ܟܕ ܟܪ̈ܝܐ
ܡܠܦ̈ܢܐ ܘܪ̈ܒܐ
ܢܫ̈ܠܢ ܡܫܡܠܝܘܬܐ
ܠܡܕܪ̈ܫܐ

شركة التايمس للطبع والنشر المساهمة

شارع الرشيد - السنك - بغداد هاتف ٨٨٨٨٩٠٧

رقم الايداع (٨٧٢) في المكتبة الوطنية ببغداد لسنة ١٩٨٤

تاريخ الانتهاء من الطبع ١٩٨٤/٦/١٥

عدد النسخ المطبوعة (٥٠٠٠) نسخة

ܕܗ ܐܝܢ ܡܕܒܚܐ ܐܠܝ ܡܫܝܚܘܬܐ ܠܘܟ .
ܡܠܝܟܘܬܐ ܘܕܪ̈ܐ ܕܝܢ ܫܡܝܢ ܗܘܐ ܠܘܟ .
ܟܐ ܘܕܪ ܡܝܢܕܝ ܟܠ ܡܫܒܚܬܐ ܗܘܐ ܠܘܟ *

ܟܠ ܕܝܘܡ ܟܠܗ ܒܗܠ ܕܡܝܘܡܐ ܡܘܪܡܘܟ .
ܕܒܘܕܝܐ ܕܫܡܝܐ ܠܝܗ ܟܕܪܘܫܘܟ .
ܗܠܟܝܐ ܗܪ ܗܕܝܟ ܕܝܪ ܗܘܐ ܫܠܘܟ *

ܟܪܝܠ ܡܠܘܟܠܗ ܕܫܡܪܝܐ ܛܝܒܘܬܘܟ .
ܕܢܒܝܢ ܐܫܡܝܢ ܠܝܬ ܕܒܐܝ ܟܠܘܟ .
ܟܠܢ ܟܐ ܕܥܒܕܢ ܡܢܕ ܡܝܢܕܝ ܕܡܕܪܘܟ *

ܡܢܫܐ ܡܘܘܪܝܐ ܟܠܒܘܕܝ ܕܫܡܝܢ .
ܘܦܘܪܐ ܕܡܕܒܪܢ ܠܝ ܟܠܢ ܟܐ ܕܗܒܝܢ .
ܕܟܘܠ ܒܘܡܕܝ ܡܘܪܕ ܕܝܫ ܟܠܫܝܐ ܝܘܡ *

ܟܠ ܐܝܢ ܟܡܕܝܐ ܘܟܡܐ ܝܠܗ ܡܗܪܡܗܘܟ .
ܕܗܘܝ ܐܝܐ ܗܘܐ ܟܐ ܗܘܪ̈ܐ ܐܠܘܟ .
ܕܟܘܝܐ ܗܘܐ ܠܡܝܢܕܝ ܕܟܪܐ ܗܘܐ ܕܫܠܘܟ *

ܒܘܪ ܐܬܪܗ ܗܘܕܝ ܓܒܐ ܗܘܕܕܬܐ ܫܡܠܝܗ .
ܡܢ ܥܕܬܐ ܕܝܘܒܠܐ ܕܡܒܕܢܐ ܗܫܡܠܝܗ .
ܠܬܡ ܗܕܐ ܓܘܕܐ ܕܓܒܬܐ ܠܗ ܡܓܠܝܗ *

ܗܘܕܐܬܐ ܕܓܥܬܐ ܒܗܘܕ ܕܠܗܘܢ ܡܫܠܝܗ .
ܕܕܝܠ ܡܫܡܢܐ ܕܝܕܢܐ ܗܓܠܝܗ .
ܠܟܡ ܐܝܠܢܐ ܗܕ ܗܠܝܬܐ ܟܝܕ ܠܝܗ *

ܟܗܕ ܕܐܝ ܦܘܟܐ ܕܠܗ ܕܝܠܐ ܘܫܡܠܝܗ .
ܗܦܐ ܕܕܠܘܬܐ ܒܘܠܐ ܥܐܝܥܠܝܗ .
ܘܕܠܗ ܟܕܗܬܐ ܡܗܘܕܝܗ ܡܗܘܕܒܬܐ ܡܠܐܠܝܗ *

ܗܘܕܐܬܐ ܥܠܘܬܐ ܡܒܗܕ ܕܟܝܠܝܠ ܠܝܗ .
ܕܕܝܠ ܢܫܒܬܐ ܦܥܗ ܡܗܘܦܡܠܝܗ .
ܘܓܒܕܗ ܕܡܕܢܐ ܦܝ ܐܬܐ ܥܗܕܫܠܝܗ *

ܠܘܫ ܗܕ ܓܫܘܝ ܕܠܘ ܕܓܒܓܘܬܐ .
ܗܕ ܠܐ ܡܗܓܐ ܠܢ ܘܕܐ ܡܥܡܡܘܬܐ .
ܐܢ ܡܢܐܘܝ ܐܝܠܢܐ ܕܫܡܫܘܝ ܒܫܘܬܐ .
ܒܝܕ ܦܫܘܝ ܫܐܒܬܐ ܕܠܗ ܕܘܝܠܘܬܐ *

ܐܢ̈ܫܐ ܐܦ ܓܐܠ̈ܐ ܒܩܝܢܬܐ ܦܫܝܛ̈ܐ ܠܗ ·
ܒܢ̈ܝ ܐܝܕܥܘܗ ܒܝܕܥܬܐ ܩܘܫܬܐ ܡܘܕܝܬܐ ܠܗ ·
ܡܫܡܠܝܢܗ ܠܒܪܗ ܩܝܡ ܫܘܠܛܢܗ *

ܐܦ ܥܒܕܒܕ̈ܬܐ ܒܗ ܠܐ ܡܕܡ ܠܠܒܝܫ ·
ܕܡܢ̈ܝܢ ܒܢܫ̈ܬܐ ܒܡ̈ܬܐ ܢܦܩܗ ܐܝܠܝܢ ·
ܒܦܪܨܘܦܐ ܕܓܐܠܐ ܒܡܠܐ ܦܢܝܢ *

ܒܝܘܡ ܠܐ ܒܠܘܡܐ ܦܘܠܐ ܠܒܪܢܫܐ ·
ܒܦܪ ܐܝܟ ܗܕܝܟ ܐܦ ܠܒܪܐ ܒܣܛܪܐ ·
ܦܘܫ ܗܟܢܐ ܡܝܬܗ ܗܘܝ ܕܝܢܐ ܕܐܝܬܐ *

ܗܘ ܐܝܟ ܐܝܟܘܢ ܐܦ ܒܢܝܐ ܦܠܝܚܘܬܐ ·
ܠܢܦܫ ܒܝܫ ܛܒܐ ܡܢ ܒܢ̈ܝܐ ܒܓܠܝܚܘܬܐ ·
ܡܫܒܚ ܠܗ ܠܐܠܗܐ ܕܝܠܗ ܠܝܒܝܫܘܬܐ *

: ܠܐ :

ܡܬܠܐ ܕܐܝܠܢܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܘܦܪܕܝܣ

ܒܪܐ ܠܗ ܐܝܠܢܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܡܪܝܗ .
ܠܟܐ ܦܪܕܝܣ ܕܒܪܐ ܗܘܐ ܣܝܡܐ ܒܪܨܘܦܗ .
ܡܘܣܦܐ ܠܗ ܢܨܒܗ ܘܗܕܪܗ ܡܢܕܠܗ ✱

ܒܬܪܘܨܘܬܐ ܦܪܕܝܣ ܢܬܘܪ ܥܝܢ ܕܡܢܘܗ .
ܬܕ ܕܒܝܬܐ ܠܡܢ ܡܢܘ ܕܥ ܘܕܠܘܪ .
ܡܢ ܫܒܝܩܘܬܐ ܕܡܢ ܘܡܘܪ ✱

ܒܐ ܝܩܕܐ ܘܡܘܪܐ ܟܬܝܪ ܠܡܘܬܘܪ .
ܘܒܐ ܦܘܪܐ ܪܡܐ ܟܘܒ ܚܡܒܐ ܢܠܘܪ .
ܡܬܦܠܐ ܢܡܘܪ ܐܢܐ ܡܡܪܡܝ ܠܘܪ ✱

ܟܕ ܐܢܐ ܒܠܒ ܥܡܐ ܘܦܡܐ ܒܠܗ .
ܠܐ ܝܕܥܢܐ ܘܦܘܐ ܡܬܦܠܠܗ .
ܕܡܫܟܚ ܬܘܕܝܬܐ ܡܘܕܘܥܐ ܬܒܝܬܐ ܝܠܗ ✱

ܦܬܐ ܡܗܘܡܢܐ ܠܗ ܕܟܬܐ ܦܝܫܬܠܗ .
ܗܐ ܐܢܫܐ ܕܒܨܘܗ ܘܠܗ ܡܡܢܥܐ ܠܗ .
ܟܘܠ ܥܘܠܐ ܕܒܗ ܕܐܝܬ ܕܒܢܝܐܠܗ *

ܟܘܕ ܥܡܝܠܝ ܢܟܠܗ ܕܡܘܟܝܠܗ ܒܐܡܝܬܐ .
ܝܡܠܝ ܝܟܝܪܐ ܠܗ ܕܠܗ ܟܠܗ ܝܡܟܬܐ .
ܦܝܫ ܠܝ ܟܐܡܟܪܗ ܟܘܠ ܐܢܫܬܐ *

ܐܡܟܪܝ ܗܘܐ ܗܠܒܗ ܗܐ ܟܒܡ ܡܟܠܘܢ .
ܟܝܡ ܟܡܝܐ ܐܝܡܘ ܟܒܡ ܡܟܝܘܢܘܢ .
ܕܐܝܢ ܟܡܘܟܝܐ ܒܐܡܝܬܐ ܠܗܢܟܐ ܕܒܝܫܘܢ *

ܐܡܟܪܗ ܟܐ ܟܟܪܐ ܗܒܠܝ ܐܢܫܬܐ .
ܗܝܡ ܗܘܘܢ ܡܘܐܒܗ ܡܟܝܪܐ ܠܥܡܬܐ .
ܐܢܐ ܟܪ ܘܠܝ ܢܟܠܝܫܗ ܒܐܡܝܬܐ *

ܢܟܠ ܟܘܕ ܕܐܠܝ ܒܐܡܝܬܐ ܟܡܘܟܝܠܗ .
ܡܡܢܥܐ ܠܝ ܐܡܒܗ ܘܟܝܡ ܡܛܡܛܝ ܠܗ .
ܐܪ ܢܒܠ ܟܝܠܬܐ ܒܐܡܝܬܐ ܘܦܝܫܬܠܗ *

ܡܫܒܚܬܐ ܕܡܠܟܗ ܡܬܩܪܝܗ ܕܥܠܝܗ .
ܒܬܘܠܬܐ ܘܗܘܬ ܐܡܐ ܠܝܠܕܗ ܕܚܠܒ ܠܗ .
ܗ̇ܝ ܐܒܐ ܒܗܬܠܐ ܕܐܦ ܕܝܢ ܡܘܬܪܝܠܗ *

ܗܠܠܐ ܒܡܘܕܐ ܗܘܐ ܡܘܕܝܢܐ ܕܝܡܢܝܬܐ .
ܕܝܠܗ ܒܐܢܬܐ ܒܠܗ ܐܝܕܝܗ ܒܗܢܝܬܐ .
ܦܫ ܠܗ ܒܥܘܬܐ ܕܠܚܝܕ ܗܦܩܬܐ *

ܣܒܠܝܗ ܡܕܡܣܘܨܬܐ ܕܗ ܡܠܐܟܐ ܠܚܕܘܟ .
ܡܫܝܚ ܠܗ ܕܚܕܬܐ ܕܒ ܕܒܫ ܗܠܠܘܟ .
ܕܗܘܐ ܐܝܕܝܢ ܠܒ ܗܦܝܬܐ ܝܘܗ ܒܫܘܠܘܟ *

ܐܘ ܐܢܬܝ ܐܡܕܢܗ ܠܐ ܕܝܢ ܗܡܝܢܘܬܐ .
ܒܠܚܒ ܐܝܟ ܦܠܓܬܐ ܠܐ ܦܫܝܢ ܐܕܢܘܬܐ .
ܕܝܡ ܒܠܗ ܐܝܕܝ ܒܚܡܘܬ ܕܒܕܢܘܬܐ *

ܕܡܢܐ ܒܠܗ ܕܡܝܗ ܗܠܠܐ ܣܒܠܐ ܠܗ .
ܗܘܐ ܥܘܕ ܕܒܕܢܐ ܦܢܕܒܢܐ ܡܠܟܗ .
ܒܝܠܬܐ ܕܒܕܢܐ ܨܠܝܬܐ ܠܐ ܡܗܘܕܝܠܗ *

ܘܐܢܫ ܕܒܟܝܢܘܬܐ ܠܠܒܝ ܕܡܠܟܐ ܠܗ ·
ܒܚܒܝ ܕܠܒܐ ܕܒܥܠܝ ܕܠܒܫ ܠܗ ·
ܕܐܬ ܐܢܫ ܕܐܢܬܘܬܐ ܝܠܝ ܟܠܬܐ ܝܠܗ ✲

ܒܠ ܡܟܒܬܐ ܕܐܢܝ ܠܗ ܐܢܫܘܬܐ ܕܐ ܠܒܢܐ ·
ܒܐ ܕܒܡ ܒܠܝܘܬܐ ܐܬ ܒܘܬܐ ܡܢܘܬܐ ·
ܐܢܐ ܕܡܢܘܬܐ ܠܐ ܕܩܝܡ ܐܒܝܢܐ ✲

ܠܒܢܢܐ ܒܢܐ ܠܠܒܝ ܠܗ ܒܝܢܬܐ ·
ܒܐܠܝ ܒܕ ܬܐܠܐ ܐܬ ܡܢܬܐ ܢܒܪ ܢܘܡܬܐ ·
ܡܢܐ ܒܠܝ ܬܡܐ ܐܬܝ ܒܠܒܝܬܐ ✲

ܫܡ ܬܐܠܐ ܒܘܒ ܒܐ ܫܘܠܗ ܡܘܫܒ ܠܗ ·
ܗܡ ܐܘܐ ܡܐܢܗ ܒܒܘܬܐ ܢܫ ܝܠܗ ·
ܘܡܬܒܬ ܠܗ ܕܐܢܐ ܒܢܐ ܒܢܐ ܝܠܗ ✲

ܐܡܢܗ ܬܐ ܐܢܐ ܡܢܐ ܟܒܬܐ ܐܝܬܘܢ ·
ܡܬܘܫܠܗ ܢܢܬܗ ܐܡܢܗ ܕܐܡܢܘܢ ·
ܗܠܝ ܒܢܐ ܒܬܬܐ ܘܐܢܐ ܡܒܠܝܢܘܢ ✲

ܒܗܿ ܐ̈ܢܫܐ ܥܡܐܠܗ ܒܠܫܢܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ·
ܐܬܐܠܗ ܛܠܠܗ ܕܢܘܗܪܗ ܒܫܡܝܐ ·
ܢܐܠܐ ܡܫܡܫܢܘܗ ܡܠܐܟܐ ܠܡܫܝܚܐ *

ܐܡܪܘܗ ܕܐ ܡܫܒܚܐ ܫܪܒܘܬܗ ܡܒܠܟܗ ·
ܦܪܘܩ ܡܢܝܢ ܠܟ ܛܠܠܗ ܕܐܦ ܐܢܬ ܒܠܗ ·
ܐܡܪܘܗ ܠܗ ܕܒܘܬ ܢܣܒܬ ܠܟܠܗ *

ܒܢܫܐ ܒܠܗ ܕܟܝܐ ܕܢܘܗܪܗ ܠܒܣܪܐ ·
ܐܦ ܟܠ ܦܢܝ ܗܘܐ ܠܗ ܕܗ ܐܠܗܐ ܡܪܢܐ ·
ܒܗܘܢ ܦܢܝܐ ܡܫܡܫܐ ܕܟܠܗ ܒܪܝܬܐ *

ܒܗܘܐ ܕܝܢ ܫܪܒܐ ܕܒܝܠܕܐ ܟܠ ܕܢܐܠܗ ·
ܢܐܠܐ ܩܠܘܠܐ ܠܝܚܕܐ ܦܪܝܩܐ ·
ܠܕܥܒܕ ܡܢ ܐܢܫܐ ܘܩܝܡ ܩܕܡ ܠܗ *

ܡܠܟܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܡܪܘܗ ܗܒ ܒܠܒܢ ·
ܟܠ ܡܢ ܕܫܪܒܐ ܡܫܡܫ ܡܫܡܫܢܘܢ ·
ܕܒܗܘܢ ܠܫܡܫܐ ܕܟܝܐ ܕܐܬܒܝܢ ܐܡܪܘܢ *

ܐܝܬܘܗܝ ܕܢܘܚܡܗ ܐܡܪܗ ܕܡܪܬܐ .
ܠܟܘܢ ܐܢܐ ܐܡܝܢ ܒܐ ܐܢܫܐ ܡܠܬܐ .
ܕܡܘܬ ܕܒܝܬ ܒܠܝܕܘܬ ܡܣܘܪܬܐ ܘܡܬܩܠܣܬܐ ✻

ܕܠܝܬ ܕܒܝܬ ܢܘܪܐ ܡܢܨܚܐ ܠܥܠܡ ܝܠܗ .
ܠܟܘܢ ܐܢܝܠܗܘܢ ܡܨܠܝܢ ܒܥܬܐ ܝܠܗ .
ܐܢܐ ܒܢܘܚܡܐ ܩܡܠܝ ܫܘܠܛܢܐ ܠܝܠܗ ✻

ܐܡܪܗ ܕܐܒܗܬܐ ܚܐ ܕܠܐ ܕܡܝܬܐ .
ܠܐ ܒܫܘܢܩܐ ܠܚܡܐ ܕܦܘܪܩܢܐ ܒܥܕܬܐ .
ܒܠܝ ܕܐܒܕܘܢ ܠܐܢܝ ܒܐ ܫܘܢܩܐ ܡܝܬܬܐ ✻

ܒܥܐ ܫܘܢܩܐ ܡܝܬܬܐ ܡܕܡܚܐ ܕܐܝܬܠܗ .
ܦܫܝ ܠܝ ܒܐܝܬܐ ܒܥܐ ܒܠܒܐ ܘܦܘܫܝ .
ܕܡܘܬ ܕܢܫ ܛܠܝܠܗ ܡܢܕܝܐ ܠܗ ✻

ܡܒܩܪ ܕܡܘܣܓܐ ܠܝ ܒܠܒܐ ܡܩܘܕܫܠܗ .
ܐܡܪܗ ܗܐ ܕܗܘܐ ܚܨܐ ܒܐܝܕܘܗܝ ܝܠܗ .
ܗܘ ܐܢܐ ܕܡܢܝ ܐܝܠܝ ܒܥܬܐ ܝܠܗ ✻

ܠܐ ܡܫܬܠܝܢ ܢܦܫܐ ܘܠܒܗ ܕܠܟܪܝܐ ܙܠܝܢ .
ܡܢ ܓܗܘܢ ܕܦܩܝܢ ܘܡܕܢܚܝܢ ܕܡܫܠܝܢ ܠܝ .
ܕܦܣܩܐ ܘܡܬܘܬܐ ܡܫܕܪܝܢ ܠܡܫܡܥ ܠܝ *

ܕܠܐ ܕܡܥܐ ܘܥܩܬܐ ܠܝܗ ܓܘܢܝ ܫܢܝܐ .
ܥܠ ܕܠܝ ܫܢܝܐ ܛܒܬܐ ܕܝܠܗܘܢ .
ܥܒܕܘܗ ܡܫܡܫܢ ܐܢܝ ܠܐ ܫܘܝܢ *

ܥܒܕܝܢ ܓܢܐ ܘܠܝܢ ܠܓܘܢܝܐ .
ܕܝܠܝ ܓܐ ܓܡܕܐ ܕܠܗ ܓܘܠ ܕܝܢܐ .
ܠܘܢܝ ܛܠܗ ܦܫܥ ܠܝ ܓܢܝܐ *

ܗܘ ܒܡܕܐ ܐܡܕܝܗ ܕܐܝ ܡܢܕܝ ܕܡܘܕܝܢ .
ܗܘܠܗ ܡܘܕܥܘܬܗ ܗܐ ܐܢܫܐ ܕܒܕܡܝܢ .
ܘܠܝܐ ܡܢ ܡܒܢܬܐ ܡܢܝ ܠܐ ܕܒܘܢ *

ܛܠܝܐ ܢܩܘܦܐ ܕܡܛܠܝܢ ܙܠܝܢ .
ܘܓܐ ܫܢܝܐ ܗܘܝܐ ܕܟܘܬܐ ܕܪܝܢ ܠܝ .
ܘܟܘܪ ܦܢܩܘܬܐ ܗܒܐ ܠܐ ܦܫܥ ܕܫܘܐ ܠܝ *

ܥܒܘܕ ܠܝ ܒܐܝܕܝ ܒܥܘܠܐ : ܥܡ ܠܚܡܢܐ ܐܘ ܡܕܝܢܬܐ

ܦܩܝܕ ܠܢ ܒܦܘܩܕܢܐ ܕܐܪܒܥܐ: ܕܘܝܩܪܘܬܐ ܦܢܐ ܡܝܩܪܬܐ
ܠܐ ܢܒܣܪ ܒܡܕܡ ܠܗܘܢ : ܠܐ ܢܨܥܪ ܘܢܥܝܩ ܐܢܘܢ.

ܦܩܝܕ ܠܢ ܒܦܘܩܕܢܐ ܕܚܡܫܐ: ܠܐ ܢܩܛܘܠ ܢܦܫܐ ܒܚܠܝܨܘܬܐ
ܠܐ ܡܫܡܫܝܢܢ ܘܢܬܒܥ ܕܡܐ: ܠܐ ܥܠܝܡܐ ܘܠܐ ܥܠܝܡܬܐ.

ܒܗ ܦܘܩܕܢܐ ܗ ܡܫܒܚܐ: ܗܕܪ ܒܦܩܕ ܥܕܬܐ.
ܠܐ ܢܓܘܪ ܒܢܫܐ ܒܗ ܕܘܟܝܬܐ: ܠܚܒܪܘܗܝ ܒܥܒܕܘܗܝ ܕܓܘܪܐ

ܒܗ ܦܘܩܕܢܐ ܙ ܫܒܝܚܐ : ܠܐ ܡܓܢܒܝܢ ܒܝܫܬܐ ܡܕܡܐ
ܠܐ ܢܣܒܐ ܕܚܒܪܘܗܝ ܘܟܠܗ: ܘܠܐ ܥܒܕܗ ܘܠܐ ܒܥܝܪܗ

ܦܩܝܕ ܠܢ ܒܦܘܩܕܢܐ ܕܬܡܢܝܐ: ܠܐ ܢܣܗܕ ܣܗܕܘܬܐ ܕܫܘܩܪܐ
ܠܐ ܢܪܓܝܓ ܕܚܒܪܘܗܝ ܘܟܠܗ: ܘܠܐ ܒܝܬܗ ܘܠܐ ܩܢܝܢܗ

ܗܢܘܢ ܦܘܩܕܢܐ ܐܢܘܢ : ܠܘܚܐ ܠܡܘܫܐ ܕܐܬܝܗܒ .
ܒܡܛܪܐ ܕܠܗ ܒܛܘܪܐ : ܐܝܟ ܒܘܨܪܐ ܐܬܟܬܒ ܘܐܫܬܠܡ.

ܫܠܡܬ ܐܢܒܪܘܬܐ ܕܠܝܠܝܐ ܕܥܣܪܐ
ܕܠܝܠܝܐ ܘܦܫܩܬܗ

ܚܚܚܚܚ

: ܡܒ :

ܡܫܝܚܐ ܕܚܘܒܐ ܘܡܪܚܡܢܘܬܐ

ܢܘܗܪܐ ܛܠܝܐ ܗܘܐ ܠܗ ܒܪܐ ܝܘܡܢܐ ܒܡܥܪܬܐ •
ܐܢܫܐ ܪܥܝܐ ܐܬܘ ܠܗ ܒܦܪܥܬܐ •
ܒܘܐܠܗ ܒܪ ܐ ܚܘܒܐ ܕܟܠܗ ܦܠܓܐ ܕܠܗܘܬܐ *

ܚܘܒܐ ܡܪܚܡܢܐ ܛܠܠܬܗ ܘܡܚܘܪ ܐܠܝ ܠܗ •
ܠܒܐ ܕܪܒ ܐܢܫܐ ܕܠܗ ܒܚܘܒܐ ܡܠܝܠܗ •
ܪܘܡܝܗ ܨܠܘܬܐ ܩܡܝܗ ܦܫܝܛܐ ܠܗ *

ܚܘܒܐ ܡܢ ܢܘܗܪܐ ܠܐܒ ܪܘܡܫܬܐ ܦܫܠܗ •
ܪܟܒܐ ܐܡܪܗ ܒܪ ܩܝܪܐ ܪܒܥܠܗ •
ܚܘܒܐ ܡܘܫܝܪܗ ܐܠܝܗ ܕܐܬܚܠܗ *

ܪܐܚܠܗ ܒܗ ܐܢܫܐ ܘܡܪܗ ܗܘܐ ܡܠܘܟ •
ܐܗܘ ܡܫܝܚܠܗ ܘܡܪܗ ܒܐܚܘܟ •
ܠܐ ܒܢܦܠܬܐ ܒܐܬܝ ܡܢܐ ܒܗ ܒܝܫܠ ܠܘܟ *

ܕܐܝܬܘܗܝ. ܘܐܦ ܢܨܒ ܐܝܠܢ̈ܐ ܕܢܘܚܡ ܦܐܪ̈ܐ
ܐܝܟ ܚܘܚܐ ܘܬܘܬܐ ܘܬܐܢ̈ܐ ܘܥܢ̈ܒܐ.

ܐ. ܡܢܐ ܙܪܥ ܐܟܪܐ ܒܐܪܥܗ.

ܒ. ܡܢܐ ܥܒܕܠ ܐܟܪܐ ܡܢ ܚܛܬܐ.

ܓ. ܐܝܠܝܢ ܐܢܝ ܐܝܠܢ̈ܐ ܕܢܨܒ ܐܟܪܐ.

ܚܠܒ

ܚܠܒ ܐܡܝܢ ܐܟܘܠܬܐ
ܚܠܒ ܐܠܦܝܢ ܐܣܘܬܐ
ܚܠܒ ܦܪܣܝܢ ܥܠ ܛܝܒܘܬܐ
ܚܠܒ ܐܡܝܢ ܐܪ̈ܝܟܬܐ

ܡܝܐ

ܡܝܐ ܢܦܩ ܡܥܝܢܘܗܝ ܠܒܝܬܐ
ܡܝܐ ܡܕܝ ܐܦܪܝܡ ܠܚܝܐ
ܡܝܐ ܟܠ ܝܘܡܬܐ ܡܕܒܪܐ
ܡܝܐ ܟܠ ܫܥܬܐ ܚܠܝܐ

ܦܘܩܕܢܐ ܕܐܠܗܐ

ܕܘܟܬܐ ܕܝܗܒܠܗ ܡܪܝܐ ܠܡܘܫܐ ܗܘ
ܡܫܕܪ ܡܝܬܐ ܦܘܩܕܢܐ ܕܐܘܪܚܐ ܘܕܝܢܐ ܘܫܪܪܐ
ܡܠܦܢܐ ܕܪܘܚܢܝܬܐ: ܡܢ ܠܘܚܐ ܬܪܘ ܕܟܐܦܐ.
ܥܣܪܐ ܦܘܩܕܢܐ ܕܡܪܝܐ: ܕܟܬܘܒܠܗ ܡܘܫܐ ܒܟܬܒܐ.
ܥܡܘܕܗ ܕܠܡܫܬܐ ܕܝܢܐ: ܦܘܩܕܢܐ ܐܠܗܘܬܐ.
ܠܐ ܢܗܘܘܢ ܐܠܗܝ ܘܡܚܕܘܬܝ: ܠܡܠܟܘܬܐ ܟܕ ܒܢܘ ܐܢܫܐ
ܩܕܡ ܦܘܩܕܢܐ ܩܕܡܝܐ: ܐܢܐ ܝܘܢ ܡܪܝܐ ܐܠܗܘܟ.
ܐܠܗܐ ܕܝܘܟ ܫܠܝܛܐ: ܠܐ ܗܘܝܐ ܠܘܟ ܐܠܗܐ ܐܚܪܢܐ
ܩܕܡ ܦܘܩܕܢܐ ܕܬܪܝܢܐ: ܦܩܘܕܠܗ ܡܠܟܐ ܥܠܡܢܐ
ܠܐ ܢܫܩܠ ܒܫܡܐ ܕܡܪܝܐ: ܩܕܡ ܕܘܒܠܐ ܡܥܒܪܢܐ
ܩܕܡ ܦܘܩܕܢܐ ܕܬܠܬܐ: ܦܩܕܠܗ ܡܪܐ ܕܢܛܪܝܬܐ
ܢܛܪܘܢ ܫܒܬܐ ܩܕܝܫܬܐ: ܕܫܒܩܬܝܢ ܘܡܦܠܚܢ ܦܘܠܚܢܐ
ܒܩܕܡܠܗ ܒܦܘܩܕܢܐ ܕܐܪܒܥܐ: ܐܝܩܪܐ ܘܫܘܒܚܐ ܘܝܩܪܐ
ܡܢ ܐܝܠܢ ܠܒܢܝܐ ܘܒܢܬܐ: ܕܡܩܒܠܐ ܘܠܒܢܐ ܘܒܢܬܐ
ܦܩܕܠܗ ܒܦܘܩܕܢܐ ܕܚܡܫܐ: ܠܐ ܩܛܠܠܐ ܒܪܢܫܐ

ܥܢܢܐ . ܘܡܛܪܐ

ܥܢܢܐ ..

ܟܡܐ ܫܦܝܪܐ ܚܙܘܐ ܕܥܢܢܐ
ܟܕ ܦܪܚܐ ܘܗܠܟܐ ܒܪܩܝܥܐ
ܡܟܣܝܐ ܡܢܢ ܟܠ ܢܗܪܐ
ܘܝܗܒ ܡܛܪܐ ܠܟܠ ܢܘܦܐ

ܡܛܪܐ ..

ܟܡܐ ܫܦܝܪܐ ܐܢܬ ܐܘ ܡܛܪܐ
ܟܕ ܢܚܬܬ ܐܢܬ ܥܠ ܐܪܥܐ
ܘܡܢ ܠܐ ܢܚܕܐ ܗܘ ܢܗܘܪܐ
ܕܟܒܝ ܠܠܢܐ ܐܝܟ ܛܘܪܐ

ܢܘܢܐ ܘܝܡܐ

ܢܘܢܐ ܚܝܐ ܒܓܠܠܐ ܕܡܝܐ ܕܝܡܐ . ܩܕܡ ܐܡܪܐܝܠ
ܠܗ . ܘܡܘܪܐ ܐܝܟ ܘܠܐ ܡܝܢܐ ܐܢܐ ܕܐܫܟܚ

ܫܒܘܩ ܠܝ ܕܐܙܠ ܠܘܬ ܢܘܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ.
ܒܐܬܪܐ ܗܢܐ ܗܟܝܠ ܐܝܬ ܡܝ̈ܐ ܘܠܡܠܟܐ. ܘܗܘܝܢܐ
ܐܢܬܘܢ ܠܘܬܗ̇ ܘܬܠܝܘܕ ܐܒܘܢ. ܢܦܪܐ ܦܩܝܕ.
ܢܦܪܐ ܣܓܝ ܒܐܝܕܐ ܢܦܠܬ ܗܘܝ ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܝܠܗ
ܐܢܠܝܐ. ܗܘܝܢ ܢܣܒܘܢ ܘܫܡܥܘ ܒܦܘܩܕܢܐ.

2. ܡܢܐ ܐܡܪܬ ܢܘܢܐ ܠܡܠܟܐ.
ܒ. ܦܐܪܐ . . . . ܒܐܝܕܐ . . . . ܡܢ . . . . .
ܕܝܠܗ . . . . .

ܐܪܥܐ ܘܫܡܝܐ

ܐܪܥܐ ܫܦܝܠܬܐ ܐܝܬܘܗܝ ܒܥܒܕܗ̇. ܘܪܒ ܝܬܝܪܐ
ܘܫܦܝܪܐ. ܘܣܓܝ ܘܡܫܒܚ ܦܐܪܐ ܕܐܪܥܗ..
ܘܫܡܝܐ ܬܘܒ ܒܝܬܗ ܕܟܘܟܒ̈ܐ. ܦܠܚ ܐܪܥܐ
ܒܦܘܠܚܐ. ܘܐܟܠ ܠܚܡܐ ܘܦܐܪ̈ܐ ܡܢ ܐܪܥܐ
ܘܡܫܬܩܐ ܠܚܝ̈ܘܬܐ ܠܒܢ̈ܝ ܐܢܫܐ ܡܢ ܡܛܪܐ

ܢܛܪܗ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܠܚܝܘܬܐ. ܢܦܠ ܥܠܝܗ ܢܘܪܐ
ܘܫܕܐ ܡܢ ܟܘܠܗ̇. ܘܫܘܐ ܡܠܟܬܐ ܕܚܝܠܐ.
ܘܥܒܕ ܥܠܐ ܕܕܘܫܐ ܕܢܥܒܐ. ܐܡܪ. ܐܘܗ ܡܢ
ܫܦܘܐ ܟܡܐ ܡܕܡ ܗܘ. ܘܟܡܐ ܗܘܝܐ ܗܘ
ܢܦܫܐ ܟܘܠܐ ܢܘܡܐ.

ܐ. ܡܢ ܐܡܪ ܠܡܢ ܢܘܦܐ ܘܫܘܐ ܡܠܟܬܐ.
ܒ. ܡܢܐ ܐܡܪ ܢܘܦܐ.
ܥܒܕ ܬܘܪܓܡܐ ܗܠܝܢ

ܐ. ܘܗܘ ܢܘܦܐ ܡܢ .... ܟܕ .... ܡܢ
..... ܘܟܠܒܗ .... ܘܟܕ .... ܠܚܝܘܬܐ
ܢܦܠ ......
ܒ. ܐܡܪ ܢܘܦܐ .... ܡܢ ..... ܟܡܐ
..... ܘܟܡܐ ......

ܛܠܝܐ ܘܟܠܒܐ

ܛܠܝܐ ܚܕ ܚܪ ܒܟܠܒܐ ܕܡܝܬܐ. ܘܚܙܐ ܝܘܪܬܗ
ܒܓܘܗ. ܘܝܕܥ ܕܟܠܒܐ ܗܘ. ܘܪܗܛ ܠܘܬ ܐܡܗ
ܘܐܡܪ ܠܗ. ܬܐ ܚܙܝ ܘܚܙܝ ܡܛܠ ܕܐܝܬ ܫܢܝܐ
ܒܦܘܡܗ. ܘܪܗܛܬ ܬܪܝܗܘܢ ܐܚܕܝ ܘܚܙܘ ܟܠܒܐ
ܠܫܢܗ ܠܗ ܐܡܗ ܘܐܡܪܬ. ܫܬܩܘ. ܠܐ ܬܡܠܠ
ܡܛܠ ܕܐܦ ܐܢܬܬܐ ܐܝܬ ܠܗ.
ܦܘܫ ܗܪܟܐ ܚܕ ܐܡܪܐ ܠܚܒܝܒܬܢ.

ܫܘܐܠܐ

ܐ. ܐܝܟܐ ܚܪ ܛܠܝܐ

ܒ. ܡܢܐ ܚܙܐ ܛܠܝܐ ܒܟܠܒܐ

ܓ. ܠܐܝܟܐ ܪܗܛ ܛܠܝܐ

ܕ. ܡܢܐ ܚܙܘ ܬܪܝܗܘܢ ܒܟܠܒܐ

ܫܠܡ ܦܬܓܡܐ ܗܠܝܢ

ܐ. ܠܫܢܗ ܠܗ.... ܘܐܡܪܬ.... ܫܬܩܘ....
ܡܛܠ...... ܐܝܬ......

ܚܟܝܡܘܬܐ ܘܡܠܟܐ

ܚܕ ܡܢ ܝܘܡܝܢ ܢܦܩ ܚܟܝܡܘܬܐ ܥܡ ܐܒܘܗܝ
ܠܡܐܙܠ ܠܒܝܬܐ ܕܫܘܩܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܘܬ.
ܒܢܝܢܐ ܦܪܝܫܝܢ ܗܘܘ ܒܫܘܩܐ. ܘܡܢ ܥܠܝܗ
ܥܒܪ ܡܠܟܐ ܢܚܬ. ܘܗܘܐ ܬܡܝܗ ܠܟܒܝܫܘܬܗ
ܒܫܘܩܐ. ܐܡܪ ܚܟܝܡܘܬܐ ܠܐܒܘܗܝ. ܠܡܢܐ ܢܚܬ
ܡܠܟܐ؟ ܐܡܪ ܠܐ ܝܕܥ ܐܢܐ ܒܪܝ.
ܐܒܘܗܝ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗ. ܒܪܝ. ܠܐ ܬܐܡܪ
ܗܟܢܐ. ܡܛܠ ܕܫܡܥ ܡܬܐܡܪܐ ܢܫܐܠܝܢ ܡܢ
ܡܠܟܐ. ܒܗ ܒܪ ܫܥܬܐ ܐܬܬܐ ܘܐܡܪܝܢ
ܡܪܗܘܢܐ.

ܐ. ܡܢܐ ܐܡܪ ܚܟܝܡܘܬܐ ܠܐܒܘܗܝ؟

ܒ. ܡܢܐ ܦܢܝ ܐܒܘܗܝ؟

ܓ. ܥܠܡ ܦܠܚܘܬܐ ܗܠܝܢ.

ܒܗ ܒܪ ܫܥܬܐ . . . . . ܘܐܡܪܝܢ . . . . .

ܓܠܝܕܐ ܚܘܪܐ

ܐܬܐ ܠܝ ܓܠܝܕܐ ܚܘܪܐ
ܡܟܣܝܐ ܫܦܝܠ ܘܛܘܪܐ
ܐܬܠܗ ܒܣܬܘܐ ܥܦܝܪܐ
ܡܫܬܠܛܐ ܒܗ ܡܢ ܡܛܪܐ
ܟܕ ܢܦܩܝܢ ܡܠܐ ܥܠܡܐ
ܢܟܘ ܢܟܘ ܢܟܘ ܟܕ ܫܟܒܐ
ܘܡܪܗ ܒܒܝܬܐ ܟܕ ܪܟܒܐ
ܢܦܩ ܡܢ ܓܠܝܕܐ ܟܠܒܐ

ܣܬܘܐ

ܒܝܢ ܡܢ ܝܘܡܬܐ ܫܬܘܐ . ܝܠܗ ܡܛܪܐ . ܘܗܘܦܟܐ
ܢܘܦܩ ܡܢ ܥܘܡܩܐ ܟܕ ܪܝܚܐ ܡܢ ܡܛܪܐ . ܘܓܠܝܕܗ

ܟܠܒܐ

ܟܡܐ ܪܚܝܡ ܐܢܐ ܠܟܠܒܐ
ܕܢܛܪ ܠܗ ܘܒܝܬ ܡܕܝܢܬܐ
ܘܗܘ ܟܒܝܠ ܒܝ ܚܣܐ
ܘܡܟܡܟܘܐ ܟܢܘܬܐ
ܒܗܘ ܗܘܐ ܐܢܐ ܟܠܘܒܐ
ܐܘ ܐܡܢܐ ܡܠܐ ܝܡܡܬܐ
ܒܗܘ ܗܘܐ ܐܢܐ ܡܠܦܢܐ
ܘܡܠܟܐ ܐܢܐ ܟܦܝܬܐ

ܛܘܦܢܐ

ܐܠܗܐ ܪܚܝܡ ܗܘܐ ܠܢܘܚ ܓܒܪܐ ܛܒܐ ܘܙܕܝܩܐ. ܘܒܪ ܥܕܢܗ ܐܢ̈ܫܐ ܥܒܕܝܢ ܒܝܫܐܝܬ. ܪܓܙ ܐܠܗܐ ܥܠܝܗܘܢ ܘܦܩܕ ܕܢܐܬܐ ܥܠܝܗܘܢ ܛܘܦܢܐ ܘܢܘܒܕ ܐܢܘܢ.
ܘܦܩܕ ܐܠܗܐ ܠܢܘܚ ܕܢܥܒܕ ܠܗ ܩܒܘܬܐ. ܘܢܥܘܠ ܘܢܬܦܨܐ ܡܢ ܛܘܦܢܐ ܗܘ ܘܒܢ̈ܘܗܝ.

ܐ، ܡܛܠ ܡܢܐ ܪܓܙ ܐܠܗܐ ܥܠ ܐܢ̈ܫܐ.
ܒ، ܡܘܢ ܦܩܕ ܐܠܗܐ ܕܢܐܬܐ ܥܠܝܗܘܢ.

ܫܠܡ ܦܬܓ̈ܡܐ ܗܠܝܢ
ܢܘܚ ܓܒܪܐ ...... ܘܙܕܝܩܐ
ܘܦܩܕ ܐܠܗܐ ܠܢܘܚ ܕܢܥܒܕ.......

ܩܘܡ ܐܘ ܛܠܝܐ

ܩܪܐ ܙܡܪ ܕܒܝܬܐ   ܟܘ ܟܘ ܟܘ ܟܘ
ܕܢܚ ܫܡܫ ܒܨܦܪܐ   ܘܐܬܬܥܝܪ ܛܝܪ̈ܐ
ܩܘܡ ܐܘ ܛܠܝܐ   ܙܠ ܠܡܕܪܫܬܐ
ܝܠܦ ܕܪ̈ܫܟ   ܒܚܒܪܘܬܐ
ܝܘܠܦܢ ܝܘܠܦܢ   ܒܐܡܝܢܘܬܐ
ܟܠ ܐܚܢܝ   ܢܒܝܐ ܠܛܒܐ

ܒܟܪܐ ܫܡܫܐ

ܟܢܝ ܢܘܡܐ ܟܝ ܐܙܠ ܡܘܢܝܡ ܠܥܘܡܐ ܚܘܐ
ܒܟܪܐ ܫܡܫܐ ܕܟܒܝܐ ܠܡܚܒܪ ܠܢܦܐ ܐܚܪܢܐ
ܕܐܘܪܢܐ. ܐܢܝ ܡܘܢܝܡ ܒܐܝܕܐ ܕܫܡܫܐ
ܘܝܕܪܗ ܟܝܘܡܐ ܕܐܟܒܪܗ.
ܐܘܕܝ ܫܡܫܐ ܠܡܘܢܝܡ ܟܠ ܗܘܢܐ ܟܒܝܪܐ
ܛܟܐ.

ܐ. ܡܢܐ ܚܙܐ ܡܘܫܐ ؟
ܒ. ܐܘܪܒ .... ܠܡܘܫܐ ܥܠ ܛܘܪܐ .... ܛܠܝܐ

ܡܪܝܡ

ܚܘܦܪܐ ܕܒܠܘܡ ܐܘܠܐ ܡܕܪܫܐ. ܠܡܘܫܐ ܕܢܛܘܪ ܠܗ ܟܡܕܪܐ ܡܢ ܡܪܝܡ.. ܐܡܪܬ ܡܕܪܐ ܠܡܪܝܡ ܗܘ ܠܗ ܗܕܝܢ ܒܟܠܗ ܡܢ ܟܡܕܪܐ ܥܡܝܩܐ ܕܢܟܬܐ ܘܟܬܒܐ ܕܝܗܒ ܠܗ ܟܡܕܪܐ ܦܪܢܣܬ ܠܗ ܘܘܩܐ.

ܡܪܝܡ ܕܢܚ ܢܟܬܐ ܘܟܬܒܐ ܘܡܘܟܝܢ ܟܡܕܪܗܘܢ .

ܐ. ܐܝܢܐ ܐܘܠܐ ܡܕܪܐ ܒܠܘܡ .
ܒ. ܡܪܝܡ ܝܗܒ .... ܕܢܟܬܐ . ܡܕܪܐ
ܦܪܢܣܬ ܠܗ .....
ܓ. ܡܪܝܡ ... ܢܟܬܐ ... ܘܡܘܟܝܢ ....

ܫܒܠܐ ܘܠܘܙܐ

ܫܒܠܐ ܚܕ ܟܕ ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܠܘܙܐ ܒܒܐܦܐ ܠܡܐ ܟܠ.
ܚܙܐ ܠܘܙܐ ܡܢ ܐܣܘܩ ܒܐܦܐ. ܘܫܒܠܐ ܐܚܝ
ܕܟܬܒ ܘܐܡܪ. ܟܕ ܒܕܐܢܝ ܐܦ ܠܘܙܐ ܟܕܥܐ ܡܢ
ܡܘܬܐ.

ܐ: ܫܒܠܐ ܐܡܪ ܠܘܙܐ ܒ .....

ܒ: ܐܦ ܠܘܙܐ ܟܕܥܐ ܡܢ .....

ܢܚܠܐ

ܐܝܟ ܛܠܝܬܐ ܗܘܐ ܢܚܠܐ ܒܐܝܟܐ. ܘܥܒܕܐ
ܗܝ ܒܠܚܘܕ. ܘܟܢܫܐ ܡܢ ܗܒܒܐ ܐܚܪܢ ܟܕ ܟܬܒܐ
ܕܢܚܠܐ. ܘܥܒܕܐ ܢܝܪ ܠܗ ܒܢܚܠܐ. ܒܝܬܐ
ܕܐܦܣܡܐ. ܘܡܠܬܐ ܐܝܟܢܐ ܒܚܝܐ.

ܐ: ܟܠ ܡܢܐ ܗܘܐ ܛܠܝܬܐ؟

ܒ: ܒܝܬܐ.... ܢܚܠܐ ܘܡܠܬܐ ܐܝܟܢܐ.

ܫܥܬܐ

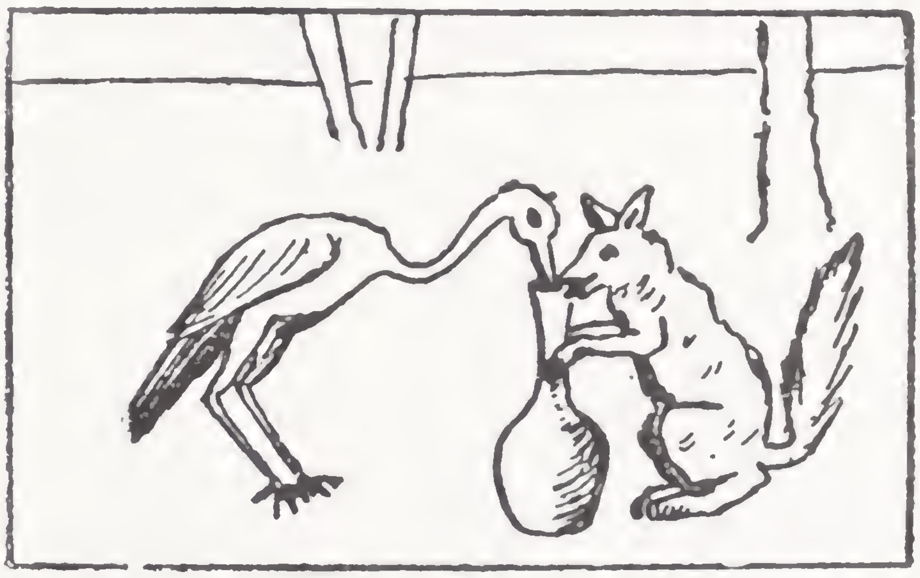
ܗܐ ܫܥܬܐ ܕܒܝܬܐ ܬܠܝܬ ܥܠ ܓܘܕܐ :
ܫܥܬܐ ܢܩܫܐ . ܬܝܟ . ܬܝܟ . ܬܟ . ܬܟ .
ܢܘܩܫܢ ܐܝܠܠܗ̇ ܫܥܬܐ ܘܡܘܕܥܐ . ܗܫܩܐܠܢ
ܟܐܝܕܐ ܕܝܘܡܐ . ܘܟܝܕ ܫܥܬܐ ܗܘܝܐ ܢܝܟܐ
ܝܕܥܐ ܕܝܩܪܐ ܘܡܠܘܪܐ ܘܪܗܛܐ .

ܐ. ܫܥܬܐ .... ܥܠ ....
ܒ. ܫܥܬܐ ܢܩܫܐ ... ...
ܓ. ܢܘܩܫܢ ܐܝܠܠܗ̇ .... ܘܡܘܕܥܐ
ܟܐܝܕܐ .....
ܕ. ܟܝܕ ܫܥܬܐ ܢܝܟܐ ܢܘܩܫܢ ܝܕܥܐ
.... ܘܡܠܘܪܐ ....

ܝܗܒܠܗ ܒܓܘ ܓܡܢܐ ܕܡܫܚܐ ܕܢܫܐ. (ܗܘܝܐ ܠܒܣܡܐ
ܕܫܘܚܬܐ ܒܓܘ ܓܡܢܬܐ. ܘܡܢ ܗܘܝܐ ܠܓܘ ܓܡܢܬܐ ܦܬܝ
ܝܡܬܐ. ܘܟܠܡܐ ܠܩܢܐ ܕܩܠܩܠܣܐ ܘܟܦܢܐ
ܘܡܫܪܘܬܐ ܘܦܫܠܗ ܟܦܢܐ.)

ܚܘܪܒܐ: ܒܬܪܐ ܘܟܠܡܐ ܢܦܠܐ ܚܕܝܡܐ ܬܥܠܐ.
ܗܘܐ ܡܓܘܠܬܐ ܡܚܒܐ.

ܬܥܠܐ. ܡܢܝܢ ܝܬܐ ܠܗܘܐ ܡܓܒܠܬܐ. ܕܒܬܐ ܠܡܝܟܠ.



(ܬܥܠܐ ܘܡܣܝܡ
ܚܘܪܒܐ ܠܒܣܡܘܬܗ
ܒܓܘ ܓܡܢܬܐ
ܘܐܟܠ.)

ܚܘܪܒܐ: ܒܥܠܐ
ܒܣܡܐ ܒܣܡܐ ܗܘܐ!

ܬܥܠܐ: ܝܬܐ ܗܝ ܠܐ ܡܨܐ ܝܬܐ ܠܡܝܟܠܐ ܡܢܗ
ܡܢܗ. ܠܝܬ ܠܝ ܓܡܢܐ ܒܣܡܘܬܐ ܕܐܟܠܝܢ ܢܦܫܝ.

ܚܘܪܒܐ: ܚܕܐ ܒܚܕܐ ܗܘܐ ܬܥܠܐ.
ܒܓܠܝܐ ܕܩܢܠ ܝܬܐ ܡܫܬܒܩܠ ܠܟ.

ܐܲܩܦܬܵܐ

ܐܝܼܬܲܝܗ̇ ܡܢ : ܬܲܫ̈ܥܝܵܬܵܐ . ܘܡܲܬ݂̈ܠܵܬܵܐ
ܘܡܲܪ̈ܬܝܵܢܘܵܬܵܐ ܒܲܣܝܼ̈ܡܵܬܵܐ

ܥܒܝܼܕ : ܡܫܲܡܫܵܢܵܐ ܗܘܪܡܝܙܕ ܫܝܫܐ ܓܘܠܐ .

ملحق

ويتكون من قصص وأشعار وأمثال ونصائح مفيدة

من تأليف الشماس : هرمز شيشا گولا

رئيس تحرير مجلة : قالا سوريايا

خط : عبدالمسيح هرمز كادو

ܦܘܠܘܣ : ܠܡܚܪ ܚܙܝܬ ܚܠܡܐ. ܒܗ ܕܡܬܕܡܪܝܢ
ܟܕ ܗܘ ܘܡܚܝܢ ܘܠܐ ܡܢܝܐ ܠܒܪܐ.
ܦܛܪܘܣ : ܐܬܚܙܝ ܡܢ ܐܠܗܝܐ؛ ܐܝܟܢ ܗܘܐ؟
ܦܘܠܘܣ : ܐܝܟܢ ܗܘܐ ܠܐܢܫܐ ܘܡܚܘܝܐ ܘܠܐܠܗܝܢ
ܕܢܦܩܝܢ ܘܡܦܩܝܢ ܘܡܬܝܕܥܝܢ ܘܦܪܫܝܢ.

ܡܠ̈ܐ (ألفاظ)

ܡܕܚܠܢܐ	ܩܪܒܐ	ܡܚܘ̈ܬܐ	ܟܪ̈ܣܬܐ	ܕܡܘ̈ܬܐ
مخيف	قتال	ضربات	بطون	أشباح
ܐܬܡܠܝ	ܦܘܩܕܢܐ	ܙܪܝܙܐ	ܢܟܝܦܐ	ܫܦܝܐ
أمس	أمر	نشيط	رصين	نقي

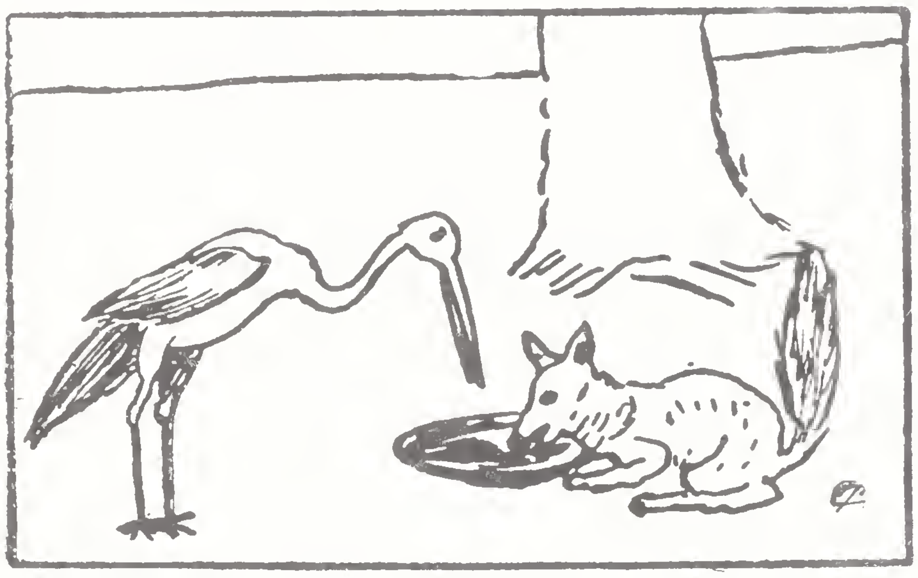
ܐܬܠܐ ܘܚܘܪܒܐ. (ܚܙܘܐ ܕܚܠܡܐ. ܒܒܝܬܐ ܕܐܬܠܐ.)

ܐܬܠܐ : ܚܙܐ ܐܢܐ ܚܘܪܒܐ ܠܫܡܫܐ: ܘܐܪܥܐ ܐܢܐ ܒܗ: ܘܡܬܢܝܚܐ. ܐܢܐ ܦܪܨܐ: ܘܐܝܟ ܐܢܫܐ ܒܠܝܠܝܐ ܕܡܝܬܐ ܘܦܫܝܛܐ: ܕܠܐ ܝܕܥ ܠܡܐܟܠ ܦܢܝܘ ܦܢܝܢ.
ܐܝܟ ܠܦܪܨܐ ܒܠܝܠܝܐ ܕܡܝܬܐ: ܘܒܬܪ ܠܦܪܨܐ ܕܡܬܚܙܝܐ ܢܠܝܠ : ܘܡܬܢܚܡ ܠܦܩܚ ܐܬܪܐ:

ܘܗܝܼܒܼܠܹܗ ܠܐܝܼܕܵܐ ܕܚܘܼܪܒܵܐ ܘܩܘܼܪܒܸܠܹܗ ܠܹܗ ܡܸܬ݂ܚܲܕܼܬܵܐ.

ܚܘܼܪܒܵܐ: ܡܝܼܬܹܐ ܠܝܼ ܠܟܸܦܢܵܐ..

ܬܲܥܠܵܐ: ܟܡܵܐ ܕܒܵܥܝܼܬ. ܚܲܕ̈ܪܘܼܬܵܐ ܡܬܲܥܕܵܐ.



(ܡܬܲܦܢܹܐ ܘܡܬܲܥܕܵܐ
ܬܲܥܠܵܐ ܠܡܹܐܟܼܵܠ
ܦܲܪܩܵܐ ܘܚܘܼܪܒܵܐ
ܫܵܪܹܐ ܒܹܗ.)
ܬܲܥܠܵܐ: ܒܲܣܡܵܐ
ܒܲܣܝܼܡ ܗܘܵܐ ܦܲܪܩܵܐ!

ܚܘܼܪܒܵܐ: ܝܕܲܥܬ ܠܟܸܦܢܵܐ ܘܠܵܐ ܡܨܹܐ ܐܵܢܵܐ ܠܡܹܐܟܼܵܠ
ܡܕܹܝܡ ܡܸܢ ܡܹܐܟܘܼܠܬܵܐ ܗܵܕܵܐ. ܘܟܠ ܕܐܵܢܵܐ ܒܠܵܠܹܐ. ܝܕܲܥܬ:
ܗܵܕܵܐ ܐܲܢ̱ܬ ܥܒܲܕܬ ܠܡܹܐܟܼܵܠ ܕܡܲܢܵܐ ܡܵܢܝܼ ܠܗܘܲܝ؟

ܬܲܥܠܵܐ: ܒܚܲܕܘܼܬܵܐ ܕܠܸܒܵܐ ܥܒܲܕܝܼ.

ܝܘܿܡܵܐ ܐܚܹܪܢܵܐ. ܒܒܲܝܬܵܐ ܕܚܘܼܪܒܵܐ.

ܚܘܼܪܒܵܐ: ܡܙܲܡܸܢܗ ܠܬܲܥܠܵܐ ܕܐܵܬܹܐ ܐܵܟܹܠ ܥܲܡܹܗ ܥܲܕܪܵܐ
ܠܗܘܲܝ. ܘܗܘܲܝܵܐ ܡܬܲܦܪܸܫܢܵܐ ܒܠܘܼܗܝ ܒܕܸܒܠܵܐ
ܕܟܘܿܣܹܗ ܘܡܬܲܥܕܢܵܐ ܠܹܗ ܒܡܵܐܢܵܐ ܕܩܘܿܕܩܵܐ: ܘܗܘܲܝܵܐ

ܥܢܝܢܐ : ܢܒܝ̈ܐ ܕܐܬܢܒܝܘ ܘܐܣܒܪܘ ܠܡܫܝܚܐ
ܘܣܒܪܘ ܠܒܪܝܬܐ. ܡܢ ܗܘ ܚܝܠܐ ܕܦܬܚܘ
ܬܘܕܝܬܗ ܠܟܠ ܕܫܡܥܝܢ ܠܗܘܢ.

✠ ✠ ✠

ܥܢܝܢܐ ܕܟܗܢ̈ܐ ܠܡܕܒܚܐ : ܕܐܬܒܪܝܘ ܒܒܝܬ ܩܘܕܫܐ،
ܐܠܗܐ ܕܒܪܐ ܠܡܫܒܚܢܐ. ܕܗܘ ܐܘܡܢܐ ܡܬܩܢ
ܕܝܠܗ. ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܟܠܗ ܒܟܗܢܘܬܐ. ܘܡܩܕܫܝܢ ܕܡܪܢܐ
ܡܢ ܒܝܬܐ. ܘܟܕ، ܠܟܠܗܘܢ ܡܩܕܫܝܢ.

ܒܬܘܕܝܬܐ ܕܡܝ̈ܬܐ : ܒܗܝ ܕܗܘ ܐܠܗܐ ܡܚܝܐ.
ܘܗܦܟܘ ܒܣܝ̈ܡܬܐ ܠܦܓܪܐ. ܒܗܝ ܕܐܬܐ ܠܡܚܝܘ
ܚܝ̈ܐ. ܘܗܘ ܕܐܡܪ ܚܝܐ ܡܝ̈ܬܐ. ܘܡܩܝܡ ܒܫܘܠܡܗ
ܕܥܠܡܐ. ܘܢܦܪܘܩ ܠܗ ܠܐܘܡܢܐ ܕܡܪܟܒ.

ܥܢܝܢܐ : ܬܫܒܘܚܬܐ ܢܣܩ ܠܗ ܠܡܪܐ. ܕܥܠܐ
ܠܟܢ ܗܡܢܘܬܐ. ܕܗܘܝܐ ܕܚܝܐ ܡܢ ܡܝ̈ܬܐ.
ܘܡܫܡܫܝܢ ܥܠܝ̈ܗ ܟܗܢ̈ܐ. ܘܐܝܟܢ ܕܐܠܗܐ
ܒܐܘܡܢܘܬܐ. ܫܒܚܘ ܠܗ ܠܗܘ ܡܠܟܘܬܐ.

ܡ̈ܠܶܐ (ألفاظ)

ܬܽܘܟܳܠܳܢܳܐ . ܦܰܓܪܳܐ . ܓܳܒܽܘܠܳܐ . ܠܽܘܒܳܒܳܐ . ܫܶܢܬܳܐ .

أتكال　جيفة　جابل (خالق)　تشجيع　نـوم

ܛܽܘܥܝܳܝ . ܥܰܒܕܽܘܬܳܐ . ܨܽܠܡܳܐ . ܬܝܳܒܽܘܬܳܐ . ܫܠܳܕܳܐ .

ضلال　عبودية　صـورة　توبـة　جثة

ܚܰܘܒܬܳܐ . ܫܪܳܪܳܐ . ܙܰܕܺܝܩܳܐ . ܓܳܠܓܽܘܠܬܳܐ . ܬܰܟܫܶܦܬܳܐ .

ذنب　حق　صديق (بار)　جلجلة　تضرع

ܗܰܦܟܬܳܐ

ܦܶܛܪܳܘܤ : ܒܪܺܝܟ ܨܰܦܪܳܟ ܐܰܚܝ .

ܦܰܘܠܳܘܤ : ܕܗܳܘܐ ܒܪܺܝܟ ܫܠܳܡܳܟ ܘܰܟܠ ܒܢܰ̈ܝ ܒܰܝܬܳܟ .

ܦܶܛܪܳܘܤ : ܐܰܝܟܰܢܳܐ ܐܺܝܬܰܝܟܽܘܢ ܟܽܠܟܽܘܢ ؟

ܦܰܘܠܳܘܤ : ܫܰܦܺܝܪ ܒܗ ܫܠܳܡܳܐ ܡܫܰܒܚܳܐ .

ܦܶܛܪܳܘܤ : ܐܰܝܟܰܢ ܕܡܰܘܬܳܐ ܫܰܦܺܝܪܳܐ ؟

ܦܰܘܠܳܘܤ : ܫܰܦܺܝܪ ܐܶܦܺܣܛܽܘܠܶܐ ܡܫܺܝܚܳܝܽܘܬܳܐ ܒܬܰܚܬܳܐ
ܕܟܺܐܦܳܐ ܕܦܶܛܪܳܘܤ ܘܟܬܳܒܰ̈ܘܗܝ ܕܦܰܘܠܳܘܤ .

ܦܶܛܪܳܘܤ : ܒܪܰܡ ܡܫܰܡܠܝܳܐ ܕܥܠܰܝܟ ܐܶܬܡܰܠܠܽܘ ܘܐܳܦ
ܒܠܶܝܟ ܡ̈ܠܰܝܢ ܫܰܦܺܝܪ̈ܳܢ .

ܗܘ ܕܕܢܚ ܠܥܠܡܐ : ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܢܘܗܪܐ
ܘܕܢܚ . ܠܗܘ ܕܒܡܘܬܗ ܒܛܠ ܫܘܠܛܢ ܡܘܬܐ.
ܘܐܝܬܝ ܛܒ̈ܬܐ ܘܝܘܬܪܢܐ ܠܓܢܣܐ ܟܠܗ ܕܐܢܫܘܬܐ .

ܗܘ ܕܝܠܕܘܬܗ ܘܫܘܠܡܗ ܠܗ : ܠܟܢ ܐܬܚܕܝܢ
ܡܫܝܚܐ ܦܪܘܩܢ . ܕܐܝܟܘ ܡܢܚܡܢܐ ܘܦܪܘܩܐ
ܕܟܠܗܘܢ ܒܢܝ̈ܢܫܐ . ܐܝܠܝܢ ܕܒܡܘܬܗ ܒܥܡܘܬܗ.
ܘܐܘܟܝܘ ܒܫܠܝܚܘܬܗ ܘܒܩܝܡܬܗ .

ܝܘܡܢܐ : ܠܗ ܫܘܒܚܐ ܕܒܩܝܡܬܗ ܐܬܚܕܬܬ.
ܛܒ̈ܬܐ ܘܝܘܬܪܢܐ ܠܓܢܣܐ ܟܠܗ ܕܐܢܫܘܬܐ . ܘܠܝ
ܢܘܗܪܐ ܘܕܢܚ ܕܐܝܟܘ ܡܢܚܡܢܐ ܕܒܪܢܝ̈ܫܐ.

*

ܐܘܕܝ ܠܗ ܘܫܒܚܘ ܠܥܡܡܗ : ܐܘܕܝ ܠܗ ܡܫܝܚܐ
ܠܒܪܐ ܕܦܪܩܢ . ܡܢ ܫܘܠܛܢܗ ܕܡܘܬܐ . ܕܐܚܝܢ
ܗܘܐ ܠܢ ܒܣܘܓܐܐ . ܟܠܗ ܠܡܐ ܕܢܚܝܐ ܠܥܠܡ.
ܕܢܚܐ ܡܫܝ̈ܚܐ ܡܢ ܩܒܪܐ . ܩܡܘ ܡܪܢ ܦܪܘܩ
ܐܫܒܘܚܐ . ܕܩܘܡܗ ܗܘ ܚܕܘܬܐ ܕܐܢܫܘܬܐ .

ܦܘܩܕܐ ܕܡܠܠ ܚܕܬܐ : ܐܬܓܠܝܘ ܚܕ̈ܬܐ
ܒܐܢܫܘܬܐ. ܕܡܠܝܠ ܗܘ ܟܝܠ ܪܒܐ ܡܘܕܥ.
ܫܠܡܐ ܘܣܒܪܐ ܠܗ. ܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܐ ܘܫܝܢܐ ܠܐܢ̈ܫܐ
ܕܟܠܐ ܐܘܪܚܬܗ. ܕܝܢ ܗܕܐ ܕܐܢܫܝܢ ܕܝܢ ܗܪܐ.
ܗܕܐ ܡܢܐ ܐܝܬ ܒܗ ܕܝܢܐ.

ܥܠܡܐ : ܠܐܠܗܘܬܗ ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ ܡܦܩܝܢ.
ܕܟܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܢ ܕܫܠܡܐ ܐܢܐ
ܦܪܘܩܢ. ܗܘ ܐܝܬܘܗܝ ܒܦܪܨܘܦܗ ܒܝܬ ܕܡܫܝܚܐ.
ܘܡܢ ܐܠܗܐ ܝܠܝܕܘ ܘܒܪܡ ܐܝܟܢܐ ܠܐܒܪܗܡ
ܝܬܒܘ ܒܫܘܒܚܐ ܕܟܠܐ ܠܐܠܗܐ ܕܫܡܝܐ.

ܒܫܠܡܐ ܘܫܠܡܐ ܥܠܡ ܐܡܝܢ : ܒܡܘܕܝܢܘܬܐ
ܕܐܝܬܝܗ ܐܝܟܢܐ ܢܬܠ ܠܢܦܫܐ ܡܢ ܒܪܢܫܐ. ܘܝܗܒ
ܒܗ ܚܘܫܐ. ܘܝܗܒܗ ܡܠܟܐ ܕܝܘܡܐ ܠܗ ܚܘܒܫܐ.
ܢܚܬܐ ܫܠܡܐ ܘܠܐ ܗܘܐ ܚܫܘܟܐ: ܒܡܘܕܝܢܘܬܐ
ܢܬܒܘܗ ܡܘܗܒܬܐ ܠܡܪܢ ܢܠܠ ܕܝܢ ܐܝܟܘܬܐ.
ܘܡܘܕܝܢܘܬܐ ܢܬܠܗ ܠܥܘܠܐ ܚܠܘܠܐ ܘܢܚܝܗ
ܠܥܠܡ.

ܘܡܫܒܚܝܢ. ܠܐ ܢܠܐܘܢ ܡܢ ܫܘܒܚܗ. ܘܠܐ
ܢܫܬܘܩܘܢ ܡܢ ܩܠܗ. ܕܠܐ ܫܠܝܢ ܘܩܥܝܢ ܒܬܫܒܘܚܬܐ.

ܥܢܝܢܐ : ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ ܦܪܘܩܢ. ܒܝܘܡ
ܡܘܠܕܟ ܕܢܨܝܚ. ܘܐܬܓܠܝܬ ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ. ܥܡ
ܥܝܪ̈ܐ ܩܕܝܫܐ ܫܒܚܘܟ. ܘܪܥܘܬܐ ܘܡܓܘܫܐ
ܩܘܪܒܢ̈ܐ ܩܪܒܘ. ܕܬܗܘܐ ܫܝܢܐ ܒܥܠܡܐ.

•—✻—•

ܥܠ ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܘܐܠܗܢ : ܒܪܐ ܡܫܝܚܐ
ܕܢܘܗܪܐ ܠܒܫ ܦܓܪܐ. ܕܐܬܝܠܕ ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ
ܕܐܬܓܠܝ. ܘܥܡܗ ܦܪܩ ܐܢܫܐ ܠܥܠܡܐ.
ܘܝܗܒ ܠܢ ܚܝ̈ܐ ܕܠܥܠܡ. ܘܗܘܐ ܒܬܫܒܘܚܬܐ
ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܕܒܪܝܫܝܬܐ .

ܡܫܝܚܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܠܟ : ܒܬܫܒܘܚܬܐ
ܕܡܠܐܟ̈ܐ ܠܥܠܡܐ ܡܢ ܠܘܬܟ. ܘܥܠܝܢ̈ܐ
ܕܒܫܡܝܐ ܦܠܓܐ ܒܬܫܒܘܚܬܐ . ܘܒܐܪܥܐ ܫܠܡܐ
ܘܣܒܪܐ ܡܢ ܕܒܫܡܝܐ. ܥܢܝܢܐ ܠܒܢܝ̈ ܐܢܫܐ ܠܗܘܢ.
ܘܫܒܚܘ ܒܪܢܫܐ ܡܠܟܐ ܕܥܠܡܐ.

ܥܢܝܐ : ܫܘܒܚܐ ܠܟ ܐܠܗܢ ܡܠܟܢ ܪܒܐ.
ܕܒܝܠܕܘܬܟ ܦܪܘܩܘܬܐ ܠܓܢܣܢ ܡܢ ܫܘܥܒܕܐ.
ܫܕܪܬ ܒܪܐ ܕܢܚܬ ܠܒܪܝܬܗ܆ ܘܝܬܒ ܥܘܠܐ
ܘܡܠܠ ܒܦܘܡܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܠܐܢܫܐ ܟܕ ܢܣܒ ܦܓܪܐ.
ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ.

ܕܐܬܐ ܠܡܥܡܘܕܝܬܐ ܠܗܕܐ: ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ
ܒܥܡܕܗ ܕܒܪ ܡܢ ܝܘܚܢܢ. ܘܩܒܠܐ ܡܫܝܚܐ ܘܡܥܡܕ
ܠܡܥܡܕܝܬܐ. ܘܩܕܫܗ ܥܡܘܕܐ ܒܡܝܐ ܡܢ ܠܗ
ܡܥܡܕܐ. ܘܡܥܡܕܝܢ ܒܥܡܘܕܗ ܠܒܢܝܐ ܡܫܝܚܐ.
ܠܟܘ܆ ܡܫܝܚܘܬܗ ܕܐܠܗܐ: ܐܠܗܐ ܘܒܪܗ ܕܐܒܐ
ܡܢ ܠܥܠܡ܆ ܐܘ ܡܫܝܚܐ. ܕܐܘܬܗ ܕܡܪܢ܆ ܐܬܐ
ܘܡܦܪܩ ܠܢ. ܘܡܠܟܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܗܘ ܕܐܬܚܙܝ ܒܒܪܐ
ܡܫܝܚܘܗܝ. ܘܢܣܒ ܡܠܟܘܬܐ ܒܫܡ ܕܐܒܘܗܝ.
ܥܢܝܐ : ܢܣܒܘ܆ ܟܠܗ ܡܢ ܚܕܐ ܘܫܘܒܚܐ
ܥܠܡܝܢܘ܆. ܐܝܟ ܕܐܬܝܠܕ ܒܒܝܬ ܠܚܡ ܐܦܪܬܐ.
ܕܐܬܬܠܝܕ܆ ܒܪܚܡܐ ܘܫܒܚܘܗܝ ܥܝܪܐ ܒܥܕܢܐ.
ܕܝܠܕܬ ܒܬܘܠܬܐ ܗܘ ܒܫܡܝܐ ܘܒܐܪܥܐ.

ܡܘܫܚܬܐ : ܡܝܟܝ.

ܒܪܟܝ ܢܦܫܝ ܠܡܪܝܐ :
ܘܟܠܗܘܢ ܓܪܡܝ ܠܫܡܗ ܩܕܝܫܐ.
ܒܪܟܝ ܢܦܫܝ ܠܡܪܝܐ :
ܘܠܐ ܬܛܥܝܢ ܟܠܗܘܢ ܦܘܪܥܢܘܗܝ.
ܕܫܒܩ ܠܟܝ ܟܠܗ ܚܘܒܝܟܝ :
ܘܡܐܣܐ ܟܠܗܘܢ ܟܘܪܗܢܝܟܝ.
ܦܪܩ ܠܟܝ ܡܢ ܚܒܠܐ :
ܡܥܛܪ ܠܟܝ ܒܛܝܒܘܬܐ ܘܒܪܚܡܐ.
ܡܣܒܥ ܒܛܒܬܐ ܠܓܘܫܡܟܝ :
ܘܡܚܕܬ ܐܝܟ ܕܢܫܪܐ ܥܠܝܡܘܬܟܝ.
ܥܒܕ ܙܕܝܩܘܬܐ ܡܪܝܐ :
ܘܕܝܢܐ ܠܟܠܗܘܢ ܛܠܝܡܐ.
ܡܪܚܡܢܐ ܚܢܢܐ ܘܡܪܝܐ ...
ܡܢ ܥܠܡ ܘܥܕܡܐ ...

ܒܪܟܝ ܢܦܫܝ ܠܡܪܝܐ :
ܘܟܠܗܘܢ ܓܪܡܝ ܠܫܡܗ ܩܕܝܫܐ.
ܚܝܐ ܡܢܝܚܬܐ ܫܘܒܚܐ ܠܫܡܟ.
ܥܒܕܬ ܚܠܡܐ ܕܓܪܡܝ.

ܡܠܐ (ألفاظ)

ܓܪܡܐ . ܟܐܒܐ . ܚܒܠܐ . ܓܘܫܡܐ . ܛܠܝܘܬܐ .
عظام أمراض فساد جسم فتوة (شبيبة)

ܙܡܝܪܬܐ (ترنيمات)

ܚܕܝ ܢܦܫܝ ܒܡܪܝܐ: ܐܦ ܟܠܗܘܢ ܩܕܝܫܝܢ.
ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ. ܠܒܪܝܬܐ ܕܡܪܝܐ ܕܒܗܘܢ ܫܠܡܐ.
ܐܝܟܐ ܕܠܐ ܡܫܠܡ ܚܝܐ . ܘܠܐ ܟܐܒܐ ܘܠܐ ܟܘܪܗܢܐ.
ܐܠܐ ܚܝܐ ܡܠܝܐ ܕܫܠܡܐ .
ܒܪܘ ܡܪܢ ܘܫܒܚܘܗܝ ܠܗ : ܟܠ ܐܠܗܐ ܗܘ ܗܘ
ܡܘܚܠܝܢ . ܠܟܘܠܗ ܕܒܪܘܢ ܐܢܫ . ܡܢܗ ܕܡܘܗܝ

ܡܙܡܘܪܐ : ܦܚ .

ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܕܦܘܪܩܢܝ :
ܒܐܝܡܡܐ ܩܥܝܬ ܘܒܠܠܝܐ ܩܕܡܝܟ
ܬܥܘܠ ܩܕܡܝܟ ܨܠܘܬܝ :
ܘܐܪܟܢ ܐܕܢܟ ܠܒܥܘܬܝ .
ܣܒܥܬ ܕܒܝܫܬܐ ܢܦܫܝ ܒܟܪ̈ܝܘܬܐ :
ܘܚܝ̈ܝ ܠܫܝܘܠ ܡܛܝܘ .
ܐܬܚܫܒܬ ܥܡ ܢܚ̈ܬܝ ܠܓܘܒܐ :
ܘܗܘܝܬ ܐܝܟ ܓܒܪܐ ܕܠܝܬ ܠܗ ܥܕܪܢܐ .
ܒܝܢܝ ܡܝ̈ܬܐ ܒܪ ܚܐܪܐ :
ܐܝܟ ܩܛܝ̈ܠܐ ܕܫܟܝܒܝܢ ܒܩܒܪܐ .
ܐܝܠܝܢ ܕܡܘܬ ܠܐ ܐܬܕܟܪܬ ܐܢܘܢ :
ܘܗܢܘܢ ܡܢ ܐܝܕܝ̈ܟ ܐܬܓܙܪܘ .
ܐܣܝܡܬܢܝ ܠܓܘܒܐ ܬܚܬܝܐ :
ܠܚܫܘܟܐ ܘܠܛܠܠ̈ܝ ܡܘܬܐ .
ܘܥܠܝ ܣܡܟ ܪܘܓܙܟ :
ܘܟܠܗܘܢ ܡܚܘ̈ܬܟ ܐܝܬܝܬ ܥܠܝ

ܥܘܡܪܐ ܠܒܢܐ ܘܠܒܢܬܐ ܘܠܕܘܪܐ ܕܡܘܬܒܐ .
ܡܢ ܥܠܡ ܘܒܪܝܬܐ ܠܥܠܡ ܐܡܝܢ ܘܩܝܡ .
ܡܪܢܐ ܐܠܗܐ ܕܦܘܪܩܢܢ :
ܒܐܝܩܪܐ ܠܒܢܝܗ ܘܒܢܬܗ ܡܦܪܢܣ .
ܦܪܝܫܐ ܡܢܬܐ ܥܘܡܪܐ ܠܥܡܗ :

ܢܨܝܚܐ ܥܠܡܐ ܐܡܝܢ .

ܡ̈ܠܐ (ألفاظ)

ܬܠܡ̈ܝܕܐ .	ܓܗܢܐ .	ܚܘܒܐ .	ܥܘܕܪܢܐ .	ܚܐܪ̈ܐ .
طلبة	جحيم	حب	عون	أحرار
ܬܚܬܝܐ .	ܚܫܘܟܐ .	ܪܘܓܙܐ .	ܓܠ̈ܠܐ .	ܬܕܡܪ̈ܬܐ .
تحتاني	ظلمة	غضب	أمواج	معجزات

ܠܬܘܪܓܡܐ :—

ܚܘܒܐ ܡܫܡܠܐ ܠܟܠܗ : ܘܥܕܪܢܐ ܢܬܠ ܠܬܠܡܝܕܐ .

ܚܙܝ ܒܟܦܐ ܗܘܝܫ ܐܝܟ. ܘܐܡܪܐ ܠܝ ܐܘܟܐ ܡܫܠܝܐ. ܢܒܒ ܐܒܘܫܐ. ܒܒܘܝ. ܘܗܘܐ ܠܝ ܣܓܝ ܒܣܦܐ: ܘܡܥܒܪܐ ܐܝܟ ܕܫܘܝܢ ܒܠ ܗܘܐ ܕܡܝܢܐ ܐܝܟ. ܚܙܘ ܠܝ: ܦܢܝ ܐܒܗܝ. ܐܢܫ ܣܓܝ. ܡܢܗܘܢ ܠܝ ܡܫܟܢܘܬܐ ܡܢ ܚܘܒܐ ܕܐܠܗܘܬܐ.

ܡ̈ܠܬܐ (ألفاظ)

ܙܘܓܐ. ܡܣܐܢܐ. ܚܦܝܝܐ. ܒܪܕܐ. ܬܠܓܐ. ܥܬܝܪܐ.

زوج حذاء حاف برد ثلج غني

ܩܐܝܢ ܘܗܒܝܠ ܦܠܚܬܐ

ܘܐܝܬܝ ܩܐܝܢ ܡܢ
ܦܠܚܬܐ ܕܐܪܥܐ
ܘܒܟܘܪܐ. ܘܡܢܗܘܢ
ܕܦܠܚܬܐ ܘܣܓܕܗ:
ܘܗܘܐ ܠܗ ܒܠܒܗ
ܕܩܐܝܢ. ܘܩܛܠܗ
ܩܐܝܢ ܘܩܡ ܥܠ ܦܠܚܬܐ: ܘܩܛܠ ܗܒܝܠܗ:

ܘܫܪܝܗ ܡܢ ܚܠܡܗ . ܘܫܪܝܗ ܦܘܡܗ ܒܪܝܗ .

ܪܡܙܐ (رمز)

ܪܗܛ ܛܠܝܐ ܕܕܘܝܕ ܠܓܘܠܝܕ ܦܠܫܬܝܐ ܠܡܩܒܠܗ ܘܟܕ ܠܣܛܢܐ . ܢܣܒ ܚܪܒܐ ܕܓܘܠܝܕ ܦܣܩ ܠܪܫܝܥܐ ܪܫܗ ܘܩܛܠܗ . ܗܟܢܐ ܙܟܐ ܣܛܢܐ ܕܪܕܦ ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ . ܟܠ ܙܒܢܐ ܙܒܢܐ ܐܠܦܝܢ ܕܫܢܝܐ . ܘܐܝܟܢܐ ܕܕܘܝܕ ܙܟܐ ܠܓܘܠܝܕ ܕܚܝܠܬܢܐ ܘܓܢܒܪܐ ܒܩܠܥܐ: ܗܟܢܐ ܐܦ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܙܟܐ ܠܣܛܢܐ ܒܨܠܝܒܗ ܘܓܢܒܪܐ ܒܩܝܡܬܗ.

ܡ̈ܠܐ (ألفاظ)

ܦܠܫܬܝܐ . ܬܠܝܬܐ . ܩܠܥܐ . ܡܚܘܬܐ . ܣܛܢܐ .

فلسطيني غمد مقلاع جرح شيطان

ܪܗܛ . ܦܣܩ . ܨܥܪ . ܪܕܦ . ܙܟܐ .

ركض قطع أهان اضطهد غلب

ܠܬܘܪܓܡܐ :—

ܘܢܝܚ ܕܘܝܕ ܡܢ ܦܠܫܬܝܐ ܕܚܝܠܬܢܐ ܘܓܢܒܪܐ

ܫܘܚܠܦܐ ܕܡܠܬܐ ܐܝܬ تصريف كلمة (يوجد)

ܙܒܢܐ ܕܩܝܡ (الحاضر)

ܐܝܬ ܠܝ. ܐܝܬ ܠܟ. ܐܝܬ ܠܟܝ. ܐܝܬ ܠܗ. ܐܝܬ ܠܗ̇.

لـي لـك لك لـه لها

ܐܝܬ ܠܢ. ܐܝܬ ܠܟܘܢ. ܐܝܬ ܠܟܝܢ. ܐܝܬ ܠܗܘܢ. ܐܝܬ ܠܗܝܢ.

لـنا لكم لكـن لهـم لهن

ܙܒܢܐ ܕܥܒܪ (الماضي)

ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܝ . ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܟ . ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܟܝ.

كان لي كان لك كان لكِ

ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ. ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ̇. ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܢ.

كان له كان لها كان لنا

ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܟܘܢ. ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܟܝܢ. ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ.

كان لكم كان لكن كان لهم

ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܝܢ. كان لهـن

ܙܒܢܐ ܕܥܬܝܕ (المستقبل)

ܢܗܘܐ ܠܝ . ܢܗܘܐ ܠܟ . ܢܗܘܐ ܠܟܝ . ܢܗܘܐ ܠܗ.

سيكون لي سيكون لك سيكون لكِ سيكون لـه

ܢܗܘܐ ܠܗ̇. ܢܗܘܐ ܠܢ. ܢܗܘܐ ܠܟܘܢ. ܢܗܘܐ ܠܟܝܢ.
سيكون لها   سيكون لنا   سيكون لكم. سيكون لكن

ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ سيكون لهم · ܢܗܘܐ ܠܗܝܢ سيكون لهن

ܕܘܪܫܐ (تمرين)

ܩܪܝ ܦܬܓܡܐ ܦܫܝܛܐ ܘܡܫܚܠܦܐ ܡܢ ܣܘܪܓܕܐ ܕܡܠܬܐ (ܐܝܬ) ܘܡܢ ܗܠܝܢ ܫܡܗܐ ܕܢܦܫܐ :—

ܓܡܠܐ . ܣܘܣܝܐ . ܟܠܒܐ . ܬܢܝܢܐ . ܕܘܒܫܐ .
ܚܡܪܐ . ܬܥܠܒܐ . ܐܪܝܐ . ܐܪܢܒܐ . ܬܪܢܓܠܬܐ .
ܥܢܙܐ . ܝܘܢܐ . ܐܡܪܐ . ܢܡܪܐ . ܕܘܒܫܐ .

ܪܥܝܐ ܘܓܢܒܐ (الراعي والسارق)

ܪܥܝܐ ܚܕ ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܡܪܥܐ ܡܫܟܢܐ ܗܘܐ: ܢܟܪܝܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܡܢܝܢܐ ܣܓܝܐܐ ܘܓܢܒܐ ܚܕ ܕܡܫܟܚܐ. ܒܚܕ ܝܘܡ ܡܢ ܝܘܡܬܐ: ܟܕ ܡܩܪܒ ܗܘܐ ܠܘܬ ܥܢܐ: ܘܓܢܒ ܗܘܐ ܡܢ ܡܫܟܢܐ: ܘܐܡܪ ܠܗ̇ ܓܢܒܐ ܐܢܬ ܘܣܓܝܐܐ: ܐܘ ܪܥܝܐ!

ܠ

ܠܵܐ ܒܵܟ݂ܹܐ ܕܵܒ݂ܹܝܠܵܐ. ܘܐܲܝܟ݂ ܕܡܲܢܝܵܐ ܥܲܠܝܼܗ̇ ܡܢܝܵܐ. ܘܦܝܼܠܵܬ݂ܵܐ ܘܕܝܼܠܵܢܵܝܬ݂ܵܐ ܦܵܘܫܵܐ، ܩܲܕܝܼܫ ܘܡܢܝܼܢ ܥܲܠܡܵܐ ܒܫܸܡ.

ܡܸܠܘܵܬ݂ܵܐ (الفاظ)

ܩܲܬ݂ܘܿܠܝܼܩܹܐ	ܐܸܦܝܼܣܩܘܿܦܹܐ	ܫܡܵܗܹܐ	ܕܲܟ݂ܝܼܬ݂ܵܐܝܼܬ݂
جثالقة	أساقفة	امـساء	بنقاوة
ܚܲܫܝܼܫܵܐܝܼܬ݂	ܡܨܲܥܝܵܢܘܼܬ݂ܵܐ	ܙܗܝܼܪܵܐܝܼܬ݂	ܚܦܝܼܛܵܐܝܼܬ݂
بحزن	واسطة	بانتباه	باجتهاد

ܠܬ݂ܘܼܪܓܵܡܵܐ :-

ܐܵܡܲܪ ܠܵܐ ܒܵܟ݂ܹܐ ܕܵܒ݂ܹܝܠܵܐ: ܐܲܝܟ ܕܡܢܝܵܐ ܥܲܠܝܼܗ̇ ܡܢܝܵܐ.

ܒܩܲܕܡܲܝܬ݂ܵܐ، ܢܸܗܘܹܐ ܥܲܠܡܵܐ ܒܫܸܡ.

ܡܫܝܼܚܵܐ ܕܢܸܦܸܩ ܠܟ݂ܘܿܢ ܡܫܝܼܚܵܐ ܕܢܸܦܸܠ. ܡܵܪܲܢ. ܡܫܝܼܚܵܐ ܕܗܘܵܐ ܠܬ݂ܘܼܪܓܵܡܵܐ ܒܥܘܼܠܡܵܢܵܐ ܕܟ݂ܘܼܠܵܐ. ܘܐܝܟܢܵܐ ܒܕܝܼܠܵܢܵܝܬ݂ܵܐ ܗܘܵܐ ܕܡܲܒ݂ܥܸܬ ܐܵܢܵܐ ܣܲܒ݂ܪܵܐ. ܘܣܲܒ݂ܪܵܐ ܥܲܠܘ ܥܲܠܡܵܐ ܗܵܘܹܐ

ܡܢ ܟܠܗ. ܘܫܪܝ ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܡܬܢܚܘ ܕܡܫܝܚܐ
ܘܠܬܫܡܫܬܗ. ܠܥܠܡܝܢ.

ܐܣܪܝܬܐ: ܕܡܫܒܚܢܘܗܝ . . .

ܐܦܪܝܡ ܡܫܒܚܢܘܗܝ، ܠܡܪܘܡܐ ܡܠܦܢܐ. ܘܣܒܪܘ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܠܝܘܬܟܘ، ܘܒܪܘ ܘܡܫܒܚܝܢ ܒܐܪܝܟܝܢ
ܕܡܫܬܡܫܝܢ ܒܥܕܬܐ ܗܕܐ. ܕܒܗ ܟܬܒܐ ܕܝܘܠܦܢܐ
ܕܢܐ ܩܠܝܢ. ܡܢܗ ܡܠܦܢܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ.
ܘܟܠܗܘܢ، ܐܢܫܐ ܒܩܠܐ ܣܟܐ ܕܠܐ ܫܠܘܐ
ܫܒܚܘܗܝ ܡܫܡܫܝܢ ܘܡܫܬܠܠܝܢ. ܠܦܓܪܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܘܟܠܗ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܕܥܐ ܕܡܠܦܢܐ. ܘܟܗܢܐ ܕܥܕܬܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܩܫܝܫܐ ܕܟܠ ܟܠܗܘܢ ܥܕܬܐ ܒܟܠܗ
ܡܢ ܟܠܗ .

ܡܠܬܐ (الفاظ)

ܡܕܥܐ . ܟܗܢܘܬܐ . ܣܟܐ . ܩܠܐ . ܕܠܐ ܫܠܘܐ.

عقل كهنوت حد صوت بلا انقطاع

ܠܡܦܘܚܝܬܐ :ـ

ܟܠܗ ܘܡܫܒܚܝܢ ܒܐܪܝܟܝܢ ܕܡܫܬܡܫܝܢ ܒܥܕܬܐ ܗܕܐ.

ܟܢ

ܡܗܪܐ : ܐܢܝܗ ܠܡܪܢܐ ܒܠܒܗ ، ܐܝܡܬܐ: ܐܢܫܝܢܘܗ
ܒܠܒܗܘܢ ܝܬܝܪܬܐ.

ܐܡܝܢܐ : ܡܛܠ ܕܝܕܥܝܢ ܗܠܝܢ ܐܢܫܝܢܘܗ :
ܐܢܫܝܢܝܗ ܡܪܢܐ ܗܘ ܠܟܠܗܘܢ.

ܡܗܪܐ : ܐܘܟܝܬ ܠܬܝܢ ܘܠܒܬܐ ܘܠܗܘܢܝܐ ܕܡܗܘܝܬܐ؛ ܡܢ
ܟܠܗܘܢ ܘܒܝܬܐ ܠܟܠܗܘܢ ܐܢܫܝܢ ܘܐܢܫܝܢ: ܕܝܕܥܝܢ
ܗܘܬܝܢܐ ܡܪܝ ، ܐܡܝܢܐ ܡܢܗ ܡܕܝܢܢ.

ܐܡܝܢܐ: ܡܪܢܐ ܡܢܗ ܝܗܒ ܕܡܚܒܢܢ: ܘܡܢܗ ܝܬܝܪܐ
ܕܛܘܒܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܡܢ ܕܝܢ ܘܒܝܢܝܢ ܕܝܗܒ
ܡܕܝܢܢ: ܠܗܘܢ ܡܕܝܢ ܒܠ ܥܠܡܐ ܐܡܝܢ.

ܡܠܘܫܐ (الفاظ)

ܡܣܟܢܐ.	ܒܣܪܐ.	ܩܘܫܬܐ.	ܢܟܠܐ.	ܫܘܚܕܐ.
مسكن	بسر	حق	خداع	رشوة
ܣܐܡܐ.	ܪܒܝܬܐ.	ܡܝܬܪܐ.	ܨܢܓܐ.	ܗܘܬܦܐ.
فضة	ربا	وتر	صنج	هتاف

ܠܥܘܒܕܬܐ:—

ܡܢ ܕܝܢ ܘܒܝܢܝܢ ܕܝܗܒ ܡܕܝܢܢ ܠܗܘܢ ܡܕܝܢ ܒܠ.

ܦܫܠܩ ܟܠܗܘܢ

ܦܫܠܩ ܟܠܗܘܢ ܬܠܡܝ̈ܕܐ ܘܦܝܣܘܩ̈ܐ ܘܦܥܠ̈ܝܐ ܘܡܕܪܫܢ̈ܝܬܐ. ܘܥܡ̈ܡܐ ܟܠܗ ܕܒܪܢܫܘܬܐ ܡܢ ܒܢܘܥܐ ܕܒܪܢܫܘܬܐ. ܦܫܠܩ ܐܚ̈ܐ ܘܐܚܘ̈ܬܐ ܕܬܠܡܕ̈ܐ. ܦܫܠܩ ܟܠܝܠܐ ܕܒܪܢܫܘܬܐ ܕܝܬܝܪܝܢ ܘܝܥܠܡܝܢ ܒܥܠܡܐ. ܦܫܠܩ ܟܠܗ ܐܠܗܐ ܕܒܪܢܫܘܬܐ ܕܥܡܐ ܠܡܫܒܚܐ ܕܡܘܪܟܢܐ ܗܢܐ ܕܡܪܝܡܝܢ. ܦܫܠܩ ܟܠܗܘܢ ܐܒܗ̈ܬܢ ܘܐܡܗ̈ܬܢ ܕܩܪܝܒܝܢ ܡܪܝܡܝܢ ܒܝܘܡܢܐ ܗܢܐ. ܦܫܠܩ ܟܠܗܘܢ ܦܫܠܩ ܟܠܝ ܝܬܝܪܐ ܡܘܪܟܢܐ ܗܢܐ ܠܬܠܡܝܕ ܐܡܝܢ.

ܐܘܪܚܐ ܘܝܘܡܢܐ

ܐܘܪܚܐ ܘܝܘܡܢܐ ܘܝܬܝܪܘܬܐ ܟܠܝ ܕܒܢܝܢܐ ܦܫܠܩܝܢ ܠܡܕܢܚܐ. ܡܢܗܘ ܫܢܝܢܐ ܘܡܘܕܐ ܒܐܝܠܝܢ ܕܡܫܡܫܝܢ. ܐܬܘܪܝܐ ܕܡܢܝܢܐ ܕܡܫܬܒܚܝܢ. ܟܠܗܝܢ ܡܕܝܢ ܕܡܝܠܝܢ ܕܡܝܬܡܢܝܢ ܫܠܡܐ ܝܬܝܪܐ ܠܟܘܢ. ܐܦܝܢܘ ܕܡܫܬܟܚܝܢ ܠܒܫܐ. ܘܡܫܡܫܢܘܢ ܡܫܘܚܐ ܠܫܡܫܐ ܫܡܫܐܝܬ ܘܦܝܫܐܝܬ. ܟܠܗ ܘܝܬܝܪܘ ܒܝܘܡܢܐ ܗܢܐ. ܘܐܢܫ

ܦܓܪܢܝܐ؟ ܕܒܪܢܝܐ؟ ܕܡܫܬܘܬܦܢܝܐ؟ ܡܢܘ
ܡܫܬܡܗܢܝܐ؟ ܫܘܡܗܐ؟

ܕܘܪܫܐ (تمرين)

ܚܘܝܢܝ ܓܢܣܗܘܢ ܕܫܡܗ̈ܐ ܗܠܝܢ.

(أرني نوع هذه الأسماء)

ܡܕܝܢܬܐ . ܫܠܝܚܐ . ܡܠܦܢܐ . ܪܒܐ . ܫܒܝܠܐ.
ܫܡܫܐ . ܚܘܒܢܐ . ܡܕܢܚܐ . ܐܒܐ . ܚܠܝܒܐ.
ܦܬܘܪܐ . ܚܕܘܬܐ . ܡܘܬܠ . ܚܕܬܐ . ܕܝܩܐ .
ܝܕܘܥܬܐ . ܦܘܠܘܣ . ܛܘܪܐ . ܠܒܐ . ܚܟܡܬܐ .

ܡܪܢܝܐ ܡܕܘ

ܚܘܢܐ : ܡܪܢܝܐ ܡܕܘ ܝܕܥܬ ܕܡܫܬܒܚܝܢ : ܘܡܕܘ
ܝܠܕܐ ܕܛܘܪܐ ܡܕܝܢܬܐ.
ܝܫܡܥܐ : ܐܝܢܐ ܕܡܘܬܒܐ ܕܠܐ ܡܘܬ ܘܫܒܝܩ ܘܕܡܘܫܐ:
ܘܡܩܠܠ ܡܘܫܐ ܕܠܝܬܗ ܘܠܐ ܢܒܘܠܐ ܕܠܝܬܝܗ.
ܚܘܢܐ : ܘܠܐ ܫܒܩ ܠܢܦܫܗ ܕܢܚܫܐ: ܘܡܘ ܡܕܐ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܗ ܠܐ ܡܫܒܠ .

ܬܠܡܝܕܐ : ܘܡܬܚܒܠ ܒܡܝܬܘܬܗ ܡܕܟܪܢܐ:
ܘܠܩܝܡܬܗ ܕܡܪܢ ܡܫܝܚܐ .

ܪܒܐ : ܐܦܢ ܠܡܕܥܗ ܘܠܐ ܡܨܝܐ: ܘܟܝܢܗ
ܕܒܣܝܡܘܬܐ ܠܐ ܝܕܥ.

ܬܠܡܝܕܐ : ܡܢܘܢܐ ܗܘ ܚܝܠܐ ܠܐ ܢܗܘܐ: ܡܢ
ܕܟܠܗ ܥܠܡ ܚܕ ܗܘ: ܘܠܐ ܡܬܦܠܓ ܠܟܠܗܘܢ.

ܪܒܐ : ܐܢܫܘ ܠܡܪܢ ܒܡܘܗܒܬܗ : ܐܢܫܘܬܗ
ܒܢܦܫܐ ܕܝܠܗ ܘܡܒܝܬܗ.

ܬܠܡܝܕܐ : ܐܢܫܘܬܗ ܕܡܬܚܙܝܐ: ܐܢܫܘܬܗ
ܒܡܘܬܐ ܕܦܘܪܩܢܗ.

ܪܒܐ : ܐܢܫܘܬܗ ܒܠܚܘܕ ܕܝܠܗ: ܐܢܫܘܬܗ
ܒܡܥܕܪܢܘܬܐ ܘܒܥܘܕܪܢܐ.

ܬܠܡܝܕܐ : ܐܢܫܘܬܗ ܕܦܠܓܐ ܘܡܕܒܪܢܐ:
ܐܢܫܘܬܗ ܒܝܬܐ ܫܠܝܡܬܐ.

ܪܒܐ : ܐܢܫܘܬܗ ܕܝܬܝܪ ܡܢܗ: ܐܢܫܘܬܗ
ܒܟܠ ܘܡܫܡܠܝܬܐ.

ܬܠܡܝܕܐ : ܒܟܠ ܝܘܡܐ ܢܦܫ ܠܡܪܢ.

ܐܘ ܗܘܦܟܬܐ ܡܫܚܠܦܬܐ ܡܟܢܫܐ. ܐܝܟ ܡܠܟܐ. ܟܝ.

ܪܒܨܐ

ܛܥܡܐ ܕܪܒܨܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘ ܕܡܬܐܡܪ ܠܡܐܡܪ ܕܐܝܬ ܠܗ ܪܒܨܐ ܐܘ ܕܡܬܢܝܐ ܘܐܝܟ ܡܬܡܠܠܐ. ܐܝܟ ܒܝܬܐ. ܗܘܟܢܐ.

ܡܥܨܨܢܐ

ܛܥܡܐ ܕܡܥܨܨܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘ ܕܡܬܐܡܪ ܠܡܐܡܪ ܕܐܝܬ ܠܗ ܕܡܥܨܨܬܐ. ܐܝܟ ܐܢܫܬܐ. ܗܘܟܢܐ.

ܡܥܨܨܢܐ

ܡܥܨܨܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܛܥܡܐ ܕܡܠܝܘܢ ܬܚܬ ܦܬܓܡܐ ܐܘ ܬܚܬ ܗܘܦܟܬܐ ܘܠܐ ܗܘܝܐ. ܠܡܫܬܡܥܘ ܬܡ ܛܥܡܐ ܐܚܪܝܐ. ܐܝܟ ܒܪܢܫܐ. ܡܠܐܟܐ.

ܚܒܨܐ

ܚܒܨܐ ܐܝܬܘܗܝ ܛܥܡܐ ܕܡܠܝܘܢ ܬܚܬ ܙܘܐ ܘܐܝܬܘܗܝ ܕܦܬܓܡܐ ܐܘ ܕܗܘܦܟܬܐ ܘܗܘܝܘ ܠܡܫܬܡܥܘ ܬܡ ܛܥܡܐ ܐܚܪܝܐ. ܐܝܟ. ܐܘܪܚܐ. ܡܪܕܝܬܐ. ܘܡܪܕܝܬܐ.

ܡܥܝܪܢܘܬܐ (تنبيه)

ܫܡܗ̈ܐ ܕܐܢܫܘ̈ܬܐ ܐܬܪ. ܒܝܬ: ܘܫܡܗ̈ܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ
ܕܐܬܪ̈ܘܬܐ ܘܦܢܝ̈ܬܐ ܘܡܕܝܢ̈ܬܐ ܘܩܘܪ̈ܝܐ: ܐܝܟ ܒܒܠ:
ܡܕܝܢܬܐ: ܐܘܪܗܝ: ܘܫܡܗ̈ܐ ܕܛܘܪ̈ܐ ܕܢܗܪ̈ܐ
ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܦܪ̈ܝܫܐ ܕܡܬܟܢܝܢ ܒܗܘܢ: ܐܝܟ ܦܪܬ:
ܐܝܕܐ. ܡܢܕܥܡ ܕܝܢ: ܕܒܠܐ: ܦܠܢܐ: ܗܢܐ: ܢܒܕܐ:
ܡܚܘܐ. ܘܐܦ ܕܝܢ ܫܡܗ̈ܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܡܫܬܡܗܝܢ
ܝܫܟܚ ܐܢܫ ܠܡܩܪܐ ܠܗܘܢ ܐܘ ܟܕ ܐܢܫ.

ܡܠ̈ܘܬܐ (ألفاظ)

ܡܚܘܐ. ܦܪܨܘܦܐ. ܡܕܡ. ܐܬܪ̈ܘܬܐ. ܬܩܢ. ܕܟܪܘܬܐ.
يشير شخص شيء بلاد يصلح ذكورة

ܕܡܐ. ܢܩܒܘܬܐ. ܦܢܝ̈ܬܐ. ܩܘܪ̈ܝܐ. ܦܟܐ. ܚܝܘ̈ܬܐ.
يشبه أنوثة جهات قرى فك حيوانات

ܬܕܝܐ. ܐܝܟܢܝܘܬܐ. ܟܘܢܝܐ. ܐܡܬܐ. ܕܪܥܐ. ܡܚܘܐ.
ثدي كيفية كنية مرفق ساعد يدل

ܫܘܐܠ̈ܐ (أسئلة)

ܡܢܘ ܫܡܐ ܡܘܕܥܢܐ؟ ܒܟܡܐ؟ ܡܕܝܢܐ؟

ܐܚܝܕܬܐ

ܒܟܠܗܘܢ ܫ̈ܥܐ ܠܗ̇ ܗܦܟ ܐܢܐ. ܠܣܘܦܐ
ܝܡܡܐ ܕܠܐ ܫܠܝܐ. ܐܪܘܐ ܗܘ ܡܣܟܢܐ. ܡܢܘ.
ܐܝܟ ܡܦܪܢܣܢܐ. ܗܘܢ ܐܝܟ ܡܠܟܬܐ.
ܢܦܫܗ ܕܡܫܒܩܢܐ ܠܒܢܝܐ. ܢܦܫܐ ܕܬܪܥܣܪܬܐ. ܡܢܘ.

ܡܠ̈ܝܐ (ألفاظ)

ܪܘܚ̈ܐ	ܛܘܠܫܐ	ܦܬܘܪܐ	ܛܘܦܣܐ	ܚܫܡܝܬܐ
رياح	دنس	مائدة	رمز	عشاء
ܡܠܐܟܐ	ܟܢܦܐ	ܟܢܫܐ	ܣܡܟܐ	ܥܠܝܬܐ
ملاك	جناح	جمع	وليمة	علية
ܡܫܒܩܢܐ	ܐܘܪܝܬܐ	ܫ̈ܥܐ	ܡܠܟܬܐ	ܬܪܥܣܪܬܐ
غافر	توراة	دقائق	ملكة	أثنا عشر

ܠܬܘܪܓܡܐ :-

ܬܪܓܡ ܘܦܫܘܩ ܡܠ̈ܘܗܝ ܣܘܟܠܐ ܕܦܠܚܐ ܠܟܠܚܕܝ.

ܙܢܝ̈ܐ ܕܫܡܗ̈ܐ (أنواع الاسماء)

ܫܡܐ ܩܢܘܡܝܐ.	ܫܡܐ ܓܢܣܝܐ.	ܝܚܝܕܝܐ.	ܣܓܝܐ̈ܐ.
اسم علم	اسم جنس	مفرد	جمع
ܕܟܪܢܝܐ .	ܢܩܒܬܢܝܐ .	ܡܫܬܡܗܢܐ .	ܫܘܡܗܐ.
مذكر	مؤنث	موصوف	صفة

ܩܢܘܡܝܐ

ܫܡܐ ܩܢܘܡܝܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘ ܕܝܗܒ ܠܚܕ ܦܪܨܘܦܐ. ܒܠܚܘܕ ܡܢܗ. ܐܝܟ ܐܒܪܗܡ. ܐܝܫܘܥ.

ܓܢܣܝܐ

ܫܡܐ ܓܢܣܝܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘ ܕܝܗܒ ܠܚܕ ܘܠܟܠܗ ܕܕܡܝܐ ܠܗ ܡܢܗ. ܐܝܟ ܐܝܠܢܐ. ܒܝܬܐ.

ܝܚܝܕܝܐ

ܫܡܐ ܝܚܝܕܝܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘ ܕܝܗܒ ܠܚܕ ܦܪܨܘܦܐ ܐܘ ܠܚܕ ܫܘܒܚܐ ܡܕܡ. ܐܝܟ ܡܠܟܐ. ܒܝܬܐ.

ܣܓܝܐ̈ܐ

ܫܡܐ ܣܓܝܐ̈ܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘ ܕܝܗܒ ܦܪ̈ܨܘܦܐ

ܗ

ܬܪܝܨܘ ܠܬܕܡܪܬܐ ܕܡܘܫܦܘ

ܗܐ ܩܝܡܬܐ ܕܡܫܝܚ ܒܫܘܒܚ ܡܘܟܪܝܐ. ܘܟܠܝܗ
ܥܡܡܐ ܒܥܕܢܐ ܕܝܠܗ ܒܚܕܘܬܐ ܕܦܨܚܐ. ܘܩܪܝܐ ܟܠܗ
ܠܥܘܠܐ ܘܚܝܠܐ ܘܡܪܢܐ. ܟܕܚܙܝܐ ܘܡܫܬܘܫܐ
ܒܦܨܚܐ ܘܢܘܗܪܐ ܦܫ ܚܕܬܐ. ܘܥܕܟܢ ܘܬܫܒܚܝܢ
ܡܫܝܚܐ. ܚܘܫܒܐ ܕܥܠܝܠ ܠܚܕܝܘܬܐ. ܘܥܕܡ ܠܗ
ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ.

ܝܘܡܐ ܕܝܠܗ ܕܝܠܕܐ

ܒܝܠܕܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚ. ܕܝܢܐ ܒܠܒܘ
ܕܥܠܡܝܐ. ܘܐܢܫܝܢܐ. ܗܐ ܕܡܫܬܒܚ ܕܝܢܐ ܕܫܠܡ
ܐܝܬܘܗܝ ܕܫܡܝܐ. ܘܥܡ ܡܠܐܟܘܗܝ، ܦܪܝܩܝܢ.
ܡܢܢ ܒܝܬܘܗܝ، ܕܟܠ ܢܫܡܬܐ، . ܚܕܘܬܐ ܕܡܠܟܐ
ܕܟܠ ܡܫܝܚܝܐ. ܒܥܒܕܘܗܝ، ܡܢܝܢ. ܘܠܝܘܡܬܗܘ،
ܐܡܝܢ ܘܐܡܝܢ. ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ.
ܒܟܠ ܐܦܝ ܡܘܫܒܚܐ ܝܘܡܐ ܕܝܠܕܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܢ.
ܕܝܢܫܐ ܗܘ ܡܢ ܫܡܝܐ. ܘܒܠܗ ܡܪܢ ܚܝܝܢ.

ܘܒܫܘܐ ܠܝ ܒܐܪܡܢܘܬܝ. ܕܥܘܕܐ ܠܐ ܡܨܠ ܢܚܝܪܗ
ܘܢܐܡܪܐ ܫܘܒܚܐ ܠܗ.

ܐܡܝܢ ܕܩܘܕܫܝܢ ܒܫܡܗ ܕܡܪܢܐ ܒܠܒܒܘܬܢ.

ܗܐ ܡܘܩܕܫܝܢܘܢ ܠܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ. ܕܒܓܘܢܐ ܘܕܡܘܬܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܝܗܒܘ ܡܢܘܡܪܬܗܘܢ. ܘܡܘܩܕܫܬܐ ܕܕܘܫܐ
ܚܒܫܘ ܘܐܘܕܝܘ. ܠܒܪ ܡܠܟܐ ܕܝܠܝܗ ܝܐܕܝܢ ܘܦܪܩܝܢ
ܬܠܡܝܕܘ. ܘܡܩܒܠܝ ܦܓܪܗ ܘܕܡܗ. ܕܒܗ ܟܘܠܝܢ
ܒܠܒܘܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܩܕܝܫ ܠܗ ܡܕܝܢܐ ܡܕܝܢܐ
ܡܕܝܢܐ ܡܫܝܚܐ ܒܠ.

ܫܘܠܡܐ

ܒܝܠܕܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܐܢܫܝܬܐ. ܕܫܡܥܘ ܒܢܝܐ
ܒܝܠܕܝܐ. ܟܕ ܡܠܟܐܝܬ ܝܗܒܘ ܐܘܕܝܬܐ. ܒܡܐܪܘܠܬܐ
ܢܡܘܣܝܬܐ. ܐܝܟ ܒܠܗ ܡܘܬܒ ܡܐܪܘܠܬܐ
ܒܐܝܕܘܗܝ ܠܓܒܝܗ ܕܐܒܘܢܘܬܐ.

ܩܘܠܐ : ܠܫܡܐ ܕܝܢ ܥܡܪܐ ܡܘܬܒ ܠܗܘܢ
ܢܩܫܐ : ܕܐܝܟ ܒܢܝܗ ܟܠ ܒܘܩܕܝܢ.

ܦܶܛܪܳܘܣ : ܡܳܢܳܐ ܐܺܝܬ ܠܟ݂ܽܘܢ ܒܡܰܕܪܰܫܬ݁ܟ݂ܽܘܢ ؟
ܦܰܘܠܳܘܣ : ܐܺܝܬ ܠܰܢ ܟ݁ܬ݂ܳܒ݂ܶܐ ܘܡܰܟ݁ܬ݁ܒ݂ܳܢܶܐ ܘܡܰܠܦܳܢܶܐ

ܘܦܳܬ݂ܽܘܪ̈ܶܐ ܕ݁ܘܰܟܬ݁ܳܐ ܘܟܬܒܝ .

ܦܶܛܪܳܘܣ : ܚܙܺܝܬ݂ ܐܰܢ݈ܬ݁ ܕܡܺܝܬ݂ܳܐ ܠܘܳܬ݂ ܝܰܘܡܳܐ ܩܰܫܝܳܐ؟
ܦܰܘܠܳܘܣ : ܡܶܛܽܠ ܐܳܢܳܐ ܦܳܠܰܚ ܒܩܽܘܪ̈ܝܶܐ ܣܰܓܺܝ .

ܡܶܠܰܝ̈ܳܐ (ألفاظ)

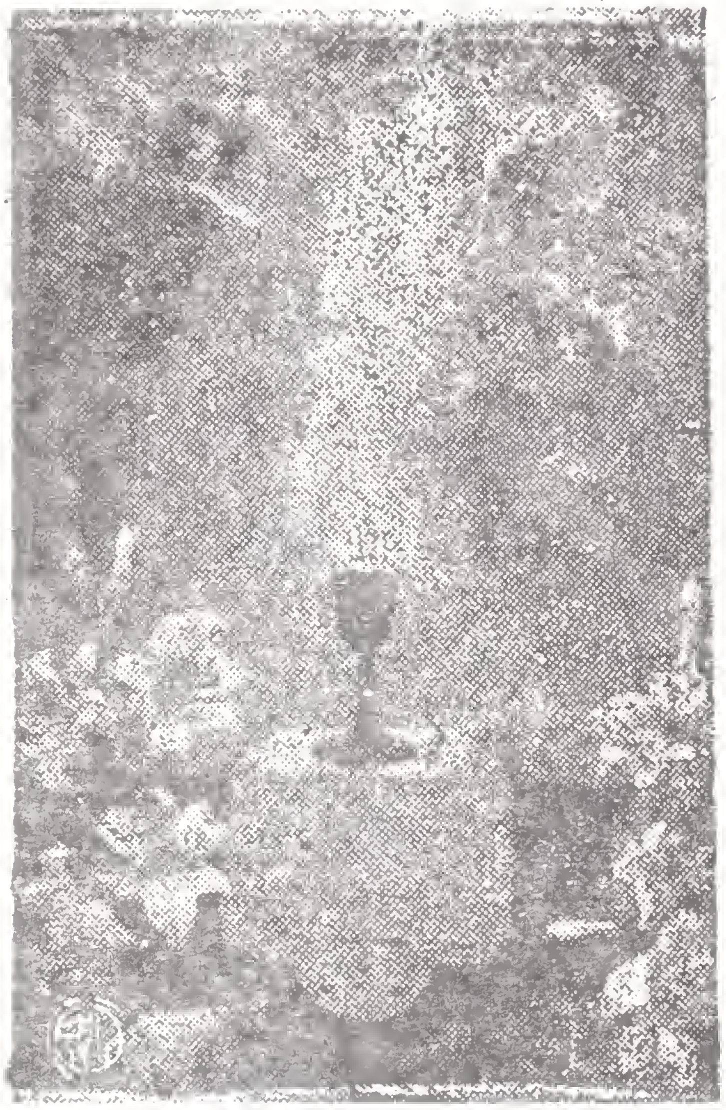
ܦܽܢܳܝܳܐ . ܦܢܺܝܬ݂ܳܐ . ܩܪܺܝܬ݂ܳܐ . ܪܰܚܺܝܩܳܐ . ܡܰܪܕܺܝܬ݂ܳܐ .
ردة بقعة قرية بعيد مسير

ܢܳܦ݂ܠܳܐ . ܐܰܒ݂ܳܐ . ܐܶܡܳܐ . ܕ݁ܳܕ݂ܳܐ . ܚܳܠܳܐ .
تقع أب أم عم خال

ܐܰܚܳܐ . ܚܳܬ݂ܳܐ . ܒܪܳܐ . ܡܦܺܝܣ . ܡܽܘܢ .
أخ أخت ابن راض ما

ܠܬܽܘܪܓܳܡܳܐ :-
ܬܰܪܓܶܡ ܐܰܒ݂ܳܐ ܘܐܶܡܳܐ ܘܕܳܕ݂ܝ ܐܰܚ̈ܝ ܘܚܳܠܰܝ ܐܰܚ̈ܘܳܬ݂ܝ.

ܠܘܼܚܵܐ ܕܩܘܼܪܒܵܢܵܐ



ܩܪܸܒ . ܩܪܸܒ . ܩܪܸܒܬ .

ܦܬܘܼܪܵܐ ܕܒܝܬܐ ܘܟܠܐ ܩܘܼܕܫܵܐ. ܩܕܝܫܝܢ ܕܩܘܼܪܒܵܢܵܐ
ܘܡܝܬܐ ܕܡܪܢ. ܡܘܕܝܢ ܠܚܘܒܐ ܕܒܢܝܐ ܕܡܫܝܚܐ.
ܣܓܝ ܣܓܝܐܐ ܡܠܝܢ. ܕܩܘܕܫܐ. ܐܡܝܢ ܝܗܒܝܢ ܠܦܬܘܪܐ
ܩܕܝܫܐ. ܒܐܝܕܐ ܡܫܝܚܐ. ܡܢ ܟܠ ܥܘܠܐ. ܟܠ
ܫܡܥܘܢ ܐܢܬ ܕܩܘܕܫܐ. ܐܡܝܢ.

ܡܠܦܢܐ: ܐܬܝܢܢ ܥܠܝܟ، ܘܫܐܠܢ ܒܫܠܡܟ ܐܦ

ܠܥܠܬܐ ܚܕܐ ❖

ܒܘܪܐ : ܨܦܪܐ ܛܒܬܐ : ܨܦܪܐ ܢܗܝܪܬܐ :

ܨܦܪܐ ܠܟ ܡܪܘܬܐ : ܐܨܛܒܝܬܘܢ . ܐܬܝܬ ...

ܨܦܪܐ ܛܒܬܐ ... ܐܙܠܬ . ܨܦܪܐ ܛܒܬܐ ...

ܚܘܪܐ : ܨܦܪܐ ܘܡܒܪܟܐ ...

ܡܠܦܢܐ : ܒܨܦܪܐ . ܐܙܠܘ ܘܫܩܠܘ، ܠܗܘܢ

ܐܝܟ ܘܐܬܝܬܘ ܒܥܘܬܐ .

ܚܘܪܐ : ܡܒܪܟܐ ܢܗܘܐ ...

ܡ̈ܠܐ (ألفاظ)

ܚܦܝܛܘܬܐ . ܝܨܝܦܐ . ܡܦܪܢܣܢܐ . ܐܘܝܘܬܐ . ܩܝܡܬܐ

اجتهاد مهتم مدبر اتفاق قيام

ܡܘܙܓܐ . ܒܘܝܐܐ . ܗܘܦܟܐ . ܥܠܠܬܐ . ܚܘܠܡܢܐ

مزاج تعزية اصطلاح غلات عافية

ܠܬܘܪܓܡܐ :—

ܦܪܘܫ ܒܝܢ ܡܒܪܟܐ ܗ̇ܘ، ܒܡܫܘܚܬܝ

ܒܪ̈ܢܫܐ

ܦܛܪܘܣ : ܡܢܘ ܐܒܘܗܝ ܕܡܫܝܚ ܢܒܝܐ ؟
ܦܘܠܘܣ : ܫܡܗ ܐܒܘܗܝ ܦܘܠܘܣ .

ܦܛܪܘܣ : ܒܪ ܟܡܐ ؟
ܦܘܠܘܣ : ܒܪ ܫܬܝܢ .

ܦܛܪܘܣ : ܟܡܐ ܒܢ̈ܝܢ ܐܝܬ ܠܗ ؟
ܦܘܠܘܣ : ܐܝܬ ܠܗ ܬܠܬܐ ܒܢ̈ܝܢ ؟

ܦܛܪܘܣ : ܡܢ ܐܝܬܠܗ ܡܢ ܐܚ̈ܝܢ ܘܐܚ̈ܘܬܐ؟
ܦܘܠܘܣ : ܐܝܬ ܠܗ ܐܒܐ ܘܐܡܐ ܘܐܚܐ ܘܚܬܐ
ܘܚܒܪ̈ܐ ܐܢܫ̈ܝܢ ܘܡܝܕ̈ܥܐ ܣܓܝ̈ܐܐ .

ܦܛܪܘܣ : ܡܢ ܐܝܕܐ ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܬܘܗܝ ؟
ܦܘܠܘܣ : ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܦܠܢܝܬ ܐܝܬܘܗܝ .

ܦܛܪܘܣ : ܟܡܐ ܪܚܝܩܐ ܗܝ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ؟
ܦܘܠܘܣ : ܪܚܝܩܐ ܗܝ ܐܝܟ ܬܪܬܝܢ ܫܥ̈ܐ ܡܢܗ̇

ܦܛܪܘܣ : ܒܐܝܢܐ ܠܫܢܐ ܡܡܠܠܝܢ؟
ܦܘܠܘܣ : ܠܫܢܐ ܣܘܪܝܝܐ .

ܟܪܘܙܘܬܐ ܕܩܘܡܬܐ ܕܫܠܝܚܐ

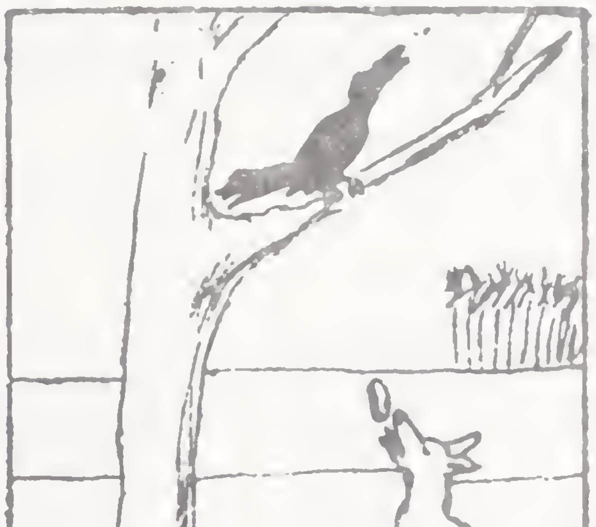
ܒܫܘܒ ܐܦܝܐ ܥܠܝܢ ܒܚܢܢܐ ܘܒܪܚܡܝܗܘܢ
ܕܒܢܝܐ ܘܢܬܪܢ: ܡܪܝܐ ܐܠܗܢ ܫܒܚܠܟ܀
ܒܟܠܢ: ܡܪܝܐ ܐܠܗܢ ܫܒܚܐ.
ܐܒܐ ܕܩܘܫܬܐ ܘܐܠܗܐ ܕܫܠܡܐ ܒܟܠܢ ܡܪܢ ܥܢܝܢ܀
ܠܕܘܟ ܘܡܘܕܝܢܢ ܘܡܫܒܚܝܢܢ ܕܟܠ:
ܡܪܢ ܥܢܝܢ܀
ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܘܟܘܢܝܐ ܘܡܘܗܒܬܐ ܕܫܠܡܐ ܕܐܬܬܐ
ܘܫܠܡܘܢ ܕܝܠܗ: ܡܪܢ ܥܢܝܢ܀
ܥܠ ܐܒܗܝܢ ܘܥܠ ܟܠ ܐܚܝܢ: ܘܥܠ ܐܚܝܢ
ܕܡܗܝܡܢܝܢ ܕܟܠܝܢ ܒܗܘܢ: ܡܪܢ ܥܢܝܢ܀
ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ ܘܥܠ ܕܝܪܐ ܕܒܗ ܘܥܠ ܟܠܗ
ܕܒܗ: ܘܥܠ ܟܘܪܝܐ ܕܟܠܗ ܕܝܠܗ: ܡܪܢ ܥܢܝܢ܀
ܥܠ ܡܫܠܡܢܐ ܕܥܒܕܝܢ ܥܡܢ ܗܕܐ...
ܒܫܡܝܐ ܕܫܠܡܐ ܦܬܚ ܕܥܘܗܕܢܐ: ܘܥܠ...
ܦܘܠܚܢܐ ܦܠܚܝܢ ܘܡܬܟܠ... ܐܦܣܩܘܦܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܕܟܠܗܘܢ: ܘܥܠ ܟܠܗܘܢ ܕܥܡ
ܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ: ܡܪܢ ܥܢܝܢ܀

ܐܠܗܐ ܡܪܚܡܢܐ ܗܘ ܕܪܚܡܬܗ ܡܛܝܐ ܠܟܠ :
ܫܒܝܚ ܫܡܗ ✤
ܗܘ ܕܒܪܐ ܒܪܚܡܘܗܝ ܘܥܒܕ ܒܣܒܪܗ:
ܫܒܝܚ ܫܡܗ ✤
ܗܘ ܕܒܒܪܝܬܗ ܐܝܟܘܬ ܛܠܝܐ ܘܐܡܗܬܐ ܕܒܠܒܗܝܢ
ܡܪܚܡܐ: ܫܒܝܚ ܫܡܗ ✤
ܗܘ ܕܒܛܒܘܬܗ ܡܫܒܩ ܘܡܚܣܢ ܚܛܗ̈ܐ:
ܫܒܝܚ ܫܡܗ ✤
ܗܘ ܕܠܗܘܢ ܒܡܪܚܡܢܘܬܐ ܟܠ ܬܝܒܘܬܐ:
ܘܫܒܩ ܒܚܘܒܐ ܬܝܒܐ: ܫܒܝܚ ܫܡܗ ✤
ܦܘܩ ܠܟܠܗ ܡܫܝܚܐ ܡܪܢ ܕܦܪܩܘܢ:
ܘܐܬܐ ܢܦܫ ܢܫܬܝ ܘܢܬܦܢܐ: ܘܢܬܒܫܡܝܢ ✤
ܥܕܬܐ: ܡܪܢ ܢܬܒܫܡܝܢ.
ܢܦܫܢ ܘܢܥܒܕ ܠܗܘܢ ܘܠܟܠ ܘܠܒܢܝܢ
ܕܡܫܝܚܐ ܢܬܝܠ ✤
ܥܕܬܐ: ܠܟ ܡܪܢ ܐܠܗܢ.
ܟܗܢܐ: ܠܟ ܡܪܢ ܐܠܗܐ ܫܒܚܬܐ...

ܩܘܪܐ ܘܬܥܠܐ (الغراب والثعلب)

ܩܘܪܐ ܓܢܒ ܓܒܬܐ ܘܦܪܚ ܕܝܬܒܠܗ ܠܓܒ ܚܕ ܐܝܠܢܐ . ܘܚܙܐ ܠܗ ܬܥܠܐ: ܘܪܓܐ ܕܝܫܩܠܗ ܡܢܗ ܓܒܬܐ. ܘܐܡܪ: ܐܘ ܩܘܪܐ ! ܒܫܝܢܐܝܬ ܫܠܡܐ

ܝܘܡܟ ܘܫܢܝܟ ܝܠܦܐܢܝܬ: ܘܡܐܢܐ ܫܦܝܪܘ، ܩܠܟ:



ܘܠܐ ܫܡܥܬ ܐܚܪܢܐ ܕܚܠܝܐ ܠܟ:

ܩܘܪܐ ܟܕ: ܫܡܥܠܗ ܠܗ ܩܘܠܣܐ ܗܕܐ ܫܒܚܬܐ : ܘܦܬܚ ܦܘܡܗ ܕܩܪܐ ܩܠܗ. ܘܟܕ ܦܬܚ ܦܘܡܗ : ܢܦܠܗ ܓܒܬܐ : ܘܚܛܦܗ ܬܥܠܐ ܘܐܙܠܗ. ܘܫܒܩܗ ܠܩܘܪܐ ܟܕ ܡܨܛܥܪ ܥܠ ܢܦܫܗ.

ܡܡܕܪܢܘܬܐ (تنبيه)

ܬܥܠܐ ܗܘܐ : ܚܙܐ ܠܗ ܥܘܪܒܐ ܕܢܛܪ ܒܦܘܡܗ ܓܒܬܐ : ܘܨܒܐ ܕܢܣܒ ܠܗ ܒܢܟܠܘܬܗ، ܒܫܘܒܚܗ.

ܡܬܚܫܬܐ (ألفاظ)

ܬܥܠܐ .	ܢܟܠܐ .	ܓܠܦܐ .	ܫܘܒܚܐ .	ܓܒܬܐ
ثعلب	مكر	ريش	مدح	جبن

ܢܩܪ .	ܦܪܚ .	ܨܒܐ .	ܢܣܒ .	ܢܛܪ .
نتش	طار	أراد	أخذ	حفظ

ܫܘܐܠܐ (اسئلة)

ܡܢܐ ܢܩܪ ܥܘܪܒܐ؟ ܐܝܟܐ ܦܪܚ ܕܢܐܟܠܝܗ؟ ܡܢܘ ܚܙܐ ܠܗ؟ ܐܝܟܢܐ ܨܒܐ ܕܢܣܒܝܗ ܡܢܗ؟ ܡܢܐ ܥܒܕ ܠܗ؟ ܐܝܟܢܐ ܫܒܚ ܠܥܘܪܒܐ ܠܗܘܢܐ ܫܘܒܚܐ ܕܓܠܦܐ؟ ܡܢܐ ܥܒܕ؟ ܠܡܢܐ ܦܬܚ ܦܘܡܗ؟ ܡܢܐ ܗܘܐ ܟܕ ܦܬܚ ܦܘܡܗ؟ ܡܢ ܢܣܒܗ؟ ܡܢܐ ܥܒܕ ܟܕ ܢܣܒܗ؟ ܘܐܝܟܢܐ ܓܚܟ ܠܥܘܪܒܐ؟ ܡܢܐ ܚܙܐ ܠܗ ܬܥܠܐ ܗܘܐ؟

ܦܪܘܫܝܢ ܒܐܕܪ̈ܐ ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܟܠ ܚܕ
ܕܝܗܒܬ ܥܘܕ ܘܢܗܘܐ ܠܝ. ܢܫ̈ܐ ܟܝ ܠܟܠܗܘܢ
ܘܒܕܐ ܡܠܟܘܬܐ.

ܐܝܟ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܕܐܝܬ
ܡܠܟܘܬܐ. ܒܚܝܠܐ ܕܐܠܗܘܬܗ. ܟܠܢ ܚܟܝܡܝܢ
ܣܘܟܠܐ ܡܢ ܥܠܡܐ ܕܥܒܕ. ܕܚܝܠܬܐ
ܘܬܘܕܝܬܐ ܢܚܙܐ.

ܡ̈ܠܬܐ (الفاظ)

ܫܘܠܡܐ . ܚܣܝܢܐ . ܐܝܡܡܐ . ܟܣܝܬܐ . ܢܟ̈ܠܐ
نهاية حصين نهار خفايا مكايد

ܡܚ̈ܘܬܐ . ܓܘܣܐ : ܐܣܝܐ . ܥܕܢܐ . ܕܚܠܬܐ
جروح ملجأ طبيب وقت خوف

ܠܬܘܪܓܡܐ :-
ܐܝܢܐ ܗܘ ܕܒܝܬܗ ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܒܟܪ̈ܝܐ.

ܡܲܬ̈ܠܹܐ (أمثال)

ܐ : ܦܫܘܿܛ ܪܸ̈ܓܠܲܝܟ ܠܦܘܼܡ ܓܠܝܼܡܘܼܟ.

(ܠܩܘܼܒܲܠ ܕܗܘܼܡܵܐ ܥܪܒܵܝܵܐ ܡܢܹܗ)

ܒ : ܢܩܘܿܫ ܐܲܠ ܦܲܪܙܠܵܐ ܚܲܡܝܼܡܵܐ.

(ܠܩܘܼܒܲܠ ܕܡܸܠܬܵܐ ܗܕܵܝܬܵܐ)

ܓ : ܒܚܲܩܠܵܐ ܕܠܵܐ ܕܪܸܠܘܼܟ ܠܵܐ ܠܲܩܛܲܬ

(ܠܩܘܼܒܲܠ ܕܡܸܠܬܵܐ ܢܘܼܗܪܵܐ ܒܥܘܼܒܵܕܹ̈ܐ ܕܠܵܐ ܕܝܼܠܹܗ)

ܕ : ܐܲܠ ܪܹܫ ܝܘܼܩܕܵܢܵܐ ܡܬܲܠܝ

(ܠܩܘܼܒܲܠ ܕܡܲܬܬܵܠܝܘܼܬܵܐ)

ܗ : ܚܙܝܼ ܐܝܼܟ ܝܗܒܬܵܐ ܕܗܘܹܝܬܵܐ

(ܠܩܘܼܒܲܠ ܕܡܲܚܫܲܒܬܵܐ)

ܘ : ܟܠ ܐ̱ܢܵܫ ܐܝܼܟ ܦܘܼܠܚܵܢܹܗ ܦܘܼܪܥܵܢܹܗ

(ܠܩܘܼܒܲܠ ܕܐܵܢܵܫ ܫܲܒܪܵܢܘܼܬܵܐ ܡܲܘܕܥܵܢܵܐ)

ܡܸ̈ܠܹܐ (الفاظ)

ܦܫܘܿܛ	ܪܸܓܠܵܐ	ܓܠܝܼܡܵܐ	ܗܵܓܸܣ	ܢܩܘܿܫ	ܦܲܪܙܠܵܐ
مد (أمدد)	رجل	بساط	يفكر	يطرق	حديد
ܩܲܪܝܼܪܵܐ	ܡܵܐܹܢ	ܣܪܝܼܩܵܐܝܼܬ	ܚܲܩܠܵܐ	ܠܲܩܛܲܬ	ܥܵܐܹܠ
بارد	يتعب	عبثاً	حقل	تلقط	يدخل

ܚ

ܒܝܘܡ ܥܐܕܐ ܗܘܝܐ
ܕܟܝܬܐ ܒܬܘܠܬܐ ܡܪܝܡ
ܠܡܘܡܬܢܐ ܕܒܠܥܕ
ܚܛܝܬܐ ܬܘܠܕܬܗ.
ܒܝܘܡܐ ܕܝܠܘܕܬܗ
ܕܝܢܐ ܝܕܥܬܐ.
ܘܝܕܥܬܐ ܝܕܥܬܐ ܒܟܢܫܐ ܘܫܘܒܚܬܐ.

ܚܢܢܐ ܕܦܬܚܝܢ ܐܕܝܗ ܠܐܚ̈ܢܐ. ܘܩܪܐ ܠܚܒܪ̈ܬܐ ܕܝܠܕܘܬܗ ܝܬܒܝܢ. ܦܬܚ ܠܝ ܬܪܥܐ ܐܕܪܐ ܕܒܥܝܢ ܕܝܬܒܠ ܒܗ ܘܝܗܒܐ ܠܗ ܟܘܒܫܐ ܕܝܠܬܐ ܘܒܥܡܬܐ.

ܕܝܬܒܘܢ ܚܙܝܐ ܐܪܐ ܕܝܬܒܘܢ ܐܝܟ ܐܪܐ. ܘܝܠܕܬܐ ܐܡܝܢܐ ܕܟܬܒܘܢ ܐܢܬܐ. ܘܐܠܝܢ ܟܠ ܕܫܝܢܗ ܘܐܠܝܢ ܕܟܠ ܐܝܟܐ. ܘܐܠܝܢ ܡܢ ܕܡܢܗ ܕܡܬܐ ܕܒܬܐ.

ܝܠܕܬܐ ܕܗܘܐ ܠܝ ܝܕܥܐ ܡܕܒܚܬܐ. ܘܒܗܘ

ܛ

ܐܡܒܪܐ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ . ܗܘ ܩܪܐ ܝܘܡܐ ܠܝ
ܥܘܕܐ ܢܗܝܪܐ . ܘܒܗ ܝܘܒܠܗܘܢ ܠܬܠܡܝܕܐ
ܘܟܠܗܘܢ ܝܬܒܝܗ.

ܕܢܚܐ ܒܝܬܐ ܐܚܐ ܒܥܘܠܡܐ . ܘܟܢܐ ܒܩܘܫܬܐ
ܕܝܠܗܘܢ ܘܒܬܪܗܘܢ. ܝܕܝܥܐ ܡܢ ܕܒܝܬܗ ܕܟܠ ܐܢܫ
ܒܐܝܩܪܐ. ܕܐܢܫܐ ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܕܡܠܟܐ ܡܕܒܪܢܝ .

ܒܝܕܥܐ ܕܡܢܝܠ ܚܘܒܐ ܠܒܝܬܗ ܡܘܒܠܐ . ܒܗܘܕܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܠܒܝܬܐ ܝܕܝܥܐ ܩܬܡܐ . ܘܡܠܟܐ ܒܗ ܒܚܘܒܐ
ܕܡܪܝܐ ܘܡܦܠܓܝ . ܦܓܪܗ ܕܡܫܝܚܐ ܠܚܘܫܒܐ
ܕܚܘܒܐ .

ܚܘܒܐ ܡܢܐ ܕܡܢܝܠ ܡܒܪܟ ܡܥܒܕܢ ܡܘܒܠܐ .
ܐܝܕܘܗܝ ܕܒܫܡܝܐ ܩܪܝܒ ܠܥܡܡܐ . ܘܡܘܕܝܢ
ܠܕܘܟܐ ܘܢܫܡܬܐ ܡܢ ܫܘܡܐ ܘܡܥܡܕܢܐ ܦܓܪܗ
ܘܕܡܗ ܕܡܫܝܚܐ .

ܐܢܐ ܐܢܐ ܠܚܡܐ ܕܢܚܬܠܗ ܡܢ ܫܡܝܐ . ܐܡܪ

ܣܢܝܩܘܬܐ . ܒܟܪܗ̇ ܘܥܬܪܗ̇ ܐܡܝܢܘܬܐ ܕܪܒܝ
ܥܠ ܟܠܗ ܒܢܝܐ . ܒܫܘܠܡܗ ܕܒܪܐ ܡܠܐܟܐ
ܘܒܪܝܟܗ ܡܠܝܐ ܦܨܝܚܘܬܐ .

ܡ̈ܠܬܐ (ألفاظ)

ܐ̈ܘܠܨܢܐ	ܣܒܥܘܬܐ	ܐܪܡܠܬܐ	ܡܦܝܫܘܬܐ
ضيقات	شبع	أرملة	غزارة
ܒܘܪ̈ܟܬܐ	ܦܨܚܐ	ܣܢܝܩܘܬܐ	ܬܫܒܘܚܬܐ
بركات	فرح	حاجة	تسبحة

ܠܦܘܪܫܢܐ :—

ܒܟܪܗ̇ ܘܥܬܪܗ̇ ܐܡܝܢܘܬܐ ܕܪܒܝ ܥܠ ܟܠܗ ܒܢܝܐ.

ܝܘܡ̈ܬܐ ܕܫܒܬܐ (أيام الأسبوع)

ܚܕܒܫܒܐ . ܬܪܝܢܒܫܒܐ . ܬܠܬܒܫܒܐ .
ܐܪܒܥܒܫܒܐ . ܚܡܫܒܫܒܐ . ܥܪܘܒܬܐ . ܫܒܬܐ .
ܒܚܕܒܫܒܐ ܒܪܐ ܐܠܗܐ ܢܘܗܪܐ . ܒܬܪܝܢܒܫܒܐ

ܪܩܝܥܐ . ܒܬܠܬܒܫܒܐ ܐܪܥܐ . ܒܐܪܒܥܒܫܒܐ
ܢܗܝܖ̈ܐ ܘܟܘܟܒ̈ܐ . ܒܚܡܫܒܫܒܐ ܦܪ̈ܚܬܐ
ܘܢܘ̈ܢܐ ܘܪ̈ܚܫܐ ܕܐܪܥܐ . ܒܥܪܘܒܬܐ ܐܕܡ ܘܚܘܐ
ܘܒܫܒܬܐ ܕܐܬܢܝܚ ܐܠܗܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܥܒܕܘ̈ܗܝ

ܡ̈ܠܬܐ (ألفاظ)

ܚܕܒܫܒܐ.	ܬܪܝܢܒܫܒܐ.	ܬܠܬܒܫܒܐ.	ܐܪܒܥܒܫܒܐ.
الاحد	الاثنين	الثلاثاء	الأربعاء
ܚܡܫܒܫܒܐ.	ܥܪܘܒܬܐ.	ܫܒܬܐ .	ܪܩܝܥܐ.
الخميس	الجمعة	السبت	رقيع (سماء)

ܪܫܐ ܕܨܠܘܬܐ

ܒܫܘܪܝ ܡܫܘܕܥܐ ܘܒܚܪܬܗ ܡܢ ܨܠܘܬܐ ܕܝܠܗ
ܡܫܝܚܐ ܩܕܡ ܡܪܢ ܡܫܒܚܝܢ . ܘܡܩܕܡܝܢ ܠܗ
ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܢܦܫܐ ܘܦܓܪܐ . ܘܫܘܒܚܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܠܡܪܢ ܕܫܡܝܐ .

ܡܥܗܕܢܘܬܐ (تنبيه)

ܐܪܒܥ ܐܬܘܬܐ ܡܢ ܡܨܥܬ ܠܫܢܐ ܘܡܛܠܠ ܚܢܟܐ ܢܦܩܢ ܘܐܝܠܝܢ ܐܢܝܢ : ܓ : ܟ : ܩ : ܣ. ܘܐܦ ܡܢ ܪܝܫ ܠܫܢܐ ܘܫܢ̈ܐ ܥܠܝܝ̈ܬܐ ܢܦܩܢ ܐܪܒܥ ܕ ܛ ܠ ܢ ܬ .

ܡ̈ܠܘܬܐ (ألفاظ)

ܡܬܚܫܒܐ .	ܡܬܡܠܠܐ .	ܡܬܬܚܡܐ .	ܡܛܠܠ ܚܢܟܐ .
تحسب	تلفظ	تحدد	سقف الحلق

ܡܨܥܬ ܠܫܢܐ .	ܡܦܩܢ ܩܠܐ .	ܫܢ̈ܐ ܥܠܝܝ̈ܬܐ .
وسط اللسان	تطلق صوتا	الاسنان العليا

ܫܘ̈ܐܠܐ (أسئلة)

ܟܡܐ ܐܬܘܬܐ ܐܝܬ ܠܢ ܒܠܫܢܐ ܐܪܡܝܐ ؟ ܐܝܟܢܐ ܡܬܡܠܠܢ ؟ ܟܡ ܐܝܬ ܐܬܘܬܐ ܡܫܦܘܬܢܝܬܐ ܘܐܝܠܝܢ ܐܢܝܢ ؟ ܟܡ ܐܝܬ ܐܬܘܬܐ ܓܓܪܬܢܝܬܐ ܘܐܝܠܝܢ ܐܢܝܢ ؟ ܐܝܢܐ ܐܬܘܬܐ ܡܬܚܫܒܢ ܐܪܡܝܬ؟

ܟܡ ܝܪ̈ܚܝܢ ܐܝܬ ܒܫܢܬܐ ܘܐܝܢܐ ܝܪ̈ܚܝܢ؟ ܐܝܢܐ ܝܪ̈ܚܝܢ ܐܝܬ ܕܐܝܬ ܒܗܘܢ ܠܬܠܬܝܢ ܘܬܠܬܝܢ ܘܚܕ ܝܘܡܝܢ ؟ ܐܝܢܐ ܝܪܚܐ ܐܝܬ ܕܐܝܬ ܒܗ ܠܥܣܪܝܢ ܘܬܡܢܝܐ ܝܘܡܝܢ؟

ܫܡܗ̈ܐ ܕܝܪ̈ܚܐ (اسماء الاشهر)

ܟܢܘܢ ܐܚܪܝܐ. ܫܒܛ. ܐܕܪ. ܢܝܣܢ. ܐܝܪ. ܚܙܝܪܢ . ܬܡܘܙ . ܐܒ . ܐܝܠܘܠ . ܬܫܪܝܢ ܩܕܡܝܐ . ܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝܐ. ܟܢܘܢ ܩܕܡܝܐ .

ܒܫܒܛ ܝܘܡ ܡܥܠܬܐ . ܐܕܪ ܐܝܬ ܒܗ ܥܐܕܐ ܕܣܘܒܪܬܐ . ܢܝܣܢ ܡܩܒܠ ܠܥܐܕܐ ܕܩܝܡܬܐ. ܒܐܝܪ ܗܘܐ ܣܘܠܩܐ . ܚܙܝܪܢ ܡܦܝܣ ܗܕܡܘܬܐ ܠܢܦܩܬܐ ܐܚܪܝ ܘܠܥܡܠܐ . ܬܡܘܙ ܡܫܬܚ ܥܒܘܕܘܬܐ ܕܟܠ ܐܢܫܐ ܒܚܩܠܐ . ܐܒ ܡܩܪܒ ܠܗ ܠܐܢܫܘܬܐ ܦܐܪ̈ܐ ܘܚܕܘܬܐ ܕܟܪܡܐ. ܐܝܠܘܠ ܠܟܠܗ ܥܠܡܐ ܡܫܒܚ ܡܥܒܕܢܘܬܐ . ܒܬܫܪܝܢ ܘܡܫܪܝܢ ܦܠܚܐ ܠܙܪܥܐ

ܡܩܕܡܬܐ

ܐܢܐ ܗܘ ܡܫܡܫܢܐ ܝܘܣܦ
ܫܡܥܬܐ ܕܝܠܦܢܘܬܐ ܃ ܡܢ ܛܠܝܘܬܝ
ܪܚܡܬ ܕܝܠܦܢܘܬܐ ܘܟܬܒܘܬܐ܃
ܐܬܢܨܚܬ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܒܥܘܬܪܐ ܃
ܘܫܘܬܦܬ ܥܡ ܟܬܒܐ ܐܘܡܢܝܐ

ܕܐܬܚܙܝ: ܡܛܒܥܬܐ ܒܟܬܒܐ ܕܡܕܢܚܐ ܘܗܘܐ ܠܗܘܢ ܥܕܬܐ: ܘܫܘܬܦܘܬܐ ܒܡܥܒܕܢܘܬܐ ܡܫܬܠܡܢܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܟܬܒܐ ܐܘܡܢܝܐ.

ܐܢܐ ܐܬܚܙܝ ܕܠܟܘܢ ܟܠܗ ܐܢܐ ܡܢ ܡܢܝܢܐ. ܘܐܡܪܬ ܒܡܠܦܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܢ ܡܠܟܘܬ ܒܟܬܒܘܬܐ ܗܘܐ. ܡܢ ܥܡܗ ܡܢ: ܕܡܫܬܘܕܥܢ ܒܡܛܒܥܬܐ ܥܠ ܐܝܕܗ ܕܡܫܬܠܡܝܢ ܒܗ ܦܘܪܫܐ ܘܐ ܒܡܫܪܝܐ ܡܢܗ: ܐܡܠܬܐ ܕܐܬܦܢܝܬ ܠܬܘܕܝܬܗ ܒܟܠܗܝܢ. ܐܫܡܥܬ ܠܗ: ܕܝܠܗܘܢ ܡܢ ܐܘܡܢܐ ܘ ܗܘܝܐ ܘܐܬܟܬܒܘ ܐܢܘܢ ܕܟܠ ܐܠܗܐ ܡܢ ܡܢ ܡܠܘܫܐ ܐܬܦܫܛܬ ܐܬܝܠܕܘܢ ܒܗ ܒܬܫܡܫܬܐ ܕܡܠܬܐ ܘܡܫܬܠܡܢܘܬܐ ܘܡܫܬܒܚܢܘܬܐ. ܘܒܗܕܐ ܡܫܡܫ ܐܢܐ ܡܫܬܘܕܥܢܐ .

ܡܫܡܫܢܐ
ܝܘܣܦ ܩܠܝܬܐ
الشماس
[illegible]

ܡܘܨܠ ܒܟܢܘܢ : ܒܫܢܬܐ ܐܒ ܘ
ܒܝܪܚ ܐܕܪ .

ܥܰܠ ܡܶܢܝܳܢ ܐܳܬܘܳܬܳܐ ܘܡܰܦܩܳܢܗܶܝܢ
(في عدد الحروف ومخرجها)

ܐܳܬܘܳܬܳܐ ܕܠܶܫܳܢܳܐ ܣܘܪܝܳܝܳܐ : ܥܶܣܪܺܝܢ ܘܬܰܪܬܶܝܢ ܐܺܢܶܝܢ . ܘܡܶܬܦܰܠܓܳܢ ܗܳܟܰܢ : ܚܶܟܳܐ . ܫܶܢܳܐ . ܣܶܦܬܳܐ . ܠܶܫܳܢܳܐ . ܚܰܠܩܳܐ . ܢܚܺܝܪܳܐ .

ܐܳܬܘܳܬܳܐ ܡܫܰܪܩܳܢܝܳܬܳܐ (حروف الصفير)

ܐܳܬܘܳܬܳܐ ܡܫܰܪܩܳܢܝܳܬܳܐ ܐܺܝܬܰܝܗܶܝܢ ܐܰܝܠܶܝܢ ܕܡܶܫܬܰܡܥܳܢ ܒܦܘܡܳܐ ܡܶܢ ܡܫܰܪܩܘܬܗܶܝܢ : ܘܐܰܝܠܶܝܢ ܐܺܢܶܝܢ : ܙ : ܣ : ܨ : ܫ .

ܐܳܬܘܳܬܳܐ ܓܰܓܪܳܢܝܳܬܳܐ (الحروف الحلقية)

ܐܳܬܘܳܬܳܐ ܓܰܓܪܳܢܝܳܬܳܐ ܐܺܝܬܰܝܗܶܝܢ ܐܰܝܠܶܝܢ ܕܢܳܦܩܳܢ ܡܶܢ ܓܰܓܪܬܳܐ : ܘܐܰܝܠܶܝܢ ܐܺܢܶܝܢ : ܐ : ܗ : ܚ : ܥ : ܘܐܳܦ : ܪ : ܡܶܬܚܰܫܒܳܐ ܓܰܓܪܳܢܳܝܬܳܐ ܐܰܝܟ ܠܘ ܡܶܢ ܣܓܺܝܐܺܝܢ ܗܘ.

ܐܳܬܘܳܬܳܐ ܣܶܦܘܳܬܳܢܝܳܬܳܐ (الحروف الشفهية)

ܐܳܬܘܳܬܳܐ ܣܶܦܘܳܬܳܢܝܳܬܳܐ ܐܺܝܬܰܝܗܶܝܢ ܐܰܝܠܶܝܢ ܕܡܶܢ ܣܶܦܘܳܬܳܐ ܢܳܦܩܳܢ ܘܐܰܝܠܶܝܢ ܐܺܢܶܝܢ : ܒ : ܦ : ܘ : ܡ .

ܕܪܫܐ ܝ

ܒܥܕܢ ܩܪܒܐ ܦܪ̈ܫܐ ܘܦܠܚ̈ܐ ܡܙܕܝܢܝܢ ܗܘܘ.
ܨܠܘܬܐ ܒܪܫܗ ܣܝܡܐ ܗܘܬ ܠܗ: ܫܘܪܐ ܕܝܠܗ
ܘܒܝܬ ܠܒܘܫܐ: ܨܠܘܬܐ ܣܝܡܐ ܗܘܬ ܙܝܢܐ ܒܐܝܕܗ:
ܨܠܘܬܐ ܣܝܡܐ ܗܘܬ ܐܫܬܕܪܬܐ. ܨܠܘܬܐ ܣܝܡܐ ܗܘܬ
ܣܝܦܐ ܥܠ ܐܝܕܝ̈ܗ: ܨܠܘܬܐ ܣܝܡܐ ܗܘܬ ܟܘܒܥܬܐ
ܠܩܕܡܝܗ: ܨܠܘܬܐ ܣܝܡܐ ܗܘܬ ܬܪܣܐ: ܨܠܘܬܐ
ܣܝܡܐ ܗܘܬ ܠܓܘܪܐ. ܨܠܘܬܐ ܣܝܡܐ ܗܘܬ ܠܗ: ܦܝܪܘܬܐ
ܒܗܕܟܘܬܐ. ܨܠܘܬܐ ܣܝܡܐ ܗܘܬ ܡܬܟܫܦܢܝܬܐ
ܠܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ ܦܪܘܩܢ: ܕܢܣܘܥܕܝܗ *

ܟܘܒܥܬܐ	ܨܠܘܬܐ	ܐܫܬܕܪܬܐ	ܡܬܟܫܦܢܝܬܐ
خوذة	صلاة	مرسلة	متضرعة
ܙܝܢܐ	ܫܘܪܐ	ܣܝܦܐ	ܬܪܣܐ
سلاح	سور	سيف	ترس

ܠܬܘܪܓܡܐ:

ܨܠܘܬܐ ܒܪܫܗ ܣܝܡܐ ܠܗ ܫܘܪܐ ܕܝܠܗ.

ܩܪܝܢܐ

CHALDEAN READING BOOK

القــراءة الكلــدانية

ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܟܠܕܝ̈ܐ

THIRD PART

الجزء الثالث

ܨܠܝܒܐ

ܪܫܡܘ ܨܠܝܒܐ ܠܗܘ ܕܥܝܕܝܗ ܕܟܠܗܘܢ:
ܘܐܦ ܕܝܠܢ ܡܫܝܚܝܐ ܡܕܢܚܝܐ *

ܘܫܡܫܐ ܗܘ ܨܠܝܒ ܡܫܬܡܫܢܐ ܕܡܫܝܚܝܢ
ܐܝܕܗܘܢ ܕܝܡܝܢܐ ܕܝܠܗ ܒܝܘܡ ܠܒܝܬܗܘܢ:
ܘܡܢ ܕܝܠܗ ܥܝܢܗܘܢ. ܘܡܘܬܒ ܕܝܠܗ ܟܬܦܐ
ܕܝܡܝܢܐ ܠܟܬܦܐ ܕܣܡܠܐ ܠܘܬ ܡܕܢܚܝܐ.
ܘܡܢ ܟܬܦܐ ܕܣܡܠܐ ܠܟܬܦܐ ܕܝܡܝܢܐ
ܠܘܬ ܡܥܪܒܝܐ*

ܨܠܝܒ ܥܝܕܐ ܠܘܬ ܟܬܦܐ ܝܡܝܢܐ
صلب عادة لدى كتف يمين
ܣܡܠܐ ܦܬܐ ܚܕܝܐ ܡܕܢܚܝܐ ܡܥܪܒܝܐ
يسار جبين صدر شرقيون غربيون

ܠܡܫܘܒܘܬܐ:
ܪܫܡܘ ܨܠܝܒܐ ܠܗܘ ܕܥܝܕܝܗ ܕܟܠܗܘܢ.

ܫܠܝܛܝܢ ܐܢܫܝܢ ܒܥܡ̈ܡܐ. ܘܫܠܝܛܝܢ
ܐܢܫܝܢ ܒܐܪ̈ܥܬܐ. ܘܫܠܝܛܝܢ ܒܟܠܗ ܐܕܘܐ.
ܠܓܘ̈ܢܐ ܐܘܕܝܘ ܕܫܠܝܛܝܢ*

ܫܠܝܛܝܢ ܦܪܘܫܝܢ ܫܠܝܛܝܢ ܦܪܘܫ ܠܗܝ.
ܫܠܝܛܝܢ ܕܗܘܝܢ ܥܘܕܪܐ ܠܢܦܫ̈ܬܗܘܢ*

ܫܠܝܛܐ ܕܗܘܐ ܠܗ ܢܒܠܗ ܢܟ̈ܝܠܬܐ:
ܘܒܗܘ ܕܐܬܢܨܚ. ܠܕܝܢ ܡܘܬܐ. ܗܘ ܡܠܟܐ
ܕܗܘܐ ܠܗ ܥܘܕܪܐ ܢܨܝܚܐ: ܘܒܗ ܕܐܬܢܨܚܘܗܝ
ܠܕܝܢܐ ܘܒܠܗܘܢ ܣ̈ܢܐܝܗ*

ܫܠܝܛܝܢ ܓܘ̈ܢܐ ܐܘܕܝܘ ܚܣܝܢܐ ܢܟ̈ܠܐ

تسلط جماهير اعترفوا منيع مكايد : حيل

ܦܛܪܘܣ ܪܫ ܫܠܝ̈ܚܐ

ܡܢ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܩܕܝܫܐ

ܠܟ ܐܬܠ ܩܠܝܕܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ܆
ܘܟܠ ܡܕܡ ܕܬܐܣܘܪ ܒܐܪܥܐ܆ ܢܗܘܐ ܐܣܝܪ
ܒܫܡܝܐ܆ ܘܡܕܡ ܕܬܫܪܐ ܒܐܪܥܐ ܢܗܘܐ
ܫܪܐ ܒܫܡܝܐ *

ܩܠܝܕܐ	ܫܡܝܐ	ܐܪܥܐ	ܐܣܝܪܐ
مفتاح	سماء	ارض	مربوط
ܡܠܟܘܬܐ	ܡܕܡ	ܢܗܘܐ	ܫܪܐ
ملكوت	شيء	يكون	محلول

ܠܡܬܗܓܝܢܘܬܐ:
ܠܟ ܐܬܠ ܩܠܝܕܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ

ܗܘ ܕܝܢ ܚܙܐ ܠܗܘܢ : ܟܕ ܒܥܐ ܗܘܐ
ܠܡܣܒ ܡܢܗܘܢ ܡܕܡ *

ܐܡܪ ܠܗ ܫܡܥܘܢ : ܕܗܒܐ ܘܣܐܡܐ ܠܝܬ
ܠܝ : ܐܠܐ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܠܝ ܝܗܒ ܐܢܐ
ܠܟ. ܒܫܡܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ
ܢܨܪܝܐ ܩܘܡ ܗܠܟ *

ܘܫܘܪ ܩܡ ܘܗܠܟ : ܘܥܠ ܥܡܗܘܢ
ܠܗܝܟܠܐ : ܟܕ ܡܗܠܟ ܘܡܫܘܪ ܘܡܫܒܚ
ܠܐܠܗܐ *

ܦܪܣܝܣ	ܚܓܝܪܐ	ܙܕܩܬܐ	ܣܐܡܐ
خبر	أعرج	صدقة	فضة
ܒܥܐ	ܗܠܟ	ܝܗܒ	ܫܘܪ
طلب	مشى	أعطى	قفز

ܠܬܘܪܓܡܐ :

ܫܘܪ ܩܡ ܘܗܠܟ ܘܥܠ ܠܗܝܟܠܐ

ܨܠܘܬܐ

ܨܠܘܬܐ ܡܠܝܚܐ ܗܝ ܕܒܪܝܬܐ. ܕܗܝ ܦܬܚܐ
ܬܪܥܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܘܗܒܐ ܐܓܪܐ ܘܦܘܪܥܢܐ.
ܡܢ ܗܘ ܐܒܐ ܡܥܬܪ ܠܟܠ. ܟܕ ܗܘ ܡܨܠܐ
ܫܦܝܐ ܒܠܒܘܬܗ. ܗܟܢܐ ܡܘܗܒܬܗ
ܠܡܣܟܢܐ ܘܢܥܒܕ ܚܣܝܢ ܥܠ ܚܛܗܝܢ
ܕܝܢ ܢܫܬܒܩܘܢ. ܘܢܩܒܠ ܫܡܝܢ *

ܨܠܘܬܐ	ܒܪܝܬܐ	ܐܓܪܐ	ܡܣܟܢܐ
صلاة	خليقة	أجر	محتاجون
ܦܬܚܐ	ܡܘܗܒܐ	ܬܪܥܐ	ܫܡܐ
تفتح	تمنح	باب	اسم

ܠܡܬܪܓܡܘ:

ܨܠܘܬܐ ܡܠܝܚܐ ܗܝ ܕܒܪܝܬܐ

ܣܰܡܝܳܐ

ܣܰܡܝܳܐ ܚܰܕ ܡܶܣܟܺܢܳܐ: ܢܳܠܚܶܝ ܗ̱ܘܳܐ ܡܶܢ ܟܰܦܢܳܐ: ܘܰܠܳܐ ܡܳܨܶܐ ܗ̱ܘܳܐ ܠܡܶܦܠܰܚ. ܘܰܢܣܰܒ ܚܰܒܠܳܐ ܘܰܐܣܰܪܶܗ ܒܩܕܳܠܳܐ ܕܟܰܠܒܶܗ ܘܝܰܢܽܘܩܳܐ. ܘܗܳܢܳܐ ܟܰܕ ܥܰܒܕܽܘܬܶܗ: ܡܗܰܕܶܐ ܗ̱ܘܳܐ ܠܡܳܪܶܗ ܒܫܽܘܩܶܐ. ܘܰܐܢܳܫܺܝܢ ܕܚܳܙܶܝܢ ܗ̱ܘܰܘ ܠܶܗ ܠܣܰܡܝܳܐ ܘܠܟܰܠܒܳܐ: ܡܶܬܪܰܚܡܺܝܢ ܗ̱ܘܰܘ ܒܗܽܘܢ ܘܝܳܗܒܺܝܢ ܗ̱ܘܰܘ ܠܶܗ ܠܰܚܡܳܐ. ܘܟܰܕ ܡܺܝܬ ܣܰܡܝܳܐ: ܐܶܬܟܪܶܒ ܟܰܠܒܶܗ ܥܰܠ ܩܰܒܪܶܗ: ܘܡܺܝܬ ܗܽܘ ܒܰܟܦܢܳܐ ܠܡܳܪܶܗ *

ܣܰܡܝܳܐ	ܟܰܠܒܳܐ	ܩܕܳܠܳܐ	ܕܟܺܝܪܳܐ
أعمى	كلب	رقبة	مذكور
ܩܰܒܪܳܐ	ܠܰܚܡܳܐ	ܟܰܦܢܳܐ	ܡܶܣܟܺܢܳܐ
قبر	خبز	جوع	فقير

ܡܢ ܦܘܪܩܢܗ ܕܥܠܡܝܢܐ

ܘܗܘܐ ܕܟܕ ܫܠܡܝܢ ܝܘܡܬܗ ܕܠܦܐ
ܘܡܘܠܕܗ ܕܒܣܪܐ ܠܡܫܝܚܐ ܒܒܝܬܐ ܕܝܗܘܕܐ
ܕܡܠܟܐ ܕܘܝܕ *

ܘܗܘܐ ܠܒܬܪܐ ܚܕ ܣܓܝܐܬܐ ܕܡܢ ܒܪܫ
ܐܝܡܢ: ܥܡܝܠܝܢ ܗܘܘ ܪܥܘܬܐ ܕܐܠܝܢ
ܕܡܫܬܝܢ ܗܘܘ ܕܡܚܣܝܢ ܘܫܡܥܝܢ ܠܗ ܒܩܕܡܝܬܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܬܦܩܕܐ ܕܟܦܝܬܐ. ܕܗܘܐ ܥܠܝܗ
ܘܫܡܝܐ ܡܢ ܗܘܘ ܕܡܠܟܝܢ ܠܡܫܝܚܐ *

ܗܘܐ ܟܕ ܚܙܐ ܠܢܘܗܪܐ ܘܡܘܫܚܐ
ܕܫܠܝܢ ܠܡܫܝܚܐ: ܟܠܗ ܗܘܐ ܢܘܗܪܐ
ܕܝܗܠܘ ܠܗ ܘܫܡܝܐ *

ܘܡܘܫܚܐ ܗܘܐ ܢܘܗܪܐ ܘܡܘܫܚܐ: ܘܐܬܒܪܟܘ
ܠܗ: ܚܘܪ ܒܢ *

ܠ

ܪܘܝܐ

ܪܘܝܐ ܚܕ ܙܘܙ: ܐܡܛܝ ܠܗ ܢܦܩܬܗ:
ܐܝܬ ܠܝ ܣܒܪܐ ܕܒܬܪܗ: ܕܢܙܒܢ ܒܐܝܠܝܢ
ܠܫܬܝܐ ܕܚܡܪܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗ:
ܘܐܢܐ ܡܣܒܪ ܐܢܐ ܒܗ: ܕܢܙܒܢ ܒܐܝܠܝܢ
ܠܐܝܠܝܢ ܚܒܝܨܐ: ܕܗܘܐ ܐܣܝܒܐ
ܒܐܝܠ: ܕܙܒܢܐ ܕܣܡܝܕܐ ܘܫܘܡܢܐ ܘܕܒܫܐ*

ܪܘܝܐ	ܣܒܪܐ	ܚܒܝܨܐ	ܫܬܝܐ
سكير	رجاء	خبيص	شرب
ܙܒܢܐ	ܣܡܝܕܐ	ܫܘܡܢܐ	ܕܒܫܐ
شراء	دقيق	سمن	عسل

ܠܬܘܪܓܡܐ:

ܕܢܙܒܢ ܒܐܝܠܝܢ ܠܐܝܠܝܢ ܚܒܝܨܐ

ܚܢܘܝܐ

ܚܢܘܝܐ ܐ̱ܢܫ ܐܕܠܩ ܗܘܐ ܫܪܓܐ ܒܐܝܡܡܐ
ܘܣܡ ܩܕܡܘܗܝ. ܘܟܕ ܐܫܬܐܠ ܠܗ ܡܛܠܠ (ܐ)
ܗܟܢ ܐܡܪ : ܕܒܠܗܘܢ ܚܢܘ̈ܬܐ ܕܫܒ̈ܒܝ : ܗܘܐ
ܙܒܢܝܢ ܘܡܙܒܢܝܢ : ܘܝܘܡܐ ܠܐ ܙܒܢ ܠܝ ܐ̱ܢܫ.
ܘܣܒܪܬ ܕܒܢܝ̈ܢܫܐ ܠܐ ܚܙܝܢ ܠܝ. ܡܛܠܠ
ܗܟܢ ܐܕܠܩܬ ܐܢܐ ܫܪܓܐ ܕܢܚܙܘܢܢܝ ✱

ܚܢܘܝܐ	ܐܝܡܡܐ	ܫܪܓܐ	ܒܢܝ̈ܢܫܐ
حانوي	نهار	سراج	الناس
ܣܒܪ	ܣܡ	ܐܕܠܩ	ܚܙܐ
ظن	وضع	شعل	رأى

ܠܬܘܪܓܡܐ :

ܐܕܠܩ ܗܘܐ ܫܪܓܐ ܒܐܝܡܡܐ ܘܣܡ ܩܕܡܘܗܝ

(ܐ) ܡܛܠܠ — ܡܛܠ . . . ܛܘܠ

ܐܪܒܥ ܦܢܝܢ ܕܥܠܡܐ

(اربع جهات الدنيا)

ܡܕܢܚܐ ܡܥܪܒܐ ܓܪܒܝܐ ܬܝܡܢܐ

ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝܐ ܗܦܘܟ ܠܟ: ܠܐ ܬܘܣܦ
ܗܘܒ ܠܡܢܛܠܘ ܡܢܗ ܦܘܢܝܐ ܗܢܐ.
ܗܘ ܠܟܝ ܕܬܠܐ: ܘܐܢܬܘܢ ܬܡܢܝܢ ܠܡܕܢܚܐ
ܘܠܡܥܪܒܐ ܘܠܓܪܒܝܐ ܘܠܬܝܡܢܐ: ܘܚܙܝܗ
ܒܬܡܢܝܢ: ܘܠܐ ܬܫܒܘܩ ܐܘܪܚܬܐ ܗܢܐ *

ܡܕܢܚܐ	ܡܥܪܒܐ	ܓܪܒܝܐ	ܬܝܡܢܐ
مشرق	مغرب	شمال	جنوب
ܦܘܢܝܐ	ܬܠܐ	ܪܫܐ	ܥܝܢܐ
جواب	تل	رأسَ	عين

ܠܬܘܪܓܡܐ:

ܚܙܝܗ ܒܬܡܢܝܢ ܘܠܐ ܬܫܒܘܩ ܐܘܪܚܬܐ ܗܢܐ

ܡܫܥܝ̈ܢܘܬܐ ܕܡܫܥܝ̈ܢܘܬܐ

ܚܒܠܐ

ܗܳܟܰܢ ܛܠܝ̈ܐ ܙܥܘܪ̈ܐ: ܚܙܘ ܚܒܠܐ
ܥܬܝܩܐ: ܘܫܩܠܘ ܡܬܟܬܫܝܢ ܥܠܘܗܝ:
ܡܛܠ ܕܟܠܗܘܢ ܨܒܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܘܟܕ ܚܕ
ܡܢܗܘܢ ܐܚܕܗ ܠܚܒܠܐ ܡܢ ܓܒܗ
ܘܐܚܕܗ ܐܚܪܢܝܐ ܘܗܘܐ ܟܠܗ ܠܘܩܒܠܗ:
ܐܝܟܢܐ ܕܐܬܦܣܩ ܚܒܠܐ: ܘܢܦܠܘ
ܗܕ̈ܡܝܗܘܢ ܒܛܝܢܐ *

ܚܒܠܐ	ܛܠܝܐ	ܥܬܝܩܐ	ܚܣܝܢܐ
حبل	صبي	عتيق	شديد
ܛܝܢܐ	ܓܒܐ	ܙܥܘܪܐ	ܐܬܦܣܩ
طين	جانب	صغير	انقطع

ܠܡܬܢܝܘ:

ܐܬܦܣܩ ܚܒܠܐ ܘܢܦܠܘ ܗܕ̈ܡܝܗܘܢ ܒܛܝܢܐ

ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ

ܡܢ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܩܕܝܫܐ

ܗܟܢܐ ܟܠ ܐܝܠܢܐ ܛܒܐ ܦܐܪܐ ܫܦܝܪܐ
ܥܒܕ. ܐܝܠܢܐ ܕܝܢ ܒܝܫܐ ܦܐܪܐ ܒܝܫܐ
ܥܒܕ. ܠܐ ܡܫܟܚ ܐܝܠܢܐ ܛܒܐ ܦܐܪܐ
ܒܝܫܐ ܠܡܥܒܕ: ܘܠܐ ܐܝܠܢܐ ܒܝܫܐ ܦܐܪܐ
ܛܒܐ ܠܡܥܒܕ. ܟܠ ܐܝܠܢܐ ܕܠܐ ܥܒܕ
ܦܐܪܐ ܛܒܐ: ܡܬܦܣܩ ܘܒܢܘܪܐ ܢܦܠ.
ܗܟܝܠ ܡܢ ܦܐܪܝܗܘܢ ܬܕܥܘܢ ܐܢܘܢ. ܠܐ
ܗܘܐ ܟܠ ܕܐܡܪ ܠܝ ܡܪܝ ܡܪܝ ܥܐܠ
ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ. ܐܠܐ ܡܢ ܕܥܒܕ
ܨܒܝܢܗ ܕܐܒܝ ܕܒܫܡܝܐ *

ܗܟܢܐ	ܐܝܠܢܐ	ܫܘܦܪܐ	ܨܒܝܢܐ
هكذا	شجرة	حسن	ارادة

ܠܡܦܩܘܕܝܬܐ :

ܗܟܝܠ ܡܢ ܦܐܪܝܗܘܢ ܬܕܥܘܢ ܐܢܘܢ

ܐܒܘܢ ܕܒܫܡܝܐ

ܐܒܘܢ ܕܒܫܡܝܐ ܢܬܩܕܫ ܫܡܟ ܬܐܬܐ
ܡܠܟܘܬܟ: ܩܕܝܫ. ܩܕܝܫ. ܩܕܝܫܐ ܐܒܘܢ
ܕܒܫܡܝܐ: ܕܡܠܝܢ ܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ ܪܒܘܬ
ܫܘܒܚܟ: ܥܝܪ̈ܐ ܘܐܢܫ̈ܐ ܩܥܝܢ ܠܟ ܩܕܝܫ.
ܩܕܝܫ. ܩܕܝܫܐ *

ܐܒܘܢ ܕܒܫܡܝܐ ܢܬܩܕܫ ܫܡܟ: ܬܐܬܐ
ܡܠܟܘܬܟ ܢܗܘܐ ܨܒܝܢܟ: ܐܝܟܢܐ ܕܒܫܡܝܐ
ܐܦ ܒܐܪܥܐ: ܗܒ ܠܢ ܠܚܡܐ ܕܣܘܢܩܢܢ
ܝܘܡܢܐ: ܘܫܒܘܩ ܠܢ ܚܘܒܝܢ ܘܚܛܗܝܢ:
ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܚܢܢ ܫܒܩܢ ܠܚܝܒܝܢ. ܘܠܐ
ܬܥܠܢ ܠܢܣܝܘܢܐ: ܐܠܐ ܦܨܢ ܡܢ ܒܝܫܐ:
ܡܛܠ ܕܕܝܠܟ ܗܝ ܡܠܟܘܬܐ ܘܚܝܠܐ
ܘܬܫܒܘܚܬܐ: ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ *

ܫܘܒܚܐ . . ܡܢ ܥܠܡ . . ܐܒܘܢ ܕܒܫܡܝܐ . .

ܡܫܡܥܢܘܬܐ

ܐ : ܠܐ ܬܗܘܐ ܣܗܕܐ ܕܓܠܐ ܥܠ ܚܒܪܟ.

ܒ : ܠܐ ܬܪܚܡ ܫܢܬܐ ܕܠܐ ܬܬܡܣܟܢ.

ܓ : ܕܦܠܚ ܒܐܪܥܐ ܢܣܒܥ ܠܚܡܐ.

ܕ : ܡܢ ܕܠܐ ܥܒܕ ܢܦܩܗ ܠܐ ܢܣܦܩ ܠܗ.

ܗ : ܕܥܒܕ ܥܘܠܐ ܢܩܒܠ ܚܡܣܐ.

ܘ : ܛܒ ܗܘ ܢܓܝܪ ܪܘܚܐ ܡܢ ܓܢܒܪܐ.

ܕܓܠܐ	ܚܒܪܐ	ܫܢܬܐ	ܠܚܡܐ
كاذب	رفيق	نوم	خبز
ܥܘܠܐ	ܚܡܣܐ	ܓܢܒܪܐ	ܢܓܝܪ ܪܘܚܐ
إثم	ظلم	جبار	صبور

ܠܡܟܬܒܘܬܐ:

ܠܐ ܬܗܘܐ ܣܗܕܐ ܕܓܠܐ ܥܠ ܚܒܪܟ

(ܗ) ܕܡܫܝܚܘ ܕܚܠܡܝܢ ܝܗܒ ܐܢܫܘܬܗ:
ܘܒܝܫ ܚܘܒܝܢ ܒܟܠ ܡܫܡܘܬܗ*

(ܘ) ܘܟܬܒܬܐ ܫܘܒܚܐ ܒܗܕ ܚܘܒܢܝ:
ܙܘܒܢܐ ܠܟܡܝ ܒܟܠ ܥܘܗܕܢܗ*

(ܙ) ܒܥܝܢ ܐܝܟܚܕܐ ܡܢ ܟܠܘ ܐܚܪܢܬܐ:
ܥܩܒ ܫܘܒܪܐ ܡܦܠܠ ܕܚܫܘܒܐ*

(ܚ) ܘܒܚܕܘܬܗ ܐܬܘܪ ܠܟܠܝ:
ܕܐܘܕܐ ܘܦܫܘܛ ܠܐܠܗܘܬܗ*

(ܛ) ܘܠܡܕܘܬܗ ܕܟܠ ܝܘܡܝܢ
ܢܦܫ ܐܘܪܥܐ ܐܦܝܢ ܘܐܦܝܢ

ܐܘܪܥܐ ܢܟܝܢܐ ܛܠܘܡܐ ܛܝܒܘܬܐ
ملاقاة مضرة ظالم نعمة

ܟܠܢ ܩܒܠ

ܟܠܢ ܩܒܠ ܐܠܗܢ ܕܝܗܒ ܡܘܗܒܬܐ
ܕܐܠܗܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ. ܩܕܝܫܝܢ
ܘܡܫܒܚܝܢ ܘܡܬܩܕܫܝܢ ܒܡܘܗܒܬܐ ܕܐܠܗܐ
ܗܘ ܡܫܒܚܐ ܘܩܕܝܫܐ ܘܡܚܝܢܐ ܘܐܠܗܝܐ.
ܢܘܕܐ ܟܠܢ ܐܟܚܕܐ ܘܢܫܒܚ ܠܐܠܗܘܬܐ
ܩܘܕܫܘܗܝ *

ܡܫܒܚܐ ܗܘ ܐܒܐ ܡܘܗܒܬܗ ܕܟܠܐ
ܡܬܩܒܠܢܐ *

ܡܫܒܚܐ	ܩܕܝܫܐ	ܡܚܝܢܐ	ܐܠܗܝܐ
مجيد	قديس	محيي	الهي
ܩܘܕܫܐ	ܡܘܗܒܬܐ	ܢܘܕܐ	ܢܫܒܚ
قدس	نيل	نشكر	نسبح

ܐܪܙܐ ܕܗܝܡܢ

ܐܪܙܐ ܕܗܝܡܢ ܒܗܝܡܢܘܬܐ: ܕܗܘܘ ܠܝ
ܩܕܡ ܠܣܘܟܠܗ ܣܘܟܠܐ: ܕܡܘܬܐ ܕܝܠܕܬܐ
ܘܒܪܘܝܐ: ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ ܕܥܠܡܐ*
ܕܦܓܪܗ ܘܒܣܡܗ ܢܣܝܗ ܘܐܬܒܢܝܗ: ܡܘܬܐ
ܘܣܘܟܠܐ ܕܟܠ ܕܗܝܡܢܘ ܒܗ: ܘܐܬܐ ܠܥܠܡ
ܕܥܠܡܝܢ: ܒܦܪܗܣܝܐ ܢܩܘܡ ܠܩܘܕܡܘܗܝ*
ܘܢܗܘܐ ܣܕܪܗܘܢ ܕܡܠܐܟܐ: ܢܫܒܚ ܫܘܒܚܐ
ܐܡܝܢ ܘܐܡܝܢ*

ܗܝܡܢܘܬܐ ܦܪܗܣܝܐ ܒܪܘܝܐ ܫܡܝܢܐ

ايمان دالة خالق سماوي

ܓܠܝܢܐ ܕܡܘܬܐ ܡܫܝܚܐ ܣܕܪܐ

ظهور شبه المسيح صف

ܠܬܘܕܝܬܐ:

ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ ܕܥܠܡܐ

ܡܳܪܝ ܢܰܥܘܠ

(ܐ) ܡܳܪܝ ܢܰܥܘܠ ܡܰܠܟܳܐ ܗܰܝܡܢܳܐ:
ܙܰܘܓܳܐ ܕܢܝܚܘ ܠܩܘܠܳܐ ܛܘܒܳܢܳܐ*

(ܒ) ܒܪܳܐ ܕܪܰܓܳܐ ܕܥܘܡܪܐ ܠܟܝ:
ܢܝܚܐ ܢܝܚܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܘܡܝܐ*

(ܓ) ܢܛܝܠ ܚܝܠ ܟܠ ܝܘܡܬܢ:
ܘܥܒܕܐ ܕܢܦܫܝ ܥܡܐ ܘܫܪܝܐ*

(ܕ) ܢܚܘܒ ܒܢܝܐ ܫܝܐ ܡܫܝܚܐ:
ܘܢܦܘܗ ܠܐܘܪܚܐ ܕܝܢܐ ܝܕܥܝܢ*

(ܗ) ܟܢܝ ܐܘܡܢܘܬܐ ܢܘܝܐ ܠܥܡܝ:
ܢܛܠ ܚܝܠܘܗܝ ܢܠܘܗܝ ܚܕܝܘ*

ܡܢܐ

ܫܪܐ ܠܝ ܡܢ ܡܪܝܐ ܗܘܢܐ ܠܡܘܪܟܝܘ
ܫܢܝܐ ܘܦܘܫܩܐ ܘܡܘܕܥܢܘܬܐ ܕܡܠܦܢܐ

ܠܘܒܐ ܢܘܩܦܝ ܠܗ ܓܘܢܐ ܕܠܗܘܢ
ܠܫܘܡܠܝܐ ܒܠܚܘܕ ܡܛܠ ܕܢܠܗܐ

ܕܢܦܩܘ ܡܠܦܢܐ ܢܒܥܘܢ ܕܡܘܒܠܐ
ܦܬܓܡܘ ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܪܝܢ ܦܘܢܝܘܬܗ

ܫܘܪܐ	ܣܒܪܐ	ܪܚܡܐ	ܨܠܝܒܐ
سور	رجاء	محب	صليب
ܦܬܟܪܐ	ܫܪܒܬܐ	ܫܝܢܘܬܐ	ܬܘܝܐ
اصنام	اجيال	صلح	ندامة

ܠܡܫܘܕܥܘܬܐ:

ܡܫܚܐ ܡܫܡܫܐ ܠܘܩܒܠ ܡܠܝܐ

ܒܪܝܟ ܪܒܘܬܗ

ܒܪܝܟ ܪܒܘܬܗ ܡܚܝܢܐ: ܡ̈ܝܬܐ
ܡܢ ܓܘ ܩܒܪ̈ܐ: ܘܡܩܝܡ ܘܡܚܕܬ
ܒܚܕܬܘܬܐ: ܠܡܚܝܢܘܬܐ ܕܦܓܪ̈ܝܗܘܢ *

ܓܠܝܬܐ ܕܦܐܪ̈ܐ ܕܐܝܠܢ̈ܐ: ܕܒܪܟܝܢ ܐܘܪܚܐ
ܠܒܝܬ ܡܝ̈ܬܐ: ܡܟܝܟܐ ܩܒܪܗ ܕܡܫܝܚ:
ܕܒܟܠ ܠܟ ܐܘܪܚܐ ܠܡܟܝܟܐ *

ܡ̈ܝܬܐ ܕܠܒܝܬܘܢ ܡܪܝ: ܡܢ ܩܕܡ̈ܝܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ: ܟܕ ܢܚܙܘܢ ܦܓܪ̈ܝܗܘܢ:
ܡܢ ܚܘܒ̈ܠܬܐ ܕܫܝܘܠܬܐ *

ܡ̈ܝܬܐ ܕܥܠܘ ܦܓܪܐ: ܘܢܦܩܘ ܚܝ̈ܐ
ܒܚܕܬܘܬܐ: ܒܝܘܡܗ ܕܡܪܢ: ܕܢܦܚܐ
ܕܫ̈ܝܐ ܡܫܡܥܝܢ ܒܗ *

ܚܘܒ̈ܠܬܐ	ܕܘܟܪ̈ܢܐ	ܡ̈ܝܬܐ	ܩܒܪ̈ܐ
جروح	تذكار	اموات	قبور

ܒܘܥܝܬܐ

ܥܠܝܫܘܗܝ ܕܒܪܐ ܘܡܫܡܫܘܗܝ ܕܡܚܝܢܬܐ
ܝܠܗ ܕܝܗܘܐ ܡܝܬܐ ܕܒܕܒܚܬܐ

ܗܘܐ ܡܥܒܕ ܢܫܠ ܡܒܕܘ ܒܠܗܘܢ ܢܫܢܝܢ
ܕܡܚܡܬܗ ܥܒܕܢܫܬܐ ܒܥܘܕܢܐ ܗܘܝܐ ܝܒܘܢ

ܦܝܫܢ ܦܘܩܕܢ ܢܦܝܫܢ ܒܩܢܝܬܐ
ܘܡܠܠ ܡܠܘܬܐ ܘܡܫܡܥܝ ܢܦܝܬܐ

ܡܬܚܡ ܘܡܢܗܘܢ ܘܠܘܩܕܐ ܘܚܘܒܢܢ
ܝܠܘܦܢܝ ܦܝܗܘܐ ܥܘܕܐ ܠܢܦܫܬܝ

ܕܝܘܡܐ ܘܡܠܘܬܐ ܘܡܦܘܬܐ ܕܢܦܫܬܐ
ܕܢܦܝܗܘܢ ܠܡܥܒܕܢܐ ܘܠܒܒܗܘܢ ܘܠܒܘܢܗ

ܠܘܒܒܝ ܡܘܫܒܚܝ ܘܠܠܠܡܝ ܠܘܒܒܝ
ܡܪܐ ܕܐܓܐ ܡܕܐ ܕܒܠܗ ܢܝܫܐ ܐܦ ܝܫܝܬܐ

ܕܩܘܝܐ ܕܒܘܫܐ ܘ.ܕܡܘܩܐ ܕܒܘܗܕܐ
ܦܠܕܘܫ. ܘܦܘܠܘܫ. ܗܘܝ ܕܗ ܕܒܕܒܝܚܠ

ܒܕܝܟܘ ܡܘܓܗ ܕܒܘܟܕܐ ܕܫܗܩܐ
ܝܫܠܦܕܘܫ ܕܣܟܗ ܕܡܟܢܫܐ

ܒܡܫܡܫܗ ܕܒܕܐ ܕܘܘ ܝܕܥܢܠܐ
ܕܗܘܠ. ܠܕܘܒܓܐ ܘܐܡܠܝܟ ܒܘܫܡܐ

ܒܕܝܟ ܡܠܟܐ ܕܫܠܝܫ ܘܫܕܝ ܒܫܘܠܝܗ
ܠܟܒܕܐ ܘܐܢܟܐ ܘܐܦܝܣ ܝܕܥܢܠܐ

ܝܫܘܥ ܟܘܡܪܐ ܠܥܠܡ

ܐܢܬ ܟܘܡܪܐ ܕܬܘܕܝܬܐ ܘܡܫܒܩܢܐ:
ܡܫܒܚܐ ܟܘܡܪܐ ܚܠܦܝܢ ܕܒܚܬܐ ܡܩܒܠܬܐ
ܕܠܐ ܡܘܡܐ. ܝܗܒ ܢܦܫܗ ܒܘܟܡܢ ܚܘ̈ܒܝܢ:
ܗܫܐ ܕܝܬܒ ܒܟܘܪܣܗ ܕܐܒܐ. ܡܬܟܫܦ ܠܘܬ
ܕܡܪ̈ܚܡܢܐ ܠܒܢܝ̈ܢ: ܕܒܗ ܚܝܝܢ ܘܐܬܦܨܝܢ:
ܝܗܒ ܦܘܪܩܢܐ *

ܦܘܪܩܢܐ	ܫܘܒܩܢܐ	ܡܫܒܩܢܐ	ܬܘܕܝܬܐ
خلاص	غفران	غافر	شكر
ܟܘܡܪܐ	ܟܘܪܣܝܐ	ܕܒܚܬܐ	ܡܘܡܐ
حبر	كرسي	ذبيحة	عيب

ܠܬܘܕܝܬܐ:
ܕܒܗ ܚܝܝܢ ܘܐܬܦܨܝܢ ܝܗܒ ܦܘܪܩܢܐ.

ܛܘܒܝܐ ܐܡܗܬܐ ܕܡܪܝܡ

ܡܪܝܡ ܚܙܬ ܐܡܪܐ: ܟܕ ܛܠܝܐ ܓܘܪܝܐ
ܕܐܪܝܐ: ܘܡܪܕܝܐ ܠܗ ܘܠܐ ܕܚܠܐ. ܡܪܝܡ
ܗܘܬ ܐܡܪܐ: ܘܡܫܡܫܐ ܓܘܪܝܐ ܕܐܪܝܐ:
ܘܡܪܕܝܐ ܠܗ ܘܠܐ ܕܚܠܐ. ܫܘܒܚܐ ܠܟܝ
ܡܪܬܝ: ܫܘܒܚܐ ܠܟܝ ܒܪܬ ܕܐܠܗܐ: ܕܝܠܕܬ
ܠܡܪܝܡ ܕܡܠܝܟܘܬ *

ܛܘܒܐ ܠܛܠܘܬܐ ܐܡܪܐ ܓܘܪܝܐ ܕܐܪܝܐ

طوبى للفتيان شاة شبل الاسد

ܫܡ̈ܗܶܐ ܡܚܰܘܝܳܢ̈ܶܐ

(اسماء الاشارة)

ܗܳܢܳܐ. ܗܳܕܶܐ. ܗܳܠܶܝܢ. ܗܰܘ. ܗܳܢܽܘܢ. ܗܳܝ. ܗܳܢܶܝܢ.

ܗܳܢܳܐ ܓܰܒܪܳܐ . ܓܰܒܪܳܐ ܗܳܢܳܐ . ܗܳܕܶܐ ܐܰܢ̱ܬܬܳܐ .
ܐܰܢ̱ܬܬܳܐ ܗܳܕܶܐ . ܗܳܠܶܝܢ ܓܰܒܪ̈ܶܐ . ܓܰܒܪ̈ܶܐ ܗܳܠܶܝܢ .
ܗܳܠܶܝܢ ܢܶܫ̈ܶܐ . ܢܶܫ̈ܶܐ ܗܳܠܶܝܢ . ܗܰܘ ܓܰܒܪܳܐ .
ܓܰܒܪܳܐ ܗܰܘ . ܗܳܢܽܘܢ ܓܰܒܪ̈ܶܐ . ܓܰܒܪ̈ܶܐ ܗܳܢܽܘܢ .
ܗܳܝ ܐܰܢ̱ܬܬܳܐ . ܐܰܢ̱ܬܬܳܐ ܗܳܝ . ܗܳܢܶܝܢ ܢܶܫ̈ܶܐ . ܢܶܫ̈ܶܐ
ܗܳܢܶܝܢ *

ܗܳܢܳܐ	ܗܳܕܶܐ	ܗܳܠܶܝܢ	ܗܰܘ	ܗܳܢܽܘܢ	ܗܳܝ	ܗܳܢܶܝܢ
هذا	هذه	هؤلاء	ذلك	اولئك	تلك	اولئك

ܓܰܒܪܳܐ	ܓܰܒܪ̈ܶܐ	ܐܰܢ̱ܬܬܳܐ	ܢܶܫ̈ܶܐ
رجل	رجال	امرأة	نساء

ܡܫܘܚܬܐ ܫܒܝܥܝܬܐ ܕܩܘܪܒܢܐ

ܦܓܪܗ ܘܕܡܗ ܕܡܫܝܚܐ ܝܩܝܪܐ ܥܠ
ܡܕܒܚ ܩܘܕܫܐ. ܒܕܚܠܬܐ ܘܒܚܘܒܬܐ ܟܠܢ
ܢܣܓܘܕ ܠܗ. ܘܥܡ ܡܠܐܟܐ ܢܫܒܚ ܠܗ.
ܩܕܝܫ ܩܕܝܫ ܩܕܝܫ ܡܪܝܐ ܚܝܠܬܢܐ *

ܡܕܒܚ ܩܘܕܫܐ	ܝܩܝܪܐ	ܕܡܐ	ܦܓܪܐ
مذبح مقدس	كريم	دم	جسد

ܢܫܒܚ	ܡܠܐܟܐ	ܚܘܒܬܐ	ܕܚܠܬܐ
نسبح	ملائكة	محبة	خوف

ܠܬܘܪܓܡܐ:

ܒܕܚܠܬܐ ܘܒܚܘܒܬܐ ܟܠܢ ܢܣܓܘܕ ܠܗ

ܡܰܩܪܝܳܢܽܘܬܳܐ

ܐ : ܚܨܕܐ ܣܓܝ ܘܦܥܠܐ ܩܠܝܠ.

ܒ : ܒܐܘܪܚܐ ܕܚܛܝܐ ܠܐ ܐܙܠ.

ܓ : ܡܛܠ ܣܟܠܐ ܠܐ ܐܣܬܟܠ.

ܕ : ܣܒܪ ܒܐܠܗܐ ܘܥܒܕ ܛܒܬܐ.

ܗ : ܠܐ ܬܣܒܪ ܕܬܦܪܘܥ ܒܝܫܬܐ.

ܘ : ܠܐ ܬܣܬܪܕ ܡܢ ܥܩܬܐ.

ܐܘܪܚܐ	ܛܒܬܐ	ܒܝܫܬܐ	ܥܩܬܐ
طريق	خير	شر	صعوبات
ܣܟܠܐ	ܚܛܝܐ	ܣܓܝ	ܩܠܝܠ
جاهل	خاطئ	كثيراً	قليلاً

ܠܟܬܝܒܘܬܐ :

ܚܨܕܐ ܣܓܝ ܘܦܥܠܐ ܩܠܝܠ

ܚܠܦ ܫܡܗ̈ܐ ܡܦܪ̈ܫܐ

(الضمائر المنفصلة)

ܐܢܐ	ܐܢܬ	ܐܢܬܝ	ܗܘ	ܗܝ
أنا	أنت	أنت	هو	هي
ܚܢܢ	ܐܢܬܘܢ	ܐܢܬܝܢ	ܗܢܘܢ	ܗܢܝܢ
نحن	انتم	انتن	هم	هن

ܚܠܦ ܫܡܗ̈ܐ ܡܕܒ̈ܩܐ

(الضمائر المتصلة)

ܝ	ܟ	ܟܝ	ܗ	ܗ̇
ܢ	ܟܘܢ	ܟܝܢ	ܗܘܢ	ܗܝܢ

ܠܒܝ	ܠܒܟ	ܠܒܟܝ	ܠܒܗ	ܠܒܗ̇
قلبي	قلبك	قلبك	قلبه	قلبها
ܠܒܢ	ܠܒܟܘܢ	ܠܒܟܝܢ	ܠܒܗܘܢ	ܠܒܗܝܢ
قلبنا	قلبكم	قلبكن	قلبهم	قلبهن

ܡܢܝܢ̈ܐ ܕܚܒܝܩܹ̈ܐ (الاعداد المعطوفة)

ܕܕܟܪ̈ܐ

ܥܣܪܝܢ ܘܚܕ. ܥܣܪܝܢ ܘܬܪܝܢ. ܥܣܪܝܢ ܘܬܠܬܐ. ܥܣܪܝܢ ܘܐܪܒܥܐ. ܥܣܪܝܢ ܘܚܡܫܐ. ܥܣܪܝܢ ܘܫܬܐ. ܥܣܪܝܢ ܘܫܒܥܐ. ܥܣܪܝܢ ܘܬܡܢܝܐ. ܥܣܪܝܢ ܘܬܫܥܐ.

ܕܢܩܒ̈ܬܐ

ܥܣܪܝܢ ܘܚܕܐ. ܥܣܪܝܢ ܘܬܪܬܝܢ. ܥܣܪܝܢ ܘܬܠܬ. ܥܣܪܝܢ ܘܐܪܒܥ. ܥܣܪܝܢ ܘܚܡܫ. ܥܣܪܝܢ ܘܫܬ. ܥܣܪܝܢ ܘܫܒܥ. ܥܣܪܝܢ ܘܬܡܢܐ. ܥܣܪܝܢ ܘܬܫܥ.

ܠܬܘܪܓܡܐ:

ܟܐ	ܟܒ	ܟܓ	ܟܕ	ܟܗ	ܟܘ	ܟܙ	ܟܚ	ܟܛ
٢١	٢٢	٢٣	٢٤	٢٥	٢٦	٢٧	٢٨	٢٩
ܠܐ	ܠܒ	ܠܓ	ܠܕ	ܠܗ	ܠܘ	ܠܙ	ܠܚ	ܠܛ
٣١	٣٢	٣٣	٣٤	٣٥	٣٦	٣٧	٣٨	٣٩

✠

ܩܘܠܐ ܕܡܘܠܕܗ ܕܡܪܢ

ܝܘܡܐ ܡܒܪܟܐ ܘܪܒܝܥܐ ܕܓܕܫܐ:
ܘܫܘܒܚܐ ܥܒܝܕܐ ܘܡܫܒܚܐ ܠܐܠܗܐ ܕܒܫܡܝܐ:
ܗܝܘܡ ܡܪܢ ܐܬܝܠܕ. ܘܡܠܟܐ ܐܬܐ
ܘܡܠܐܟܐ: ܠܫܒܚܘܬܗ ܫܡܘܠܝܗ : ܕܝܘ
ܣܓܝ ܕܢܦܩ ܡܢ ܟܠܗ *

ܩܘܠܝܬܐ ܪܓܝܓܐ ܠܐܠܗܐ ܕܒܫܡܝܐ ܟܠܗܐ

أغنية شهي كثير المجرى حضن

ܫܘܡܗ̈ܐ ܡܢܝܢ̈ܝܐ ܡܛܟܣܢ̈ܝܐ ܕܕܟܪ̈ܐ

الصفات العددية النسبية المذكرة

ܩܕܡܝܐ . ܬܪܝܢܐ . ܬܠܝܬܝܐ . ܪܒܝܥܝܐ .
ܚܡܝܫܝܐ . ܫܬܝܬܝܐ . ܫܒܝܥܝܐ .
ܬܡܝܢܝܐ . ܬܫܝܥܝܐ . ܥܣܝܪܝܐ .

ܕܢܩܒ̈ܬܐ (المؤنثة)

ܩܕܡܝܬܐ . ܬܪܝܢܝܬܐ . ܬܠܝܬܝܬܐ .
ܪܒܝܥܝܬܐ . ܚܡܝܫܝܬܐ . ܫܬܝܬܝܬܐ .
ܫܒܝܥܝܬܐ . ܬܡܝܢܝܬܐ . ܬܫܝܥܝܬܐ .
ܥܣܝܪܝܬܐ .

ܩܕܡܝܐ . ܩܕܡܝܬܐ . ܬܪܝܢܐ . ܬܪܝܢܝܬܐ .
الاول الاولى الثاني الثانية

ܬܠܝܬܝܐ . ܬܠܝܬܝܬܐ . ܪܒܝܥܝܐ . ܪܒܝܥܝܬܐ .
الثالث الثالثة الرابع الرابعة

ܚܡܝܫܝܐ . ܚܡܝܫܝܬܐ . ܫܬܝܬܝܐ . ܫܬܝܬܝܬܐ
الخامس الخامسة السادس السادسة

ܫܒܝܥܳܝܳܐ. ܫܒܝܥܳܝܬܳܐ. ܬܡܝܢܳܝܳܐ. ܬܡܝܢܳܝܬܳܐ.

السابع السابعة الثامن الثامنة

ܬܫܝܥܳܝܳܐ. ܬܫܝܥܳܝܬܳܐ. ܥܣܝܪܳܝܳܐ. ܥܣܝܪܳܝܬܳܐ

التاسع التاسعة العاشر العاشرة

ܡܶܢܝܳܢܶܐ ܡܪܰܟܒܶܐ (الأعداد المركبة)

ܕܕܶܟܪܳܐ

ܚܕܰܥܣܰܪ. ܬܪܶܥܣܰܪ. ܬܠܳܬܰܥܣܰܪ. ܐܰܪܒܰܥܣܰܪ

ܚܰܡܫܰܥܣܰܪ. ܫܬܰܥܣܰܪ. ܫܒܰܥܣܰܪ.

ܬܡܳܢܰܥܣܰܪ. ܬܫܰܥܣܰܪ.

ܕܢܶܩܒ݂ܳܬܳܐ

ܚܕܰܥܣܪܶܐ. ܬܪܬܰܥܣܪܶܐ. ܬܠܳܬܰܥܣܪܶܐ.

ܐܰܪܒܰܥܣܪܶܐ. ܚܰܡܫܰܥܣܪܶܐ. ܫܬܰܥܣܪܶܐ.

ܫܒܰܥܣܪܶܐ. ܬܡܳܢܰܥܣܪܶܐ. ܬܫܰܥܣܪܶܐ.

ܠܰܡܢܳܝܘܬ݂ܳܐ:

ܝܐ ܝܒ ܝܓ ܝܕ ܝܗ ܝܘ ܝܙ ܝܚ ܝܛ

١١ ١٢ ١٣ ١٤ ١٥ ١٦ ١٧ ١٨ ١٩

ܣܝܳܡܐ ̈ (علامة الجمع)

نقطتان كبيرتان ترسمان فوق الحرف نحو :

ܡ̈ܠܟܐ	ܫ̈ܠܝܛܢܐ	ܥ̈ܡܡܐ	ܝ̈ܘܡܬܐ
ملوك	سلاطين	شعوب	ايام
ܛ̈ܠܝܐ	ܡ̈ܠܦܢܐ	ܐ̈ܘܠܨܢܐ	ܚ̈ܛܗܐ
صبيان	معلمون	شدائد	ذنوب

ܡܒܛܠܢܐ ܼ

هو خط منحرف يوضع فوق حرف لا يقرأ

نحو ܐ̱ܢܳܫܳܐ يقرأ ܢܳܫܳܐ

ܐ̱ܢܳܫܳܐ	ܝܗ̱ܘܕܳܝܳܐ	ܪܗ̱ܘܡܳܝܳܐ	ܫܘܝܐ
انسان	يهودي	روماني	سوية
ܐܢ̱ܬܬܐ	ܡܕ̱ܝܢܬܐ	ܫܢ̱ܬܐ	ܐ̱ܚܪܬܐ
امرأة	مدينة	سنة	اخرى

ܫܡܗ̈ܐ ܡܢܝܢ̈ܝܐ ܡܢ ܚܕ ܠܥܣܪܐ

ܕܟܪ̈ܢܝܐ (مذكرة)

ܚܕ. ܬܪܝܢ. ܬܠܬܐ. ܐܪܒܥܐ. ܚܡܫܐ.
ܫܬܐ. ܫܒܥܐ. ܬܡܢܝܐ. ܬܫܥܐ. ܥܣܪܐ.

ܢܩܒ̈ܢܝܐ (مؤنثة)

ܚܕܐ. ܬܪܬܝܢ. ܬܠܬ. ܐܪܒܥ. ܚܡܫ.
ܫܬ. ܫܒܥ. ܬܡܢܐ. ܬܫܥ. ܥܣܪ.

ܥܣܪ̈ܝܢ (عشرات)

ܥܣܪܝܢ. ܬܠܬܝܢ. ܐܪܒܥܝܢ. ܚܡܫܝܢ.
ܫܬܝܢ. ܫܒܥܝܢ. ܬܡܢܝܢ. ܬܫܥܝܢ.

ܠܚܘܫܒܢܘܬܐ:

ܐ	ܒ	ܓ	ܕ	ܗ	ܘ	ܙ	ܚ	ܛ	ܝ
١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩	١٠

ܟ	ܠ	ܡ	ܢ	ܣ	ܥ	ܦ	ܨ
٢٠	٣٠	٤٠	٥٠	٦٠	٧٠	٨٠	٩٠

ܟܬܒܐ

ܡܕܢܝ ܣܦܪܐ ܗܕܝܘܬܐ ܕܟܬܒܐ ܕܡܕܢܚܐ
ܠܠܫܢܗ: ܡܬܦܫܩܐ ܡܢ ܗܘܢܐ ܘܡܫܡܥܐ
ܡܢܢܬܐ ܘܡܬܗܢܝܢܘܬܐ ܡܬܚܠܦܢܝ
ܘܝܠܦ ܫܡܥܐ ܡܦܩܢܐ ܘܡܫܒܚܬܐ
ܘܫܡܥܐ ܡܫܘܚܬܐ ܘܡܬܬܢܝܬܐ ܒܫܪܝܬܐ
ܘܡܠܘܟܐ ܠܢܦܫܐ ܡܬܚܠܦܐ *

ܗܦܝܟ ܘܡܬܦܢܝܐ ܣܘܥܠ ܬܢܝܟ
ܝܗܒܘܠܬܐ ܡܢ ܡܢܬܐ ܣܦܪܐ ܗܕܝܘܬܐ.
ܡܦܫܩܢܐ ܗܘ ܡܬܦܪܫܝܢ ܒܡܕܢܚܐ
ܘܬܘܒܘܬܐ ܕܠܫܢܐ ܢܘܗܪܐ. ܗܕܝܢܐ ܕܝܢ
ܡܬܚܫܒܝܢ ܠܡܬܠܦ. ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܣܘܥܪܢܘܬܐ
ܕܝܠܗܘܢ ܗܢܝܢ ܫܘܒܚܐ *

ܡܫܠ ܠܐ ܡܫܢܝ، ܠܟ ܗܘ ܡܕܘܢܐ

ܡܛܠ: ܕܡܕܒܪܢܐ ܗܢܐ ܕܡܫܒܚܐ ܡܘܠܦܢܐ ܡܢ
ܕܟܠ ܐܚܕ ܐܒܐ ܡܪܗ ܘܡܠܟܝ ܗܘܝ
ܠܡܦܩܗ. ܠܠܫܢܢ ܟܠܕܝܐ. ܘܝܢܐ ܗܘܢ
ܣܦܪ ܬܪܬܐ ܫܢܝ ܒܠܘܩܒܠܐ ܕܗܘܝ ܠܝ
ܐܒܘܢ، ܡܫܠܡܢܐ ܡܪܝ ܦܛܪܝܪܟܐ.
ܦܘܠܘܣ ܡܕܒܪܢܐ ܒܝܬܗ : ܠܥܘܡܩ
ܒܝܬܐ ܕܡܫܒܚܐ ܗܢܐ ܡܠܦܢܘܬܗ. ܘܟܠ
ܗܘܝܐ ܡܩܒܠ ܬܪܬܐ ܬܫܒܘܚܬܗ ܘܟܠܗܘܢ،
ܐܒܗܝܢ، ܡܬܬܦܝܠܢܐ ܘܪܫܢܐ ܡܡܫܝܚܐ
ܕܡܟܠܝܗ ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ، ܒܡܘܗܒܬ ܕܥܠܡ *

ܒܫܢܬ ܕܡܫܝܚܐ — ܡܫܡܫܢܐ
ܒܒ : ܒܫܒܘ — ܝܘܣܦ ܦܪܝܕܐ
ܐܒܐ : ܐܢܫܒ

ܡܪܬܝ ܡܪܝܡ

ܘܡܠܐܟܐ

ܐܡܪܬ ܡܪܝܡ ܠܡܠܐܟܐ: ܗܐ ܐܢܐ ܐܡܬܗ
ܕܡܪܝܐ: ܢܗܘܐ ܠܝ ܐܝܟ ܡܠܬܟ.
ܫܠܡ ܠܟܝ ܡܪܝܡ ...
ܡܠܬܐ ܒܣܪܐ ܗܘܐ ܘܐܓܢ ܒܢ.
ܫܠܡ ܠܟܝ ܡܪܝܡ ...

ܐܓܢ	ܒܣܪܐ	ܡܠܬܐ	ܐܡܬܐ
حل	جسد	كلمة	أمة

ܕܡܪܝܐ	ܐܡܬܗ	ܐܢܐ	ܗܐ

ܩܪܝܢܐ

CHALDEAN READING BOOK

القــراءة الكلــدانية

ܩܪܝܢܐ ܟܠܕܝܐ

SECOND PART

الجزء الثاني

1

ܡܪܬܝ ܡܪܝܡ

ܫܠܡ ܠܟܝ ܡܪܝܡ : ܡܠܝܬ ܛܝܒܘܬܐ:
ܡܪܢ ܥܡܟܝ : ܡܒܪܟܬܐ ܒܢܫ̈ܐ : ܘܡܒܪܟ
ܗܘ ܦܐܪܐ ܕܒܟܪܣܟܝ ܝܫܘܥ . ܡܪܬܝ ܡܪܝܡ:
ܝܠܕܬ ܐܠܗܐ : ܨܠܝ ܚܠܦܝܢ . ܗܫܐ ܘܒܫܥܬܐ
ܕܡܘܬܢ : ܐܡܝܢ .

ܛܝܒܘܬܐ	ܝܫܘܥ	ܚܠܦ	ܗܫܐ
نعمة	يسوع	لأجل	الآن

ܫܠܡ	ܠܟܝ	ܡܪܝܡ

ܡܲܠܐܲܟ݂ܳܐ

ܡܲܠܐܲܟ݂ܳܐ ܕܡܳܪܝܳܐ : ܐܶܡܰܪ ܠܒܬܽܘܠܬܳܐ
ܡܰܪܝܰܡ ، ܘܣܰܒܪܳܗ̇ ܥܰܡ ܒܽܘܣܳܪܳܐ ܕܦܽܘܪܩܳܢܳܐ .
ܫܠܳܡ ܠܶܟ݂ܝ ܡܰܪܝܰܡ . .

ܡܲܠܐܲܟ݂ܳܐ	ܡܳܪܝܳܐ	ܒܬܽܘܠܬܳܐ	ܫܠܳܡܳܐ
ملاك	الرب	عذراء	سلام

ܐܶܡܰܪ	ܠܒܬܽܘܠܬܳܐ	ܡܰܪܝܰܡ

ܢܰܓܳܪܳܐ

ܝܰܘܣܶܦ ܢܰܓܳܪܳܐ . ܝܶܫܽܘܥ ܒܪܶܗ . ܐܳܦ ܗܽܘ ܒܢܳܐ.
ܦܰܘܠܳܘܣ ܫܠܺܝܚܳܐ . ܗܽܘܝܽܘ ܡܰܟܪܙܳܢܳܐ . ܕܰܘܺܝܕ ܢܒܺܝܳܐ.
ܢܽܘܚ ܒܰܢܳܝܳܐ ܕܩܶܒܽܘܬܳܐ . ܝܽܘܚܰܢܳܢ ܡܰܠܦܳܢܳܐ ܕܺܝܠܰܢ.

ܫܠܺܝܚܳܐ	ܢܒܺܝܳܐ	ܢܰܓܳܪܳܐ	ܡܰܠܦܳܢܳܐ
رسول	نبي	نجار	معلم

ܢܰ ܓܳ ܪܳܐ ܢܰܓܳܪܳܐ

ܟܬܒܐ

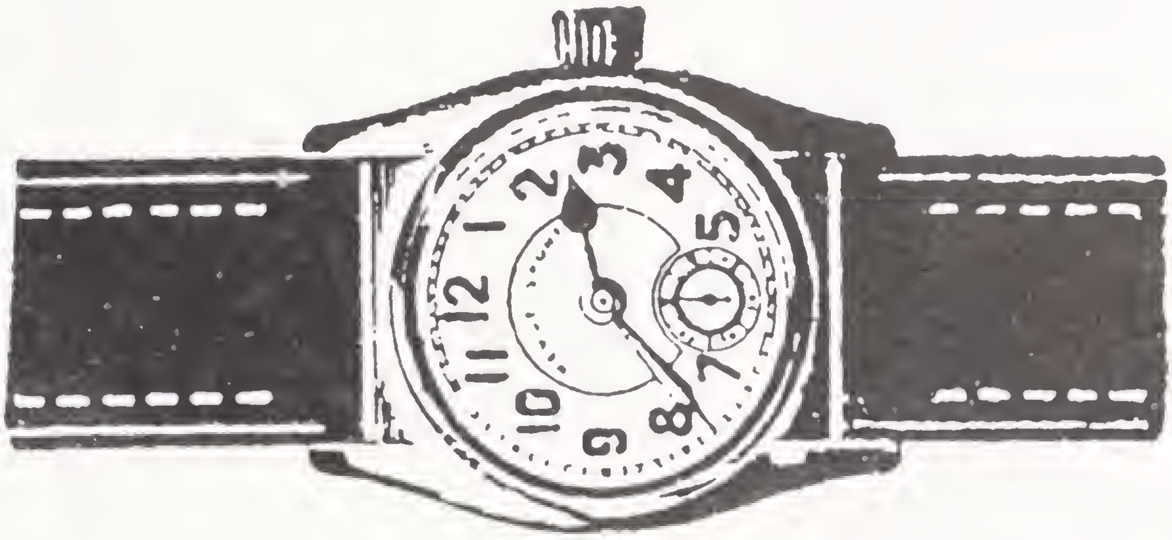
ܟܬܒܐ ܕܐܠܗܐ . ܡܘܕܥܢܐ ܕܢܗܪܐ . ܠܠܝܐ ܘܝܘܡ .

ܫܘܒܚܐ ܕܡܫܝܚܐ . ܦܘܪܩܢܐ ܕܥܠܡܐ . ܢܘܪܐ ܒܕܘܟܬܐ .

ܪܘܚܐ ܡܟܝܟܬܐ . ܢܦܫܐ ܡܠܝܠܬܐ . ܗܕܪܐ ܪܒܐ .

ܢܦܫܐ	ܡܠܝܠܬܐ	ܡܟܝܟܬܐ	ܫܘܒܚܐ
نفس	ناطقة	متواضعة	مجد

ܟܬ ܒܐ ܟܬܒܐ



ܫܳܥܬܳܐ

ܗܳܕܶܐ ܫܳܥܬܳܐ . ܗܳܘܳܐ ܦܰܛܺܝܪܳܐ . ܛܺܝܢܳܐ ܣܽܘܡܳܩܳܐ .

ܐܺܝܬ ܚܰܡܪܳܐ . ܐܰܪܢܶܒ ܐܶܬܛܰܡܰܪܳܐ . ܐܶܬܪܶܦ ܣܰܦܪܳܐ .

ܛܳܪ ܠܣܽܘܩܳܐ . ܛܰܝܪܳܐ ܙܥܽܘܪܳܐ . ܟܢܶܫ ܡܰܢܒܰܥܬܳܐ .

ܛܰܝܪܳܐ	ܛܺܝܢܳܐ	ܙܥܽܘܪܳܐ	ܣܽܘܡܳܩܳܐ
طير	طين	صغير	احمر

ܫܳܥ   ܬܳܐ   ܫܳܥܝܳܬܳܐ

ܟܟ

ܡܠܟܐ

ܐܡܪ ܡܠܟܐ . ܗܢܐ ܩܨܪܐ . ܫܦܝܪܐ ܚܙܘܗ .

ܩܡ ܥܒܕܐ . ܦܬܚ ܬܪܥܐ . ܘܣܓܕ ܣܓܕܬܐ .

ܥܠ ܡܠܟܐ . ܚܙܐ ܚܙܘܐ . ܝܩܝܪ ܒܝܠܢܐ

ܩܨܪܐ	ܡܠܟܐ	ܥܒܕܐ	ܚܙܘܐ
قصر	ملك	عبد	منظر

ܡܠ ܟܐ ܡܠܟܐ

ܦ

ܦ = ܘ

ܣܰܝ . . . ܦ . . . ܦܳܐ

ܦ

ܩܰ	ܢܰܘ	ܣܰܝ
ܢܺܝܢ	ܗ	ܦ
ܬܳܐ	ܪܳܐ	ܦܳܐ
ܩܰܢܺܝܢܬܳܐ	ܢܰܘܗܪܳܐ	ܣܰܝܦܳܐ
ܣܰܝܦܳܐ	ܩܰܢܺܝܢܬܳܐ	ܢܰܘܗܪܳܐ
ܩܰܢܺܝܢܬܳܐ	ܢܰܘܗܪܳܐ	ܣܰܝܦܳܐ
قارورة	مشعل	سيف

ܣܰܝܦܳܐ ܦܳܐ ܦ ܣܰܝ

ܨ

ܨܠܡ ... ܡܐ

ܨܠܡ	ܛܡܝ	ܒܟ
ܡܐ	ܪܐ	ܝܐ
ܨܠܡܐ	ܛܡܝܪܐ	ܒܟܝܐ

ܠܝܬ ܛܡܝܪܐ . ܒܟܝܐ ܥܡܝܩܐ . ܨܠܡܐ ܥܡܝܩܐ

ܒܟܝܐ	ܨܠܡܐ	ܛܡܝܪܐ	ܥܡܝܩܐ
بكاء	صنم	طامر	عميق

ܨܠܡ ܡܐ ܨܠܡܐ

ܡ̇   ܪ̈

ܚܡ̇ . . . ܪܳܐ

ܚܡ̇	ܫܰܒ݂ܗ	ܥܘ
ܪܳܐ	ܪܳܐ	ܠܳܐ
ܚܡܳܪܳܐ	ܫܰܒ݂ܗܪܳܐ	ܥܘܠܳܐ

ܚܡܳܪܳܐ ܕ݁ܒܰܪܳܝܳܐ ܡܳܪܳܐ ܫܰܒ݂ܗܪܳܐ ܥܘܠܳܐ ܗܘܳܐ

ܡܳܪܳܐ	ܫܰܒ݂ܗܪܳܐ	ܚܡܳܪܳܐ	ܕ݁ܒܰܪܳܝܳܐ
سيد	متكبر	حمار	بري

ܚܡ̇   ܪܳܐ   ܚܡܳܪܳܐ

ܥ

ܥ ܗ

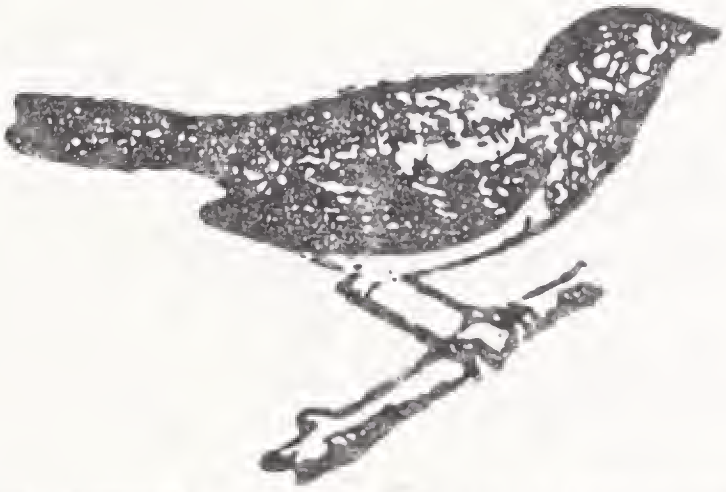
ܥܘܪ ... ܒܐ

ܥܘܪ	ܗܪ	ܥܦ
ܒܐ	ܟܐ	ܪܐ
ܥܘܪܒܐ	ܗܪܟܐ	ܥܦܪܐ

ܗܪܟܐ ܥܘܪܒܐ ܥܘܪܒܐ ܬܡܢ ܥܦܪܐ ܥܘܪܒܐ ܗܪܟܐ

ܥܘܪܒܐ	ܗܪܟܐ	ܬܡܢ	ܥܦܪܐ
غراب	هنا	هناك	تراب

ܥܘܪ ܒܐ ܥܘܪܒܐ



ܨ

ܨܦ . . . ܪܐ

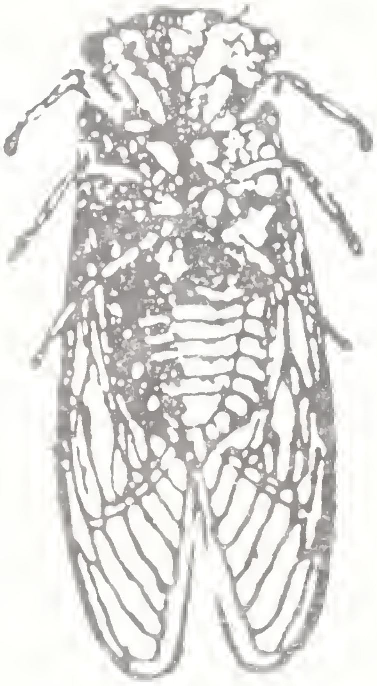
ܨܦ	ܨܕ	ܨܨ
ܪܐ	ܪܐ	ܪܐ
ܨܦܪܐ	ܨܕܪܐ	ܨܨܪܐ

ܨܕ ܨܦܪܐ   ܨܢܨܢ ܨܨܪܐ

ܨܦܪܐ	ܨܕܪܐ	ܨܨܪܐ	ܨܕ
عصفور	صدر	صرصر	صاد

ܨ   ܦ   ܨܦܪܐ

ܨ



ܨܨܪܐ

ܨܨܪܐ	ܨܦܪܐ	ܨܕܪܐ
ܕܐܒܐ	ܟܐܒܐ	ܥܐܕܐ
ܗܠܒܐ	ܢܕܒܐ	ܗܒܐ

ܨܕ ܨܦܪܐ ܢܦܩܕ ܨܨܪܐ ܡܢ ܟܐܒܐ
ܟܐܒܐ ܕܕܐܒܐ ܘܠ ܗܒܐ ܗܐ ܢܕܒܐ

ܨܨ	ܪܐ	ܨܨܪܐ

ܕ ܕ̣

ܕܹܐ ... ܒܵܐ

ܕܹܐ ܕܐ ܕܝܐ

ܒܵܐ ܒ݂ܐ ܒ̈ܐ

ܕܹܐܒܵܐ ܕܐܒ݂ܐ ܕܝܐܒ̈ܐ

ܕܝܼܒ ܕܹܐܒܵܐ ܕܹܕܹܐܒܵܐ ܕܐܒ݂ܐ ܕܝܼܒ

ܕܹܐܒܵܐ	ܕܝܐܒ̈ܐ	ܕܝܼܒ	ܕܐܒ݂ܐ
ذئب	ابليس	كلب	كآبة

ܕܹܐ ܒ݂ܐ ܕܹܐܒ݂ܐ

ܬܳ ܓ

ܬܳ ... ܓܳܐ

ܬܳ	ܛܳ	ܣܳ
ܓܳܐ	ܒܳܐ	ܒܳܐ
ܬܳܓܳܐ	ܛܳܒܳܐ	ܣܳܒܳܐ

ܙܶܠ ܣܳܒܳܐ   ܬܳܐ ܛܳܒܳܐ   ܣܳܒܳܐ ܛܳܒܳܐ

ܬܳܓܳܐ	ܛܳܒܳܐ	ܙܶܠ	ܣܳܒܳܐ
تاج	صالح	اذهب	شائب

ܬܳ   ܓܳܐ   ܬܳܓܳܐ

ܬܪܢܓܠܐ

ܝ

ܕܝ ... ܟܐ

ܕܝ	ܟܝ	ܦܝ
ܟܐ	ܣܐ	ܠܐ
ܕܝܟܐ	ܟܝܣܐ	ܦܝܠܐ

ܩܪܐ ܕܝܟܐ ܡܠܐ ܟܝܣܐ

ܕܝܟܐ	ܟܝܣܐ	ܦܝܠܐ	ܩܪܐ
ديك	كيس	فيل	قرأ

ܗ ܕܝ ܟܐ ܕܝܟܐ

ܣܘܿܦܵܐ

ܣܘܿܦܵܐ	ܣܘܿܩܵܐ	ܦܘܿܩܵܐ
ܟܘܼܦܵܐ	ܣܘܼܦܵܐ	ܛܘܼܦܵܐ
ܕܝܼܦܵܐ	ܟܝܼܦܵܐ	ܦܝܼܠܵܐ

ܦܘܿܩܵܐ ܪܒܵܐ   ܣܘܿܦܵܐ ܪܒܵܐ   ܛܝܼܠ ܟܘܼܦܵܐ

ܠܟܹܦܵܐ ܕܛܘܼܦܵܐ   ܣܦܵܐ ܕܝܼܦܵܐ   ܣܠܵܐ ܟܝܼܦܵܐ

ܣܘܿ   ܦܵܐ   ܣܘܿܦܵܐ

ܕܘܩܐ ܘ

ܩܘ ... ܩܐ

ܩܘ ܩܘ ܦܘ

ܩܐ ܦܐ ܩܐ

ܩܘܩܐ ܩܘܦܐ ܦܘܩܐ

ܩܘܩܐ ܪܒܐ ܩܘܦܐ ܪܒܐ

ܩܘܩܐ ܩܘܦܐ ܦܘܩܐ ܪܒܐ

زير قرد انف كبير

ܩܘ ܩܐ ܩܘܩܐ

ܙܩܳܦܳܐ ܘܿ

ܒ ܡ

ܒܘܿ ... ܡܳܐ

ܒܘܿ ܡܘܿ ܛܘܿ

ܡܳܐ ܪܳܐ ܪܳܐ

ܒܘܡܳܐ ܡܘܪܳܐ ܛܘܪܳܐ

ܩܛܝܠ ܒܘܡܳܐ ܠܪܹܫܳܐ ܕܛܘܪܳܐ

ܪܹܫܳܐ	ܛܘܪܳܐ	ܩܛܝܠ	ܒܘܡܳܐ
راس	جبل	يقتل	بوم

ܒܘܿ ܡܳܐ ܒܘܡܳܐ

ܣ

ܦܐܪ̈ܐ ܦܩܥܐ ـܦـ

ܦ ܦ

ܦܐ ... ܦ̈ܐ

ܦܐ	ܟܐ	ܦܐ
ܪ̈ܐ	ܦ̈ܐ	ܡ̈ܐ
ܦܐܪ̈ܐ	ܟܐܦ̈ܐ	ܦܐܡ̈ܐ

ܓܘܙܐ ܦܐܪ̈ܐ ܦܘܠܘܣ ܦܐܡ̈ܐ

ܦܐܪ̈ܐ	ܦܐܡ̈ܐ	ܟܐܦ̈ܐ	ܓܘܙܐ
ثمر	اخرس	حجر	جوز
ܦ	ܦ	ܟܐܦ̈ܐ	ܦܐܪ̈ܐ

ܢ

ܢܡܪܐ

ܢܡܪܐ	ܢܗܪܐ	ܢܡ̈ܪܐ
ܙܢܐ	ܢܟܐ	ܢܚܠܐ
ܦܢܪܐ	ܢܦܩܐ	ܦܢܛܐ

ܗܘ ܢܡܪܐ | ܢܡܪܐ ܗܘ

ܡܚܠ ܙܢܐ | ܢܠ ܢܚܠܐ

ܟܘܪܐ ܦܢܪܐ | ܦܘܠܘܣ ܦܢܛܐ

ܢ ܢ ܢܡܪܐ

ܢܽܘܢ ܕܢܶܫܪܳܐ ܀

ܢ ܫ

ܢܶܫ ... ܪܳܐ

ܢܶܫ	ܢܶܡ	ܫܶܡ
ܪܳܐ	ܪܳܐ	ܫܳܐ
ܢܶܫܪܳܐ	ܢܶܡܪܳܐ	ܫܶܡܫܳܐ

ܛܳܪ ܢܶܫܪܳܐ ܢܶܫܪܳܐ ܛܳܪ

ܢܶܫܪܳܐ	ܢܶܡܪܳܐ	ܫܶܡܫܳܐ	ܛܳܪ
نسر	نمر	شمس	طار

ܢ ܫ ܢܶܫܪܳܐ

ܘ

ܐܬܘܬ̈ܐ ܚܕ̈ܬܬܐ — ܒ

ܕ ܒ

ܕܒܐ ═ ܕܒ . . ܐ

ܕܒ	ܠܒ	ܛܠ
ܐ	ܐ	ܠܐ
ܕܒܐ	ܠܒܐ	ܛܠܠܐ

ܡܛܠ ܕܒܐ ܩܠ ܛܠܠܐ

ܕܒܐ	ܠܒܐ	ܩܠ	ܛܠܠܐ
دب	لب	قل	ظل

ܕ ܒ ܕܒ ܕܒܐ

ܙܠܡܐ ܫܥܒܩܐ ـــ

ܫ ܢ

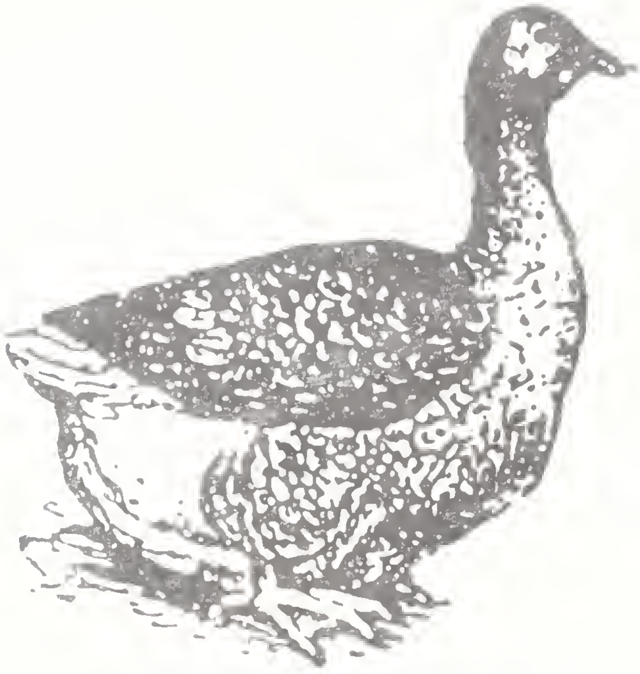
ܫܘܢܪܐ = ܫܘܢ ... ܪܐ

ܫܘܢ	ܫܪ	ܙܩ
ܢܪܐ	ܛܐ	ܩܐ
ܫܘܢܪܐ	ܫܪܛܐ	ܙܩܐ

ܙܩܘܩ ܩܘܐ   ܩܘܐ ܙܩܘܩ

ܫܘܢܪܐ قط	ܫܪܛܐ سطر
ܙܩܐ زق	ܙܩܘܩ زقزق

ܫ   ܪ   ܒܪ   ܓܒܪܐ



ܦܲܕܵܐ

ܦܲܕܵܐ	ܓܲܕܵܐ	ܕܲܓܵܐ
ܐܲܦܵܐ	ܦܲܦܵܐ	ܦܲܦ
ܓܘܦܵܐ	ܦܲܝܓܵܐ	ܓܲܦ
ܝܓܵܐ	ܝܕܓܵܐ	ܕܦܵܐ

ܓܲܦ ܓܘܦܵܐ ܦܲܕܵܐ ܕܝܦ

ܕܝܦ ܦܲܕܵܐ ܓܘܦܵܐ ܓܲܦ

ܦܲܕ	ܕܵܐ	ܦܲܕܵܐ

ܛ

ܙܩܦܐ		ܵ
ܛ		ܘ
ܛܘ	...	ܣܐ

ܛܘ	ܣܘ	ܛܵ
ܣܵ	ܛܵܐ	ܣ
ܛܘܣܐ	ܣܘܛܐ	ܛܵܣ

ܛܵܣ ܛܘܣܐ   ܛܘܣܐ ܛܵܣ

ܛܘܣܐ	ܣܘܛܐ	ܛܵܣ
طاوس	سوط	طار

ܛ	ܘ	ܛܘܣܐ

ܓ

ܓܳܡܰܠ ÷

ܙ ܓ

ܙܰܓܳܐ = ܙܰܓ ... ܓܳܐ

ܙܰܓ	ܓܰܙ	ܘܰܙ
ܓܳܐ	ܙܳܐ	ܙܳܐ
ܙܰܓܳܐ	ܓܰܙܳܐ	ܘܰܙܳܐ
ܘܰܙܳܐ	ܙܰܓܳܐ	ܓܰܙܳܐ
ܙܰܓܳܐ	ܓܰܙܳܐ	ܘܰܙܳܐ
جرس	كنز	وز
ܙ	ܓ	ܙܰܓܳܐ

ܙܘܥܐ	الحركات	
ܙܩܦܐ	الزقاف	◌ܳ
ܦܬܚܐ	الفتاح	◌ܰ
ܙܠܡܐ ܦܫܝܩܐ	الزلام السهل	◌ܶ
ܙܠܡܐ ܩܫܝܐ	الزلام الشديد	◌ܷ
ܪܘܚܐ	الرواح	◌ܿ
ܪܒܨܐ	الرباص	◌ܼ
ܚܒܨܐ	الحباص	◌ܺ

ذكر النحاة اخرى سموها ܥܨܨܐ وهو الزلام الشديد الذي قبل الياء نحو ܐܠܗܐ (الله) ܚܝܠܐ (قوة)

ܐ

ܣܡܵܐ ܣ

ܐ ܣ

ܐܵ ܣܵܐ

ܐܵ	ܣܘܼ	ܣܸ
ܣܵܐ	ܣܘܼܐ	ܣ
ܐܵܣܵܐ	ܣܵܣܵܐ	ܣܵܣ
ܣܵܣܵܐ	ܣܵܣ	ܐܵܣܵܐ
ܐܵܣܵܐ	ܣܘܼܣܵܐ	ܣܘܼܣ
آس	سوس	ساس

ܠܟܬܒܘܬܐ:—

ܐ ܣ ܐܵܣܵܐ

ܡܩܕܡܬܐ

ܟܠ ܗܘ ܕܩܪܐ ܕܒܪܝ ܟܠܕ̈ܝܐ ܡܫܝܚܝ̈ܐ
ܗܕܝ ܟܠ ܟܬܒ̈ܐ ܕܝܠܗܘܢ ܐܬܚܙܝ. ܡܛܠ ܕܐܝܬܘ
ܒܓܠܝܢ: ܠܡܣܡ ܒܟܬܒܐ ܗܢܐ ܕܡܬܩܪܐ
"ܟܬܒܐ ܕܝܘܠܦܢܐ ܠܝܠܘܕܐ."
ܡܬܩܠܒܠ ܟܬܒܐ ܗܢܐ ܕܝܘܠܦܢܐ ܠܟܠ
ܡܢܝܢ. ܡܢܝܢܐ ܕܝܢ ܦܬܓܡ̈ܐ ܫܒܝܚ̈ܐ ܘܡܬܐ
ܘܐܘܚܕܢܐ ܘܡܝܬܪܐ ܣܓܝܐܬܐ ܘܡܬܚܙܝܐ ܒܟܬܒܐ
ܘܡܬܟܢܫܐ ܒܝܘܡܬܐ ܕܝܬܝܪ ܘܣܓܝ. ܡܬܬܘܡ ܒܟܠ
ܣܘܪܐ ܣܕܪܐ ܡܢ ܡܠܘܐܬܐ ܐܣܟܝܡܐ ܕܝܘܠܦܢܐ ܡܢ
ܡܠܘܐ̈ܐ ܡܫܬܠܡܐ.
ܘܡܫܬܒܚ ܐܢܐ ܕܝܗܒ ܘܠܟܠ ܡܢܝܢܐ ܗܠܝܢ.
ܡܫܟܚ ܠܡܬܪܓܡܘ ܕܟܬܒ̈ܐ ܕܩܕܡ ܕܝܠܝ.
ܘܡܬܚܙܝܢ ܠܝܬܢܘܬܐ ܠܝܬܒܪܟܘ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ.
ܒܕܘܒܪܢܘܬܐ ܠܦܪܘܩܢ. ܡܫܡܫܢܐ

ܝܘܣܦ ܩܕܝܫܐ
الشماس
[illegible]

ܐܬܘܬܐ ܐܣܛܪܢܓܠܝܬܐ

ܐ ܒ ܓ ܕ ܗ ܘ

ܙ ܚ ܛ ܝ ܟ ܠ

ܡ ܢ ܢ ܣ ܣ ܥ

ܦ ܨ ܩ ܪ ܫ ܬ

ܬ

ܐܬܘܬܐ ܡܕܢܚܝܬܐ

ܐ ܒ ܓ ܕ ܗ ܘ ܙ ܚ ܛ ܝ ܟ ܟ ܠ

ܡ ܢ ܢ ܣ ܥ ܦ ܨ ܩ ܪ ܫ ܬ ܬ

نبذة عن حياة المؤلف

ولد الشماس يوسف منصور ميري في قضاء تلكيف عام ١٨٩٥ م في عائلة أنجبت عددا من الشمامسة كما يظهر في مخطوطة كلدانية محفوظة في كنيسة مريم العذراء ببغداد في عهدة الخوري أفرام رسام وهي مكتوبة بقلم جده الشماس فرنسيس ابن الشماس كوركيس ابن الشماس يوسف من بيت ميري • وتشير شهادة المدرسة الكهنوتية البطريركية الكلدانية لمار بطرس (شمعون الصفا) في الموصل والموقعة من قبل المطران يوسف غنيمة معاون غبطة بطريرك الكلدان بأنه التحق في هذه المدرسة في السابع من ايلول ١٩١٢ وبقي فيها حتى نهاية ١٩١٨ اذ تركها نظرا للظروف التي مرت بها المدرسة خلال الحرب العالمية الاولى وشاءت الظروف تلك ألا يعود اليها رغم تحمسه للكهنوت فكرس حياته كشماس في خدمة الكنيسة اذ استقر في بغداد ليعمل معلما في مدرسة الكلدان الاهلية من ١٩١٨ لغاية ١٩٢٤ ثم في مدرسة الاميركان الاهلية من ١٩٢٤ لغاية ١٩٣٧ حين عين لثبوت جدارته في التعليم معلما في مدرسة شمعون الصفا الابتدائية في الموصل ، عاد بعدها الى بغداد منقولا الى مدرسة الطاهرة الابتدائية عام ١٩٤٧ الى ان أحال نفسه على التقاعد عام ١٩٦٣ ، وبقى في بغداد مع عائلته حتى وافاه الاجل عام ١٩٧٦ • وكانت الفترة التي قضاها في بغداد من ١٩٤٧ الى ١٩٧٦ متميزة بنشاطه في مجال التأليف باللغتين العربية والكلدانية لخدمة الطائفة الكلدانية خاصة والمسيحيين عامة ، وكان رئيسا للشمامسة في بغداد ويجيد الطقس الكلداني والمقامات الطقسية • وندرج أدناه عناوين الكتب التي وضعها مع تواريخها :

كراسة الحان السعانين ١٩٤٧ ٠

كتاب الصوم الكبير ١٩٥٩ ٠

كتاب القراءة الكلدانية (ثلاثة اجزاء) ١٩٦٢ ٠

كتاب القراءة الكلدانية (الجز الرابع والخامس والسادس) لم تطبع ٠

كتاب كنز العبادة ١٩٧٢ ٠

كتاب خدمة القداس بالعربية والكرشوني ١٩٧٦ ٠

كتاب خدمة القداس بالكلدانية ١٩٧٦ ٠

كلمة الناشر

تلبية لرغبة الكثير من المواطنين الراغبين في تعلم اللغة الكلدانية المنحدرة من اللغة الآرامية ، ولنفاذ كتب القراءة للمراحل الابتدائية لمؤلفيها الآباء الدومنيكان في الموصل سنة ١٩١٤ وكتب المرحوم القس فرنسيس حداد كاهن أبرشية القوش الصادرة سنة ١٩٣٤ وما قبلها وكتب المرحوم الشماس يوسف ميري الصادرة في الخمسينات والستينات ، فقد تم أعادة طبع كتاب تهجي الكلدانية للاباء الدومنيكان في الموصل في مجلة قالاسوريايا (العدد ١٩ ـ ٢٠) لسنة ١٩٧٨ .

ومن ثم نشر (الجزء الثالث) من مؤلفات القس فرنسيس حداد في الاعداد ٢١ و٢٢ لسنة ١٩٧٩ (والاعداد ٢٣ ، ٢٤ و٢٥) من مجلة قالاسوريايا تحت عنوان (تعلم لغتك) .

وفي هذا الكتاب جمعت الاجزاء الثلاثة للقراءة الكلدانية لمؤلفها المرحوم الشماس يوسف ميري مع أضافة بعض القصص القصيرة وبعض الامثال في اللغة الكلدانية الدارجة (السورث) من كتاب الامثال لمؤلفه داويث كورا .

ارجو ان آكون قد ساهمت بأداء خدمة متواضعة للناطقين بالسريانية والراغبين في تعلمهـا مـن الباحثين الافاضـل والله الموفـق .

الشمـاس
هرمـز شـيشا گـولّا
(رئيس تحرير مجلة قالاسوريايا)

ܒܝܬ ܐܪ̈ܟܐ

ܕܡܠܦܢܐ ܓܘܪܓܝܣ ܒܪ ܐܢܛܘܢ ܕܒܝܬ ܟܝܪܐܙ

Ex Libris

Beth Mardutho Library

The Malphono George Anton Kiraz Collection

Anyone who asks for this volume, to read, collate, or copy from it, and who appropriates it to himself or herself, or cuts anything out of it, should realize that (s)he will have to give answer before God's awesome tribunal as if (s)he had robbed a sanctuary. Let such a person be held anathema and receive no forgiveness until the book is returned. So be it, Amen! And anyone who removes these anathemas, digitally or otherwise, shall himself receive them in double.

ܒܝܬ ܐܪ̈ܟܐ ܕܒܝܬ ܡܪܕܘܬܐ

Languages: Syriac: Readers:

By Author

Beth Mardutho Library

ܡܩܪܝܢܐ ܟܠܕܝܐ

CHALDEAN READING BOOK

ܒܝܕ

ܡܫܡܫܢܐ ܝܘܣܦ ܡܝܪܐ

ܡܢܬܐ ܩܕܡܝܬܐ

ܐܬܛܒܥ ܘܦܪܣ ܒܝܕ ܚܘܒܬܐ ܘܚܘܝܕܘܬܐ

ܕܡܫܡܫܢܐ

ܗܘܪܡܙ ܫܝܫܐ ܓܘܠܐ

ܫܢܬܐ ܐܨܦܕ ܠܡܫܝܚܐ

ܙܕܩܐ ܕܛܒܥܐ ܢܛܝܪܝܢ ܠܡܦܪܣܢܐ

القــراءة الكلدانيــة — الجزء الاول

FIRST PART

تأليف الشماس : يوسـف مـيري

عني بتحقيقه ونشره : الشماس · هرمز شيشا گـولّا

سـنة ١٩٨٤

حقوق الطبع محفوظة للناشر

شركة التايمس للطبع والنشر المساهمة

شارع الرشيد - السنك - بغداد هاتف ٨٨٨٨٩٠٧

هدية القس نوئيل بزي
الى الاخ جورج كراز المحترم
Dec. 30, 1989

ܩܪܝܢܐ

CHALDEAN READING BOOK

القــراءة الكلــدانية